

RIN

Revista Internacional del Notariado



Unión Internacional del Notariado

Union Internationale du Notariat

International Union of Notaries



129

Premio Ducret | Ponencias ganadoras del Tema I y II
29° Congreso Internacional del Notariado | Nov. 2019 | Jakarta, Indonesia

II Premio de Investigación Jurídica
Instituido por la Comisión DDHH | UINL



Unión Internacional del Notariado
Union Internationale du Notariat
International Union of Notaries

*Nuestra Unión es el puente
que vincula a notarios de 91 países*

RIN 129



RIN

Revista Internacional del Notariado

ONPI

Institución Editora

SEDE PERMANENTE

Avenida Las Heras 1833. Piso 4° (C 1024AAO)
Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina

DIRECCIÓN Y REDACCIÓN

Avenida Las Heras 1833. Piso 4° (C 1024AAO)
Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina
Teléfonos: (0054) 11 4809-7161 / 6851
Mail: onpiuinl@onpi.org.ar
www.onpi.org.ar

PRESIDENTE | UINL

LIONEL GALLIEZ | FRANCIA

PRESIDENTA DE HONOR | ONPI

AGUEDA LUISA CRESPO (†) | ARGENTINA

PRESIDENTA | ONPI

SUSANA MARTA BONANNO | ARGENTINA

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN: M. CECILIA ALCOBA

Queda hecho el depósito que previene la ley 11.723,
N° de Registro de la Propiedad Intelectual 1432 Expte. 151.770.

La revista respeta las ideas y opiniones de sus colaboradores, pero no se solidariza necesariamente con ellas. Los artículos sin firma se entienden obra de la dirección.

RIN 129 | Diciembre 2023

*Nota: Los artículos se publican en el/los idioma/s en los que fueron elaborados por los autores.
Las traducciones de los textos originales fueron realizadas mediante la IA.*

*Remarque : Les articles ne sont publiés que dans la/les langue/s dans laquelle/lesquelles les auteurs les auront rédigés.
Les traductions des textes originaux ont été réalisées grâce à l'IA*

*Note: Articles are published in the original language/s in which they were written by the authors.
The translations of the original texts were carried out using AI.*



NOT. SUSANA MARTA BONANNO

LEGISLATURA 2023-2025



PALABRAS DEL COMITÉ DE DIRECCIÓN

Los notarios ejercemos nuestra función sobre tareas delegadas por el Estado interviniendo en distintos actos como el asesoramiento y la relación directa con las partes para recepcionar su voluntad, el control jurídico preliminar, la recopilación de información hasta la configuración de la redacción de las escrituras con el fin de brindar seguridad jurídica en toda nuestra actuación. Trabajamos con los distintos registros para dar publicidad a los actos, colaboramos con la justicia para descomprimir la sobrecarga de expedientes, coadyuvamos en la lucha contra blanqueo de capitales, financiamiento del terrorismo y otros delitos económicos, somos agentes de retención de impuestos y tributos.

Con la finalidad de cumplir acabadamente con estas tareas, resulta de vital importancia la capacitación y actualización permanentemente, puesto que desempeñamos nuestra función en un entorno de evolución continua que nos exige estándares de calidad y eficiencia que los tiempos exigen.

Por esta razón pensamos este número de RIN para difundir contenidos de carácter académicos y doctrinarios: los trabajos que han recibido el Premio Ducret, conferido en el 29 Congreso Internacional del Notariado, en el marco de las reuniones internacionales realizadas de Cancún el año 2022.

Las obras abordan dos temas de suma trascendencia internacional, acompañados de las bases que se tuvieron en cuenta para ello:

Tema 1, “VALIDEZ DE LOS PRINCIPIOS NOTARIALES EN EL SIGLO XXI”, cuyo Coordinador Internacional fue el Not. Jörg Buchholz de Alemania.

El objetivo de trabajo ha sido determinar si estos principios siguen plenamente vigentes y adaptándose a las necesidades de la Sociedad y si los diferentes notariados los han adoptado.

El autor del trabajo ganador fue la Asociación Nacional de Notarios de Japón, que estableció que “Algunos de los principios de Deontología y Reglas de Organización para los Notariados de la Unión están establecidos por leyes y regulaciones de Japón, y son deberes del notario”.

Incluso otros principios que no están prescriptos en la ley japonesa, figuran incluidos en el Código de Ética Notarial, que fue aprobado por una resolución tomada en una reunión general de la Asociación Nacional de Notarios al que se espera que los notarios se adhieran.

Tema 2: “**EL NOTARIO Y LA PERSONA FÍSICA**” coordinado por el Dr. Jorge Vladimir Pons y García, resultó galardonado el trabajo de autoría del DR. JOSÉ ANTONIO MARQUEZ GONZÁLEZ ambos de México.

El autor manifiesta que la comunidad tiene confianza en el notariado, persona moral, que se dedica a ejercer correctamente su profesión de una manera ética, que cuenta con experiencia práctica conseguida en su larga trayectoria profesional legal y con prestigio social.

Por consiguiente si la misión del notario se entiende mejor en la sociedad, se difundirán los medios alternos de solución de conflictos que se desempeñaran cada vez más para prevenir litigios sin alterar las normas actuales. Se cuenta actualmente con una penetración o conocimiento insuficiente por parte del público usuario general, aún así desempeña un papel dinámico como garante de la seguridad jurídica y de la justicia preventiva. Es un trabajo muy interesante que repasa el concepto de persona a través de la historia, los atributos de la personalidad inicio y fin de la vida humana, capacidad y discapacidad, contratación electrónica, y finaliza con el detalle de las funciones notariales en México.

Promover los servicios notariales y favorecer la difusión de informaciones claras y accesibles a las personas sobre la naturaleza y las ventajas de la intervención del notario, mediante la comunicación procedente de las instituciones profesionales debe ser uno de los objetivos de todos los notariados

El presente número incluye además los trabajos de INVESTIGACIÓN JURÍDICA que obtuvieron el II PREMIO instituido por la COMISIÓN DE

DERECHOS HUMANOS de la UNIÓN INTERNACIONAL DEL NOTARIADO (UINL) sobre personas con discapacidad, personas mayores, inmigrantes, infancia, refugiados u otros grupos que se encuentren en situación de vulnerabilidad.

El II Premio de Investigación Jurídica se asignó a:

A) TESTAMENTO de las PERSONAS CON DISCAPACIDAD, suscripto con el seudónimo Progressus Ius Civile. **Autores: Dr. D. Juan Carlos MARTÍNEZ ORTEGA y Dra. Dña. Ana Isabel BUSTO CABALLERO.**

El trabajo se ha centrado en el testamento de las personas con discapacidad, acto que les ha sido prohibido, limitado o restringido en el pasado. Hace un exhaustivo estudio sobre la Convención de Nueva York y la ley 8/21, de España, que reconoció los derechos de las personas con discapacidad proporcionándole los apoyos que fueran necesarios en cada caso y pone énfasis en los avances legislativos en la defensa de los valores constitucionales de igualdad y libertad que deben destacarse y evidenciarse en una sociedad moderna en la que impere el respeto a las preferencias, deseos y singularidad del individuo, lo que conlleva la remoción de cualquier obstáculo que impida el desarrollo individual de cualquier persona con discapacidad.

Invita a una toma de conciencia a partir de una transformación de mentalidad social a fin de que nos encontremos con una sociedad más inclusiva e igualitaria.

B) NUEVAS FORMAS DE ACCESO A VIVIENDA, COHOUSING o COLIVING. VIVIENDAS SOCIALES. Autores: **Not. Anne Gunadi Martono WIDJOJO, Not. Juni Priskila GINTING y Not. Ellora SUKARDI.**

El trabajo que escribieran con el seudónimo SAKURA, JASMINE Y ROSE, estudia la implementación social en el Oeste de Java, Indonesia en el desarrollo del Cohousing, tomando la zona Occidental Bandung Regency.

Una de las actividades para el manejo de la pobreza es mejorar la calidad de la vivienda para los pobres a través de la reparación/rehabilitación de condiciones de vivienda inhabitables con prioridad en la estructura: techos, pisos y paredes, así como instalaciones de baño, lavado y aseo.

Para hacer viviendas decentes y apropiadas, especialmente para personas de bajos ingresos, los reglamentos de vivienda nunca son suficientes.

Las autoras sugieren que el gobierno tendría que construir viviendas públicas, con instalaciones y servicios indispensables para satisfacer las necesidades de una vida decente y próspera de los indonesios, cumpliendo todos los requisitos requeridos por ley, con todos los permisos necesarios, dando prioridad a las personas de bajos ingresos, y luego para aquellas que estén en mejor condición económica, especialmente en el Regencia de Bandung Occidental, donde el desarrollo de viviendas sociales esté respaldado por la existencia de normas y el deseo de formar un entorno armónico, en un ambiente saludable, justo y equitativo, mediante la planificación espacial urbana, y la del uso de la tierra que sean eficientes.

Agregan que debe primar la seguridad jurídica, por ello los notarios y las asociaciones de registro de tierras también deben ser incluidos en la discusión por estar estrechamente relacionados.

Con esto, concluimos este número esperando que sea de interés para el notariado enriqueciendo con conocimientos la labor diaria del colega que antes tenía nuestra RIN sobre el escritorio y ahora la tendrá en su ordenador.

Susana Marta Bonanno
Presidenta de ONPI



ONPI

OFICINA NOTARIAL PERMANENTE
DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL



SUMARIO

1. Premio Ducret | 29º CONGRESO INTERNAC. DEL NOTARIADO NOVIEMBRE 2019 | JAKARTA | INDONESIA

PONENCIAS GANADORAS

Ponencias del Tema I y Tema II del 29º Congreso Internacional del Notariado, ganadoras del Premio Ducret, entregado en el acto de clausura del 30º Congreso Internacional del Notariado realizado en Cancún, México el 3 de diciembre de 2022.

TEMA I

Vigencia de los principios del notariado en el siglo XXI (ING)

Asociación Nacional de Notarios de Japón



TEMA II

El notario y la persona física

Dr. José Antonio Marquez González (Coord.: Dr. Jorge Vladimir Pons y García)



2. II Premio de Investigación Jurídica

30º CONGRESO INTERNAC. DEL NOTARIADO

DICIEMBRE 2022 | CANCÚN | MÉXICO

TRABAJOS GANADORES

Ganadores ex aequo del II Premio de Investigación Jurídica instituido por la Comisión de Derechos Humanos (CDH). Entregado en la clausura del 30º Congreso Internacional del Notariado

Testamento de las personas con discapacidad

AUTORES: Dr. D. Juan Carlos MARTINEZ ORTEGA y Dra. Dña. Ana Isabel BUSTO CABALLERO. Seudónimo: *Progressus Ius Civile*



Implementación del concepto de vivienda equilibrada en la realización del plan de desarrollo de vivienda social

Regencia oeste de Bandung, pcia. de Java occidental, Indonesia

AUTORES: Not. Anne Gunadi Martono WIDJOJO; Not. Juni Priskila GINTING; Not. Ellora SUKARDI. Seudónimo: *Sakura, Jasmine, Rose*



1

Premio Ducret

29°

CONGRESO INTERNACIONAL
DEL NOTARIADO

PONENCIAS
GANADORAS

RIN



29° CONGRESO INTERNACIONAL DEL NOTARIADO

TEMA I

Vigencia de los principios del notariado en el siglo XXI

Coordinador internacional: Jörg Buchholz (Alemania)

TEMA II

El Notario y la persona física

Coordinador internacional: Fatou Mballo Thiam (Senegal)

29th INTERNATIONAL CONGRESS OF NOTARIES

THEME I

Validity of the notariat's
principles in the 21st century

International coordinator:
Jörg Buchholz (Alemania)

THEME II

The notary and the natural person

International coordinator:
Fatou Mballo Thiam (Senegal)

29^{ème} CONGRÈS INTERNATIONAL DU NOTARIAT

THÈME I

Validité des principes
du notariat au 21^{ème} siècle

Coordinateur international:
Jörg Buchholz (Alemania)

THÈME II

Le notaire et la personne physique

Coordinateur international:
Fatou Mballo Thiam (Senegal)



THEME I



Validity of the notariat's principles in the 21st century

BY JAPAN NATIONAL NOTARIES ASSOCIATION FOR
29th INTERNATIONAL CONGRESS OF NOTARIES. APRIL 2019

A) Fundamental preliminary questions

I) Implementation of the “Principles of Deontology and Rules of Organization for Notariats of the UINL” in the UINL Member States.

1) Have the principles been implemented in your state?

A. In Japan, the principles are implemented in line with the nature of the principles within the scope of conforming to the laws and regulations of Japan.

2) If so, how (e.g. as a national law, as a guideline of the district or national professional organisation, etc.)?

A. Some of the contents of the principles are prescribed as laws and regulations of Japan, and are

stipulated as the duties of the notary. Even with regard to other parts which are not prescribed in law, a substantial portion are prescribed in the Notary Code of Ethics, which was approved by a resolution made by a general meeting of the Japan National Notaries Association (hereinafter referred to as “Code of Ethics”), with which the notaries are expected to comply. Moreover, in general, the principles are recognized to be guidelines for the activities of the notaries within the extent that they are consistent with the laws and regulations of Japan and the Code of Ethics.

(a) Why not?

A. N/A

(b) Are these nevertheless reflected in other binding regulations for notaries?

A. N/A

II) Implementation of the principles in practice

1) Is compliance with the principles checked and controlled in your country?

A. Compliance is subject to checks and control as indicated in the answer to A) I) 2) above.

2) If so, please describe the assessment procedure, in particular also the responsibility.

A. In terms of the law, the Minister of Justice, who has the authority to supervise the notaries, or the Director of the competent Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau, who handles the processes relating to the supervision (Article 74 of the Notary Act (hereinafter referred to as “Act”) (collectively referred to as “person with authority to supervise”), has the authority to inspect the documents or records kept by the notary (Article 77 of the Act), but other than these Articles, there are no provisions in the laws or regulations which prescribe general procedures for investigating or assessing whether or not a notary has violated the principles.

However, if the fact of a violation is recognized and it is deemed to be an act which violates the duties of the notary or is deemed to be an act which discredits the integrity of the notary, and the Minister of Justice is to impose disciplinary action on the notary (Article 79, Article 81 of the Act), it is necessary to follow the procedures prescribed by the Administrative Procedure Act and other laws and regulations with regard to providing the notary with an opportunity to give an explanation and other administrative dispositions.

3) What sanctions are applied in the event of non-compliance?

A. Regarding the sanctions that are applied in the event of non-compliance, there are five types of disciplinary action that may be imposed by the Minister of Justice in cases where the grounds given in A) II 2) above are recognized: (1) reprimand; (2) a non-criminal fine of not more than 100,000 yen; (3) suspension from duty for a period of not more than one year; (4) reassignment; and (5) dismissal; and in order for the disciplinary action in (2) to (5) to be taken, the prescribed resolution of the Council is required.

With regard to the exercise of authority which does not go as far as disciplinary action, there are two measures which can be taken: directions issued by the person with authority to supervise (if a notary does not properly handle his or her duties, attention will be called to the notary with regard to the improper performance of duties and directions issued to the notary as to how to perform the duties properly) and an admonition (where the notary is admonished with regard to inappropriate conduct in light of the notary’s position whether in the course of the performance of duties or not). In this case, the notary must be provided with an opportunity to give an explanation before the admonition is issued.

B) Organisation of the notariat (notarial office and profession)

I) The notary as a holder of a public office

1) Are the notaries in your country independent holders of a public office?

A. Yes. Although two or more notaries may jointly set up a single office (joint office) (Article 54 of

the Ordinance for Enforcement of the Notary Act (hereinafter referred to as “Ordinance”), a single notary is not permitted to have a number of offices.

2) If so, please briefly describe how this public office is structured.

A. The notary office consists of the notary and a clerk (Article 24 of the Act) to assist with the duties.

3) If not, please briefly describe the position of the notary in your country.

A. N/A

II) Fundamental principles of the exercise of the notarial function

1) Personal and professional qualification

(a) Which admission requirements exist in your country (e.g. legal examination, study of law with diploma, special notarial examination, etc.)?

A. In order to be appointed as a notary, it is necessary to fulfil certain requirements for qualification and not to come under the grounds for disqualification.

A. Qualification requirements

(1) The notary must be a Japanese citizen and to have reached the age of majority (Article 12, paragraph (1), item (i) of the Act).

(2) The notary must come under all of the following.

a. The notary must complete practical training as an apprentice for at least six months after passing a specified examination (Article 12, paragraph (1), item

(ii) of the Act; however, regarding this requirement, although the rules concerning notary examinations and practical training are to be spe-

cified by the Minister of Justice (Article 12, paragraph (2) of the Act), these rules have not been prepared and notaries do not actually take a specified examination).

b. A person qualified as a judge (excluding judges of the summary courts), a public prosecutor (excluding assistant public prosecutors) or attorneys at law may be appointed as a notary without having passed the notary examination or completed the associated practical training (Article 13 of the Act). (The reason for the exclusions is that the judges of the summary courts and assistant public prosecutors, unlike ordinary judges (assistant judges) and prosecutors, are only allowed to perform the duties of judges or prosecutors, in terms of the law, for only relatively minor cases.

c. The Minister of Justice may appoint a notary from among persons who have been engaged in legal affairs for many years and have thereby acquired the relevant knowledge and experience equivalent to those held by the persons referred to in b, and who have been selected by the Council for Special Appointment of Prosecutors and Notaries (Article 13-2 of the Act).

Persons who have the qualification of b or c are able to apply at the time of public recruitment (three times a year for b, once a year for c) held since 2003, and notaries are appointed from among these applicants.

B. Grounds for disqualification (Article 14 of the Act).

(i) A person who was sentenced to imprisonment or a heavier punishment, except for person who were sentenced to imprisonment for not more than two years and who have served the sentence or are no longer subject to execution of the sentence;

(ii) A person who was subject to an order of commencement of bankruptcy proceedings and has yet to have their rights restored; and

(iii) A judge who has been dismissed by judicial decision, a government employee dismissed from civil service following a disciplinary action or an attorney disbarred under the Attorney Act where two years have not yet passed from such dismissal or disbarment.

(b) What are the criteria for selection from several applicants (examination results, work experience, etc.)?

A. As explained in B) II) 1) (a) above, a qualification examination is not held, and the applicants who can apply at the time of public recruitment are also limited, and therefore, there are no criteria for selection per se.

(c) How is the personal and professional qualification of notaries ensured in your country?

A. As described in B) II) 1) (a) above.

2) Authentication obligation and legality

(a) Is there an authentication obligation in your country?

A. Generally, if a notary has been commissioned to authenticate or to prepare a notarial instrument, the notary bears the obligation to agree to the commission. However, this excludes the cases of B) II) 2) (c) below.

(b) Please explain briefly the form in which it exists.

A. Article 3 of the Act stipulates that a notary cannot refuse a commission including authentication unless there are justifiable grounds for doing so.

(c) In which cases is the notary entitled to refuse his public activity?

A. It is possible to refuse a commission in the following cases. Of these, in cases of (1) to (3), refusal is mandatory; in cases of (4) and (5), even when coming under the grounds, supplemental correction is permitted when preparing the notarial instrument, and in cases of (6), refusal is discretionary according to the provisions.

(1) The notary must not create any instrument with regard to matters that are in violation of laws and regulations, juridical acts that are void, or juridical acts that may be rescinded on the grounds of limited capacity (Article 26 of the Act).

(2) The notary must not create any instrument in a foreign language (Article 27 of the Act).

(3) The notary must not create any instrument if the client or the client's representative has not followed the procedures to prove his or her identity (Article 28 of the Act, paragraph (2)).

(4) The notary must not create any instrument if the representative does not submit a certificate to prove the authority to represent (Article 32 of the Act, paragraph (1)).

(5) The notary must not create an instrument with regard to a juridical act which requires a third party's permission or consent unless a certificate proving the third party gave permission or consent is submitted (Article 33 of the Act, paragraph (1)).

(6) The notary does not have to create any instrument if the client refuses to prepay a fee despite being asked to do so (Order for Notary Fees (hereinafter referred to as the "Order on Fees") (Article 6, paragraph (2))).

(d) In which cases does the notary have to refuse the public activity/ authentication in your country?

Are there any regulations on this?

A. As described in B) II) 2) (c) above.

(e) If so, please describe them briefly.

A. As described in B) II) 2) (c) above.

(f) What are the criteria by which the notary can identify an action as illegal?

A. The laws and regulations based on the Constitution of Japan, and sound common sense based on social norms in accordance with these laws and regulations.

(g) Does the notary have documentation obligations when recognizing an illegal action in order for the courts to be able to verify the incidents?

A. In general, there is no such obligation, but if a notary refuses to handle a commissioned process, the notary must deliver a written statement of reasons for such refusal to the client if the client so requests (Article 12 of the Ordinance).

(h) Is there a legal remedy against the refusal of the authentication or any other public activity by the notary (can it be contested)?

A. Yes, there is.

(b) If so, please explain the jurisdiction and procedure.

A. With regard to the handling of commissioned processes, the client or interested parties may file an objection with the Director of the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau who is the supervising officer (Article 78 of the Act, paragraph (1)). Further, if a person is dissatisfied with the disposition on the objection, he or she may file

another objection with the Minister of Justice (paragraph (2) of the same Article).

It is also possible to seek remedy through a civil suit.

(j) Do notaries also have, in addition to the obligation to refuse their activity, reporting and notification obligations, such as, for example, the obligation to report suspicious activity in accordance with the provisions of the Money Laundering Directive?

A. The Money Laundering Directive itself does not apply to Japan, but based on the FATF recommendations, in Japan, specified business operators have the obligation to report suspicious transactions pursuant to the “Act on Prevention of Transfer of Criminal Proceeds” (hereinafter referred to as “Criminal Proceeds Act”), but notaries are not included in these specified business operators, and there are no other laws or regulations which impose a reporting obligation or notification obligation on notaries.

(k) If so, please specify the reporting and notification requirements and the

A. N/A

3) Impartiality

(a) Is there a duty of impartiality in your country? Is it laid down in the legislation?

A. As described in B) II) 3) (b) (c) below, the duty of impartiality is laid down in the legislation to a certain extent.

(b) If so, in which form - what are the obligations of the notary?

A. In cases where the notary has a particular connection to a party in the case or the contents of the case, it is deemed that the notary will not be able to

execute his or her duties in such case. What constitutes a “particular connection” is laid down in the legislation, and it is said to be grounds for exclusion.

(c) How far does the impartiality obligation of the notary go (e.g. prohibition of authentication if the notary was involved in the same matter before)?

A. The grounds that are considered to be the grounds for exclusion stated in B) II) 3) (b) above are as follows (Article 22 of the Act).

(1) The notary is or was the spouse or a relative within the fourth degree of kinship of, or a relative living together with, the client or the client’s representative or any person who has an interest in any of the commissioned matters;

(2) The notary is a statutory agent, curator or assistant of the client or the client’s representative

(3) The notary has an interest in any of the commissioned matters; and

(4) The notary is or was a representative or assistant in court with regard to any of the commissioned matters.

4) Independence

(a) What is your understanding of factual and economic independence?

A. The notary is able to exercise the individual duties of a notary at his or her own discretion and responsibility based on his or her personal judgment both legally and practically, without being subject to instructions or orders from others.

(b) Are the notaries in your country obliged to be independent in factual matters and economically?

A. Yes. Notaries are independent in the sense that they do not receive instructions from others about the performance of the duties themselves, and aside from the prescribed fees, do not receive a

salary or other compensation for their duties, and they are also positioned as being independent.

(c) Are there any legal or customary regulations that are intended to ensure this independence in factual and economic terms?

A. Yes.

(d) If so, how are they structured (examples: Economic measures such as pension scheme to secure pension payments in old age, fixed scale of fees; repressive measures such as compensation obligations, disciplinary measures, etc.)?

A. The independence of the notary is ensured by such means as prescribing the notary is able to request the fee specified in the Order on Fees, a daily allowance and travel expenses, the fee required for delivery and a registration fee, but otherwise is not permitted to receive remuneration for a case that he or she has handled, under any name whatsoever (Article 7, paragraphs (1) and (2) of the Act).

(e) Are there any restrictions to independence, such as an authentication obligation or a mandatory authentication procedure? If so, which ones?

A. There is the obligation of accepting a commission. See B) II) 2) above.

(f) Are there any regulations on cooperation with lawyers or other legal advisors or economic professions or other professions? If so, please explain them.

A. No.

5) Obligation of confidentiality

(a) How is the obligation of notarial confidentiality defined?

A. The notary may not disclose details of any case that he or she handles unless otherwise provided

for by law or if the notary has obtained the consent of the client (Article 4 of the Act).

(b) Are there exceptions or exemptions from professional secrecy - please name the case groups (e.g. testimony) if necessary.

A. Cases that are otherwise provided for by law include cases coming under the proviso to Article 149 of the Code of Criminal Procedure (refusal to give testimony is not permitted when the person in question has given consent, when the refusal is deemed to be an abuse of rights wholly for the interests of the accused), cases where an investigating agency has made inquiries about necessary matters pursuant to Article 197, paragraph (2) of the same Code, and cases where a national tax organization official seeks to browse a notarial instrument or question a notary, where necessary, with regard to an investigation into or collection of inheritance tax or gift tax pertaining to specified taxpayers (Article 74-3, paragraph (2) of the National Tax Collection Act).

(c) Please describe the procedure (exemption by interested parties or the authority competent for granting the exemption, application, hearing, etc.).

A. Refusal to give testimony will depend on the procedures specified by the Code of Civil Procedure and the Code of Criminal Procedure, but otherwise there are no specific procedures which have been laid down.

(d) How do notaries ensure that their employees observe secrecy?

A. No obligation of confidentiality is imposed on clerks, who assist with the duties of the notary, under the laws or regulations, but with regard to the matters handled by the office, the notary has

the clerk pledge in advance not to divulge the matters that the notary is not permitted to divulge when performing the duties of a notary (Article 6 of the Act). If a clerk discloses a secret in violation of this pledge, it is understood that the notary will not be exempt from liability even when considerable care was given to appointment and supervision of the clerk (Article 1 of the State Redress Act; proviso to Article 715, paragraph (1) of the Civil Code).

(e) What obligations do notaries have towards third parties with whom the notary cooperates - do they have to pass on the obligation to secrecy?

If so, how?

A. There are no laws or regulations stipulating these obligations.

(f) How is professional secrecy protected in the context of electronic/digital processes?

A. Electronic documents pertaining to the electronic articles of incorporation that have been authenticated are entrusted to a business operator, which has entered into a contract with the Japan National Notaries Association holding the system, and which stores the electronic data. With respect to wills by notarized document, in order to be able to restore a notarial instrument when the original of the notarial instrument in a paper form which was stored by the notary office has been lost, the Japan National Notaries Association itself keeps the electronic data of the original paper notarial instrument at an archive in Japan. In any case, the electronic data is strictly stored, and professional secrets are protected.

(g) Are there special regulations regarding data storage on servers (e.g. prohibition of storage on foreign servers)?

A. Although there are no special regulations, storage at a foreign server is not envisaged at the present time.

(h) Have new data protection provisions, such as the EU General Data Protection Regulation changed something in previous practice?

A. Since the EU General Data Protection Regulations do not apply to Japan, and recently there is no new legislation in Japan concerning data protection which affects negotiation practices, there have been no particular changes made to the practices of data protection in the notarization work.

(i) If so, please explain the changes and the implementation of the new regulations.

A. N/A

6) Liability of the notary

(a) Is there a legal liability of notaries in your country?

A. Yes.

(b) How is notarial liability structured (scale of fault, extent of liability, subsidiarity, claimant, etc.)?

A. The notary is a person who engages in the work of notarization having been appointed by the Minister of Justice and positioned as a national public officer. Article 1 of the State Redress Act states, “When a public officer who exercises the public authority of the State or of a public entity has, in the course of his/her duties, unlawfully inflicted damage on another person intentionally or negligently, the State or public entity shall assume the responsibility to compensate therefor”, and in paragraph (2) of the same Article, “In the case refe-

rred to in the preceding paragraph, when there was intent or gross negligence on the part of the public officer, the State or public entity shall have the right to obtain reimbursement from that public officer”, and accordingly the notary bears responsibility as this “public officer”.

In addition, for disciplinary action taken against the notary, see A) II) 3) above.

(c) Who is liable in the event of a professional association of several notaries or other professionals with notaries?

A. Those who are deemed to be liable to pay compensation under the State Redress Act or the Civil Code are liable, but who is liable and what kind of compensation depends on the facts.

(d) What is the form of liability in the event of damage being caused by a deputy notary?

A. The deputy notary who exercised the duties is responsible.

(e) Is it compulsory to take out liability insurance to cover such damages?

A. It is not compulsory.

(f) If so, please explain the structure of the liability insurance system (scope of coverage, default liability, sanction in case of non-existence of an insurance, etc.)?

A. N/A

III) Access to the profession / procedure for filling vacancies

1) Please explain the requirements for access to the profession.

A. As described in B) II) 1) (a) above.

2) Please explain the procedure for appointment as a notary.

A. Notaries belong to the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau and are public officers who perform notarization work, and are appointed by the Minister of Justice. When appointing the notary, the Minister of Justice designates the Legal Affairs Bureau or the District Legal Affairs Bureau to which the notary is to be affiliated (Article 10, Article 11 of the Act).

3) If a kind of candidate service (notarial candidate) has to be completed, please explain:

(a) the conditions of admission

A. As described in B) II) 1) (a) above.

(b) the selection and appointment procedure

A. As described in B) II) 1) (a) and B) III) 2) above.

(c) the conditions for exercising the profession, in particular the system for allocating candidates, the requirement to take examinations, the right of representation, the relationship with the notary, the duration of the activity, how many candidates are permissible per notary, payment?

A. As described in B) II) 1) (a) and B) III) 2) above, and otherwise there are no other legal or institutional conditions.

4) Is compulsory training foreseen?

A. There is no “compulsory” training in the literal sense, but the Japan National Notaries Association and district notary associations (see B) XII) 1)) hold various training sessions in order to improve the quality of the notaries and improve the notarization work, and based on the Code of Ethics, notaries are expected to participate in the training sessions conducted by the Japan National Notaries

Association or others (Article 4 of the Code of Ethics).

5) If so, please describe the mandatory training measures (legal areas, rotation, who is affected: notary, employees and candidates, etc.).

A. N/A

6) Do corresponding examinations have to be taken?

A. Regarding training sessions conducted by the Japan National Notaries Association or others, corresponding examinations do not have to be taken in order to be able to participate in the training.

7) If so, what are the consequences of the examination results?

A. N/A

8) Is it possible to change to another notarial post in your country?

A. When appointing a notary, the Minister of Justice designates the Legal Affairs Bureau or the District Legal Affairs Bureau to which the notary is to be affiliated (Article 11 of the Act), but there is the disposition of reassignment of the affiliated Legal Affairs Bureau or the District Legal Affairs Bureau (Article 80, item 5 of the Act), which is a form of disciplinary action to be taken against a notary, but there are no other provisions in the laws and regulations concerning changing the status of the notary or procedures therefor, etc., while maintaining the post of the appointed notary public.

9) If so, please describe the procedure for changing to another notarial post or another area/district of competence.

A. As described in B) III) 8) above.

10) When does the term of office end (limited or unlimited) and what are the reasons for this (e.g. reaching the age limit, removal from office, etc.)?

A. The term of office of the notary ends in the following cases:

(1) The notary has died or lost Japanese nationality (Article 12, item (i) of the Act).

(2) When one of the following grounds arises in relation to the notary (Article 16, Article 14, items (i) and (ii) of the Act).

(i) When the notary has been sentenced to imprisonment without work or a heavier sentence, or

(ii) When the notary has become subject to the commencement of bankruptcy proceedings.

(3) The notary has become subject to the disciplinary action of dismissal (Article 80, item (v) of the Act).

(4) In cases where the Minister of Justice has dismissed the notary due to one of the following grounds (Article 15, paragraph (1) of the Act)

(i) When a notary wishes to be dismissed and makes a request to such effect,

(ii) When the notary has not paid the fidelity guarantee deposit (Article 19 of the Act) or any shortfall in the fidelity guarantee deposit within the stipulated period,

(iii) When the notary reaches the age of 70, or

(iv) When the notary is no longer able to perform the duties due to physical or mental weakness.

IV) The personal exercise of the office

1) Is representation of the notary permissible?

A. Yes, under limited and strict conditions prescribed by laws and regulations.

2) If so, please explain the procedure (requirements for representatives, appointment, responsibilities, remuneration).

A. (1) The law prescribes the following two methods of establishing representation.

(i) Representation by commission (Article 63 of the Act). If a notary is unable to perform his or her duties (referred to below as “represented notary”), the notary may commission another notary (referred to below as “representing notary”) in the jurisdictional district of the same Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau to act as the first notary’s representative, and the represented notary must notify the Director of the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau with which he or she is affiliated without delay of this commission or of cancelling such commission.

(ii) Representation through an order (Article 64 of the Act). If a notary who is unable to perform the duties of a notary does not commission another notary as given in (i) or is unable to commission another notary to act as the first notary’s representative, the Director of the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau with which the notary is affiliated may order another notary in the jurisdictional district of the same Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau to act as the notary’s representative. When the represented notary is able to perform the duties again, the representing notary will be relieved from the post.

(2) The representing notary shall perform the duties at the office of the notary for whom the representing notary acts (Article 65, paragraph (1) of the Act).

(3) When the representing notary prepares or authenticates a certificate, or a signature is otherwise required, the representing notary must state the official title, name, affiliation, and loca-

tion of the office of the notary of the represented notary, and state that he or she is the representative of the notary (Article 65 of the Act, paragraph (2)).

(4) The fees paid in connection with the duties performed by the representing notary shall belong to the representing notary, but the representing notary shall also assume the costs for the performance of the duties related to the representation. Different handling is not permitted for operational reasons.

3) Is parallel exercise of the office by the notary and his representative permissible?

A. Since the representing notary is only assigned in the cases shown in B) IV) 2) (i) above, such parallel exercise is never permitted.

4) Is an absence of the notary permissible and what obligations does the notary have in this case in order to ensure that his official duties are carried out correctly during his absence?

A. Interpreting “absence” to mean it is impossible for a notary to perform the duties of the notary, the representing notary who has been assigned in this situation would assume the obligation of exercising the same duties as the represented notary.

5) What happens in the event of illness or other reasons for the notary being absent?

A. The duties will be carried out by the representing notary.

6) Please explain the procedure (reporting requirements, length of absence, return to office possible or not possible, who receives the fees?)

A. As described in B) IV) 2) above.

7) To what extent can the notary employ auxiliary staff; what tasks can auxiliary staff perform?

A. The notary is able to appoint a clerk to assist with the duties of the notary at the office with the approval of the Director of the affiliated Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau (Article 24, paragraph (1) of the Act). Although there are no provisions in the laws and regulations concerning the number of clerks and qualification requirements, when the notary applies for approval of a clerk, a copy of the resume of the person who is to become a clerk and a copy of the family register or residence certificate must be attached to the application (Article 5 of the Ordinance). In cases where a notary has an assistant who, in practical terms, performs the duties of a clerk without being approved, the notary may be subject to disciplinary action as a violation of duties.

The clerk assists with the duties affiliated with the authority of the office of the notary under the supervision of the notary.

V) Restriction of freedom to exercise the notarial profession

1) Quantitative restrictions

The number of notaries is regulated by law (Numerus Regulatus) in order to adjust the provision of the service appropriately.

(a) Is there a quantitative restriction of the number of notarial posts in your country?

A. There is restriction.

(b) If so, please briefly explain the criteria for determining the number of notarial posts.

A. The fixed number of notaries is specified for each Legal Affairs Bureau or District Legal Af-

fairs Bureau in accordance with the Notary Fixed Number Rule.

(c) What is the average ratio of the number of inhabitants per notary?

A. Although the number varies from region to region, the average number of citizens per notary is about 2,524,000 as of March 2019 in Japan.

(d) How would you rate this ratio - should it be increased, reduced or maintained?

A. This ratio is calculated using the Notary Fixed Number Rule, but since this rule is decided based on the notary's duties as stipulated in the Notary Act and the notary's duties are as stipulated in this Act, as a person in the position of being granted authority based on this law, we don't think it would be right for me to discuss the appropriateness of the ratio.

(e) Please state the reasons for your above reply.

A. As described in B) V) 1) (d) above.

2) Secondary occupation

(a) May the notary have a secondary occupation in addition to the exercise of his office?

A. In principle, the notary cannot have a secondary occupation.

(b) If so, are there any restrictions (e.g. only certain secondary occupations, only after notification or permission, etc.)?

A. The notary is obliged to perform duties exclusively, and unless he or she has received permission from the Minister of Justice, is not allowed to undertake any other public duty, conduct commercial business or serve as a representative or employee of any commercial company or incorporated asso-

ciation for profit concurrently with the duties of the notary (Article 5 of the Act).

(c) Please explain briefly the permission procedure if applicable.

A. A notary who intends to engage in an occupation concurrently with the official duties or work other than the official duties must apply to the Minister of Justice for permission.

3) Admissibility of professional associations / association of several notaries

(a) Which regulations apply to the professional association of several notaries?

A. As described below in B) XII).

(b) How is it possible to counterbalance the tension between the principle of the selection of best candidates and the freedom of professional associations in your country?

A. Since the intent of the law in having no provisions on selection is to leave selection to the discretion of the notary association, which is in the best position to select the most suitable candidate, there is no "tension" as posed by the question.

(c) Is there a fixed place of joint exercise of office? Does it have to be necessarily performed at the same place?

A. Two or more notaries are allowed to establish a joint office where they share the office or income and expenditure in whole or in part if this is necessary to streamline their work and improve the quality of the notaries (Article 54 of the Ordinance). Even in this case, the joint office is one office, and the notaries who intend to establish an office must establish an office in the place designated by the Minister of Justice (Article 18, paragraph

(1) of the Act), and attach the necessary documents and seek approval from the Director of the affiliated Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau (Article 1, paragraph (1) of the Ordinance), while the joint office is deemed to be in this one place.

(d) How does filling of vacancies work?

A. As described in B) II)1) (a) above, and successively supplemented by public recruitment seeking qualified candidates.

(e) According to which principles the revenue is distributed?

A. The income attributable to the performance of the duties belongs to the notary who carried out the duties, and there is no problem of distribution at that stage.

4) System of notarial fees

(a) Fixed tariffs

(i) Are there fixed tariffs in your country? Where (law, guidelines of a professional organisation, etc.) and by whom are they determined?

A. The fee received by the notary, the fee for commissioned registration, the fee required for delivery, the daily allowance and travel expenses are stipulated as fixed amounts in the Order on Fees.

(ii) Please explain briefly the system of notarial fees in your country.

A. Regarding the preparation of a notarial instrument, in principle, it is based on the value of the purpose of the juridical act described in the certificate, but for specific juridical acts, there is a fixed amount for each act for which separate special provisions have been established, and the abovementioned fees will be added per number of certificates (Articles 9 to 33 of the Order on Fees).

Regarding the fee for authentication, in principle, the fixed amount depends on the document to be authenticated, but special measures exist for this as well (Articles 34 to Article 36 of the Order on Fees). For an overview of the Order on Fees, please refer to section “5) What are the fees for making notarial instruments?” on the Japanese National Notaries Association website (English version).

(<http://www.koshonin.gr.jp/pdf/english2.pdf>)

(iii) Is it possible to negotiate about the fees?

A. It is not possible.

(iv) Are there reduced fees?

A. None other than the special measures stipulated in the Order on Fees.

(v) If so, in which cases?

A. There are a considerable number of items that the Order on Fees prescribes as special measures, and the principal ones are stipulated as special measures for secondary juridical acts for fees to prepare a notarial instrument (Article 23 of the Order on Fees). For example, when a notarial instrument for a loan agreement is prepared, even if a guarantee agreement on the obligation of repayment is also included in the same notarial instrument, the guarantee agreement is a secondary juridical act that is subject to the loan agreement, and therefore, a fee for the guarantee agreement is not applied. On the other hand, if the same guarantee agreement is described in a separate notarial instrument, a fee must be paid based on the amount of the guaranteed loan.

(b) Ban on sharing the fees

(i) Is there a ban on sharing notarial fees in your legal system?

A. There is no such ban.

(ii) Please describe briefly how this prohibition is put into practice concretely.

A. N/A

(iii) If not, please describe to what extent third parties can participate in the sharing of notarial fees.

A. A third party cannot participate in the sharing of notarial fees.

5) Maintaining an office location

(a) Are notaries in your country obliged to maintain an office?

A. The notary must establish an office at the place designated by the Minister of Justice (Article 18, paragraph (1) of the Act), but since the notary does not receive a salary, expenses or other compensation from the state, the notary does have to pay the expenses including personnel and building costs for the established office, and so in this sense, it can be said that the notary is obliged to maintain the office.

(b) If so, are there any special requirements for the office (e.g.: size, accessibility, opening hours, etc.)?

A. Although no special requirements are stipulated, if a notary wishes to establish an office in the place designated by the Minister of Justice, the notary must obtain approval from the Director of the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau to which the notary belongs by attaching a written statement on the position of the office, the structure of the building and the environs (Article 1, paragraph (1) of the Ordinance).

In addition, the office hours of the notary are, in principle, set to be based on the working hours of the officials of the Ministry of Justice (Article 9, paragraph (1) of the Ordinance), and the current working hours are 38 hours and 45 minutes per week, divided into 7 hours 45 minutes per day 5 days a week from Monday to Friday.

(c) Is it possible to exercise the notarial function outside the office?

A. The notary is required to perform his or her duties at the office of the notary although there are special exceptions (Article 18, paragraph (2) of the Act).

(d) If so, under which conditions?

A. (1) Cases where the execution of duties in the office is impossible due to the nature of the case. For example, the duties may be executed outside of the office in cases where the a notary prepares a notarial instrument with regard to facts concerning private rights other than a juridical act, cases where with respect to the preparation of a notarial instrument concerning a juridical act, it can be confirmed that the client's state of health is such that it is extremely difficult for the client to appear at the office, and it is deemed fitting to hear about the contents of the juridical act directly from the client, and cases where the parties cannot appear at the notary's office for the certification of a private instrument due to illness or other reasons and the client needs to sign the document in front of the notary.

(2) Cases otherwise provided for by the laws and regulations.

(i) Cases of preparing a notarized will (Article 57 of the Act).

(ii) Cases of preparing a noting protest (Article 7 of the Order on Noting Protests).

(e) Is it allowed to have several offices?

A. No, it is not allowed.

(f) If so, under which conditions?

A. N/A

6) Local jurisdiction

(a) Area of competence /district

(i) Are there determined geographic areas of competence?

A. The area of execution of the duties is determined by the laws and regulations.

(ii) If so, how are they determined?

A. The area of the notary's execution of duties is per jurisdictional district of the affiliated Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau (Article 17 of the Act). Therefore, the notary cannot execute duties outside of the jurisdictional district of the affiliated Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau. However, since the area concerning the execution of duties is a provision concerning the place where the notary is able to execute his or her duties, this does not mean the notary can perform duties only in cases occurring within the area of execution of their duties or in cases where the client is residing within such area. Therefore, as long as the duties themselves are performed within the area of the execution of duties, the duties can be executed even in cases occurring outside of the area of execution of the duties, or in cases where the client is residing outside the area of the execution of duties.

An exception to this principle is the authentication of articles of incorporation, since the authentication of the articles of incorporation is handled by a notary affiliated with the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau with jurisdiction over the head office or principal business office (Article 62-2 of the Act).

(iii) Are all geographic areas of competence covered in your country, or are there vacant posts? What are the causes of possible vacancies?

A. The areas of execution of duties cover all geographic areas.

(iv) Is a notary authorized to authenticate outside the geographic area he is assigned to?

A. The notary is not authorized.

(v) If so:

(i) Under which conditions?

A. N/A

(ii) Which procedure must be followed - please describe it briefly (responsibility, duty of disclosure, approval requirement, etc.)?

A.N/A

(vi) Are violations of the principle of exercise of the notarial function within the area of competence checked and sanctioned?

A. A notarial instrument that violates the principle of the exercise of notarial authority within the jurisdictional district is deemed invalid.

(vii) If so, what kind of sanctions is provided for in this case?

A. As described in B) V) 6) (a) (vi) above.

(viii) Can citizens freely choose their notary?

A. Citizens can freely choose a notary who is able to exercise his or her authority.

(ix) Are there any exceptions?

A. The authentication of the articles of incorporation is to be handled by a notary affiliated with the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau that has jurisdiction over the head office or principal office of the corporation (Article 62-2 of the Act), and citizens are not able to choose a notary from another jurisdictional district.

(b) Activities abroad

(i) Are notarial activities abroad provided for or permissible in your country?

A. It is not permitted.

(ii) If so, please specify.

A. N/A

(iii) Does your legal system provide for regulations on cross-border cooperation between notaries?

A. There are no such legal systems or regulations. However, the Japan National Notaries Association is a member of the UINL and engages in international exchange and cooperation activities with various notary associations of other countries such as by sending delegates to the various international conferences, and conducting surveys and research on the notarization systems of other countries and on international cooperation.

(iv) If so, please specify.

A. N/A

7) Jurisdiction *ratione materiae* / tasks and competence of notaries

(a) What kind of competences do notaries have in your country (e.g. authentication, certification, legal advice, administration of oaths, establishment of facts such as register certificates, draws, mediation, arbitration of disputes, acting as a succession court or registration authority, etc.)?

A. Notaries have the authority to prepare a notarial instrument with regard to a juridical act or any other fact concerning a private right, authenticate a private instrument or articles of incorporation, deliver a transcript of a notarial instrument, and commission the registration of a voluntary guardianship contract, and under other laws and regulations, they have authority over matters deemed to be under the authority of the notary (granting of the fixed date, etc.) (Article 1 of the Act).

Are these shared or exclusive competences or are there also mixed forms, such as the form of solemnization for example?

A. In some cases, it is acceptable for the parties to conduct an act without the involvement of a notary causing the same legal effect as when a notary

participates, but in the case of acts conducted in the form in the abovementioned B) V) 7) (a), is an exclusive competence.

(b) If it is a shared competence, please explain the procedure (other competent institution, etc.) and the relation between competences.

A. N/A

(c) Which areas of law (e.g.: real estate law, company law, succession law, family law, transfer of movable assets such as motor vehicles) are the responsibility of notaries and which acts (purchase contracts, property development contracts, land charges, shareholder resolutions, applications to registers, wills, divorces, marriage contracts and divorce agreements, etc.) does the notary cover?

Please also indicate whether this is an exclusive or a shared responsibility.

A. The authority of the notary stipulated in the Notary Act covers all areas and acts of law and is an exclusive responsibility.

(d) In which cases is authentication or a notarial act necessary for the legal transaction to be valid?

A. Under the laws and regulations, the following contracts are not valid unless using a notarial instrument.

(i) A voluntary guardianship contract (Article 3 of the Act on Voluntary Guardianship Contracts).

(ii) Fixed term land lease rights, etc. for business purposes (Article 23 of the Act on Land and Building Leases).

(iii) The establishment of bylaws specifying the relationship between unit owners with regard to management and use of buildings or grounds such as a unit ownership condominium by the per-

son who initially owned all the exclusive elements of the building or grounds (Article 32, Article 67, paragraph (2) of the Act on Building Unit Ownership, etc.).

(iv) Setting and changing the enterprise mortgage (Article 3 of the Enterprise Mortgage Act).

(v) Protest (Article 44, Article 77, paragraph (1), item (iv) of the Bills and Notes Act and Article 1 to 3 of the Order on Noting Protests).

(e) What other obligations or responsibilities does the notary have (e.g. participation in tax registration)?

A. Except for those listed in the following B) VII) 5), there are no other obligations or responsibilities.

8) Advertising

(a) What is your understanding of advertising? Is direct and indirect advertising of an individual notary permissible or prohibited?

A. In terms of the duties of the notary, advertising is used to widely publicize the duties of the notary to the general public for further understanding.

With regard to such public relations activities, information such as the notary office's business contents and fees, formats such as certificates, etc., the names of the notaries, location of the office, and the hours of the office are given on the website of the notary's office or in magazines under the supervision of the Japan National Notaries Association, but since the notary is a public officer, advertisements for commercial purposes beyond providing such objective information are not permitted.

(b) Please explain what measures are permitted?

A. For example, the week from October 1 each year is designated Notarization Week, and the Japan National Notaries Association backed by the Mi-

nistry of Justice, and with the support of the Legal Affairs Bureaus and District Legal Affairs Bureaus throughout the country conduct public relations activities such as providing telephone counselling and setting up notarization counselling booths at the various ward offices.

(c) Is there some kind of group advertising through professional associations in your country?

A. The Japan National Notaries Association has an official website, and there are some district notary associations that also have a similar website. Posters are also put up to raise awareness of the notarization system.

VI) Essential features of the notarial act

The notarial act is the epitome of legal certainty if it is appropriately provided for by law. The trust placed in it in legal transactions is justified by the diligence of notaries.

1) What is the difference between notarial acts in your country and private acts, especially with regard to their effect?

A. Unlike simple private instruments, a notarial instrument is a formal document that only a notary can create. In addition, as stated in B) V) 7) (e) above, there are certain juridical acts where a notarial instrument is required in order to ensure its validity, and as stated in B) VI) 2), 3) below, has evidentiary value and enforcement power.

2) Do notarial acts have special probative value in your country? Please specify briefly.

A. A notarial instrument is a document created by a public officer in the course of his or her duties

and it is presumed to have been authentically established (Article 228, paragraph (2) of the Code of Civil Procedure), and therefore if a claim is made that the document is forged or altered, this fact must be proven. Regarding substantial evidential value (the effect where the contents of the document are useful as proof of verified matters), it is left to the judgment of the judge as to whether the contents of the statements of the parties concerning the matters stated in the notarial instrument are genuine, but as a rule of thumb, a notarial instrument is deemed to have high evidential value.

3) Are notarial acts (directly) enforceable?

Please briefly explain the form of enforceability.

A. Regarding the notarial instruments prepared by a notary, an “execution instrument” is directly enforceable. In order for a notarial instrument to become such an “execution deed”, two requirements have to be met; that is (1) it has to be a notarial instrument for a claim intending payment of a certain amount of money (or other substitute item or a certain quantity of securities), and (2) there has to be wording agreeing to execution (language to the effect that the debtor will not object to compulsory execution being enforced immediately if the debtor does not fulfill its obligations) (Article 22, item (v) of the Civil Execution Act).

4) Do the parties to a notarial act have a right to receive copies of the original?

A. The client commissioning a notarized deed or his or her successor has the right to request the issuance of an authenticated copy and a transcript which are copies of a notarial instrument (Article 47, paragraph (1) and Article 51 paragraph (1) of the Act).

In addition, the authenticated copy is a genuine

copy of the original, which means that it is authenticated by a notary as being an authenticated copy. Since it has the same legal effect as the original and it is not possible to take the original out from the notary office, it is created to exercise the same legal effect as the original in a place different from the place where it is being stored. The transcript is a genuine reproduction of the original that has the authentication of the notary that it is a transcript. Although the evidential value of the two is the same, the authenticated copy of the execution instrument can be forcibly enforced after the certificate of execution is granted as a title of obligation. In addition, regarding the transcript, interested persons are also able to request its issuance (Article 51 paragraph (1) of the Act).

5) What happens with the original of an act - who keeps it and where?

A. The original of the notarial instrument must be kept in a storehouse or solid building attached to the notary’s office (Article 26, paragraph (1) of the Ordinance). The originals must not be taken out of the storage place.

6) Are there electronic acts?

(a) Is it possible under the legislation of your country to draw up notarial acts not only exclusively in paper form but also exclusively in electronic form?

A. The notarial instrument is to be prepared exclusively in paper form and must not be created in an electronic form.

(b) Is it possible to make electronic certified copies of notarial acts in paper form?

A. It is not possible.

(c) Is it possible to issue certified digital copies of all notarial acts (digital and paper documents)?

A. Digital copies cannot be issued even for notarial instruments prepared in paper form.

(d) Who is the recipient of electronically certified documents?

A. As mentioned above, in the first place, it is impossible to electronically prove a notarial instrument. In terms of legislation in Japan, electronic notarization is limited to the following notarial acts: (1) authentication of electronic private instruments, (2) authentication of electronic articles of incorporation, and (3) assignment of date information for electromagnetic records. In these cases the certificate created by the notary is proof of the document and is not specifically addressed to anyone.

(e) In your opinion, can electronic acts serve the purpose of notarial acts in paper form - please explain the reasons for your reply in a maximum of 5 sentences?

A. Although more verification is needed in relation to technical problems, there are concerns that preserving the electronic data of a notarial instrument as the original poses more of a risk than when the original is preserved in paper form due to the risk of destruction, damage, hacking or tampering of the preserved original data, and moreover concerns over whether it is possible to respond adequately to changes in the browsing software and other technological components.

7) How are the documents, including any electronic documents, archived and stored?

A. The Ordinance prescribes that documents in paper form must be kept in a storehouse or solid building attached to the office of the notary who

created the document for the storage period stipulated in the Ordinance (Article 26, paragraph (1), Article 27 of the Ordinance).

Regarding electronic documents such as the electronic articles of incorporation or others which may be created through electronic notarization as described in the above B) VI) 6) (d), these are managed by all of the “designated notaries” specified by the Minister of Justice, and stored on a common server.

VII) The authentication procedure

1) Are there bans on authentication and cooperation for the notary beyond cases of illegality? For example, vis-à-vis the own spouse or other related persons?

A. It is prescribed in law that notaries are not permitted to prepare notarial instruments for matters in violation of laws and regulations, or invalid juridical acts or juridical acts that can be revoked due to restrictions on the capacity to act (Article 26 of the Act), and therefore, even if it is not a case of illegality, notaries are not permitted to prepare a notarial instrument concerning invalid juridical acts or juridical acts that may be revoked due to restrictions on the capacity to act. This point is the same for the authentication of private instruments (Article 60 of the Act).

In addition, the subject of the notary’s authentication is limited to private instruments, and the notary is not able to authenticate official documents.

2) Investigation of the facts of the case

(a) Please explain to what extent the notary is obliged to determine the facts of the case.

A. With regard to the preparation of a notarial instrument and the authentication of a private instru-

ment, the notary has the obligation to first check the client through the method of B) VII) 2) (b) below. In addition, with regard to the contents of the notarial instrument, as stated in B) VII) 1) above, it is not possible to prepare a certificate for matters in violation of laws and ordinances, invalid juridical acts and juridical acts that should be revoked due to restrictions on the capacity to act, and therefore, it is deemed that the obligation of confirming the facts extends to the legality of the content of the juridical acts as well. In order to determine the validity of a juridical act, the notary has the obligation to confirm the facts to decide whether the expression of the intention of the parties is valid, whether the content of the juridical act has been finalized, and whether it is feasible, lawful, and socially valid.

However, Article 13 of the Ordinance states that “when a notary is to create or authenticate an instrument with regard to a juridical act, if there is a doubt about whether or not the juridical act is valid, whether or not the party has given due consideration to the juridical act or whether or not the party has capacity to perform the juridical act, the notary must caution the persons concerned and have them provide the necessary explanation”, but it is understood that this obligation of investigation does not require the notary to proactively investigate but imposes the obligation of investigation only in cases where there is specific doubt in the course of execution of the duties. Regarding authentication of a private instrument, it is necessary not only to confirm the authenticity of the signature, but also to conduct an examination from the viewpoint of whether the content of the document is illegal or invalid, etc. but the extent of the obligation of examination is determined to be the same as when preparing a notarial instrument.

(b) Is the notary obliged to verify the facts communicated (identity, ownership, existence of the company, persons entitled to represent the company, etc.)?

A. Article 28, paragraph (1) of the Act stipulates that, “If a notary does not know the name of or is not acquainted with the client, the notary must have the client prove the client’s identity by submitting a registered seal certificate issued by a public agency, or any reliable method equivalent thereto.” Moreover, this also applies to the representative in cases where the notary is commissioned by a representative (Article 31 of the Act).

As a result, the notary bears the legal obligation to confirm the identity of the client, the existence of the company, the person qualified to represent the company, the qualifications of the representative, etc. through such objective data as a seal registration certificate, a transcript of the company registry or a power of attorney.

(c) Are there any legal requirements as to how they have to perform this function or is this at their discretion?

A. As described in B) VII) 2) (a) (b) above.

3) Finding out the intentions of the parties and legal implementation

(a) Please explain to what extent the notary is obliged to find out the intentions of the parties involved and to implement them legally in the act.

A. As stated in the above B) VII) 2) (a), since a notarial instrument cannot be created for matters that violate the laws and regulations, invalid juridical acts and juridical acts that can be cancelled due to restrictions on the capacity to act, it is necessary to find out the real intention of the parties, and the validity of the expression of intention, but if doubt arises as to whether a juridical act is valid, whether

the parties have given reasonable consideration to the matter, or whether there is the capacity to perform the juridical act, the notary must caution the persons concerned, have them provide the necessary explanation, and find out their real intention.

(b) Is the notary obliged to actively design the contracts?

A. The notary is not obliged to do so.

(c) If so, please specify in what way.

A. N/A

(d) Are there different legal transactions requiring different degrees of intensity of determining the intentions of the parties or is this at your discretion?

If so, please give examples.

A. As stipulated in Article 13 of the Ordinance, regarding whether or not the parties have given reasonable consideration to the matter, the notary must caution the persons concerned and have them provide the necessary explanation, but the nature of the caution and the contents of the explanation will differ depending on the particular legal transaction. Regarding the preparation of a notarial instrument for a voluntary guardianship contract, the specific items requiring explanation are stipulated in a circular notice.

(e) Are there official activities of the notary for which it is not required by law to find out the intentions (e.g. signature certifications, other certificates)?

A. There are no laws or regulations prescribing such activities.

(f) Nevertheless, in exceptional cases, may the notary be obliged on the basis of general principles to question the facts of the case if certain indications are presented?

A. As stated in B) VII) 2) (a) above, if the notary has doubts as to whether a juridical act is valid, whether the parties gave reasonable consideration to the matter or whether there was the capacity to act, the notary must caution the persons concerned, and have them provide the necessary explanation.

4) Please explain the system of notarial information obligations, in particular with regard to legal consequences.

(a) Are the information obligations regulated by law?

A. According to Article 13 of the Ordinance, since the notary must caution the persons concerned, and have them provide the necessary explanation as to whether or not the parties have given reasonable consideration, if the notary decides that there are doubts as to whether the party fully understands the legal consequences and has given reasonable consideration to the matter, the notary is required to provide information so that the parties can give such reasonable consideration.

(b) Is there still a margin of discretion?

A. Regarding the notarial instrument for a voluntary guardianship contract, the specific items to be indicated are as given in the notification of B) VII) 3) (d) above, but in general, the extent to which information should be provided differs depending on the extent of the parties' understanding, and the judgment on the extent of understanding is basically up to the discretion of the notary.

(c) Is there an increased obligation to inform the parties in certain constellations (e.g.: entrepreneur/consumer)?

A. There are no laws or regulations that have different provisions on the obligation of notaries to provide information depending on the attributes of the client.

(d) Please describe briefly on what topics the notary has to inform the parties.

A. The contents of matters to be notified to the parties differ depending on the content of the notarial instrument to be prepared and the understanding of the parties, but generally speaking, in cases where there is doubt as to whether or not a juridical act is valid, whether the parties have given reasonable consideration to the matter or whether there is the capacity to perform a juridical act as described in B) VII) 2) (a) above, the caution to the persons concerned will include an explanation to encourage the understanding of the parties with regard to the content or the legal effects of the notarial instrument that is to be prepared,

(e) Does the notary also act as an economic advisor?

A. The notary will not assist from the viewpoint of economic interests or losses beyond the extent necessary to examine the legality and feasibility of the contents of the instrument.

5) Is the notary obliged to execute the transaction?

A. Generally, there is no such obligation, but when preparing a notarial instrument for a voluntary guardianship contract, it is necessary for the notary to commission the Legal Affairs Bureau to register the voluntary guardianship contract (Article 57-3, paragraph (1) of the Act).

6) If so, which obligations (submission to the public register, monitoring of the purchase price payment, release of encumbrances etc.) does he have in this case?

A. As described in B) VII) 5) above.

VIII) The role of notaries in the fight against crime, in particular money laundering

1) Please explain the obligations of notaries in the fight against crime, in particular money laundering.

A. With regard to money laundering, in Japan, according to the Act on the Prevention of Criminal Proceeds, certain obligations are imposed on specified business operators such as a financial institution such as being required to confirm the matters pertaining to identify at the time of a transaction, to create and save confirmation records and transaction records, etc., and to report suspicious transactions etc.

Specified business operators include financial institutions, judicial scriveners, administrative scriveners, certified public accountants, tax accountants, and attorneys (partial obligation), but notaries are not stipulated as specified business operators, and therefore no obligation is imposed on the notary under the laws and regulations.

In addition, from November 30, 2018, through an amendment of the Ordinance, when a notary authenticates the articles of incorporation of a stock company, general incorporated association or a general incorporated foundation, the notary must make declare information such as the name of the person who is the substantial controller of the company and whether or not the person falls under the category of an organized crime member or international terrorist.

If that person falls under these categories or refuses to submit a declaration form, in principle, the application for authentication will be rejected.

2) If there is an obligation to report:

How many cases of money laundering have been reported in your country in the last 3 years?

A. As described in B) VIII 1) above, the notary has no reporting obligation and there is no data on the number of reports.

3) In which cases are notaries exempt from the reporting obligation?

A. As described in B) VIII 1) above, the notary has no reporting obligation, and therefore, there is no need to be exempt from obligation.

4) Which cases are subject to a threat of penalties for the notary?

A. In cases of the authentication of the articles of incorporation of the above B) VIII 1), if the application for authentication which should have been rejected was not rejected or where there was a failure to conduct a possible investigation, the notary may be subject to disciplinary action as a violation of laws and regulations.

IX) Organisation of the notarial office

1) Is the notary obliged to take specific measures?

A. When a notary intends to establish an office in the place designated by the Minister of Justice, the notary is required to attach a document to the application for approval stating the position, the structure of the building and the environs and obtain approval from the Director of the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau with which the notary is affiliated (Article 1 of the Ordinance). The same is true when relocating the office.

2) Are there regulations for the purchase of certain work equipment?

Are there any special provisions concerning the notary's employees? Can other bodies (Ministry of Justice, notary's self-governing body) require the notary to employ specific persons? If so, please explain the concrete form of this obligation. Who pays these persons?

A. (1) Purchase method of the equipment and furniture

There are provisions in the Ordinance on the size of the seal etc. to be used by the notary and the format of the books to be kept, but there are no provisions on the method of purchase. In addition, regarding electronic notarization, consideration is given to whether the notary is taking measures to store the necessary computer and peripheral equipment required for the handling of the electromagnetic records, and to ensure their smooth and secure operation, when the Minister of Justice specifies "designated notaries" to handle the electronic authentication.

(2) Employees of the notary

The notary is able to appoint a clerk to assist with the duties of the notary, and the notary is required with regard to a person who applies to become a clerk to attach documents such as a resume written by the applicant to the application to be submitted to the Director of the Legal Affairs Bureau, etc. in order to obtain approval, and to have the clerk pledge to fulfil the duty of maintaining confidentiality in relation to the notary's duties (Article 24 of the Act, Articles 5 and 6 of the Ordinance). In this way, the recruitment of a clerk requires the approval of the Director, but the employment of such clerk is based on an employment contract under private law between the clerk and the notary, and the salary of the clerk is paid for by the notary.

X) Use of technology and new technologies

1) Which IT equipment is the usual standard in your country?

A. In general, computers connected to the Internet, mobile devices such as smart phones, printers, fax machines, and other equipment are considered to be standard.

2) Is the use of certain technology mandatory?

A. In order to conduct electronic notarization services such as authentication of electronic articles of incorporation, it is necessary to use a computer that is connected with a dedicated line and, in this sense, it is mandatory.

3) Please describe the legal framework of the use of IT.

A. In November 2000, the “Basic Act on the Formation of an Advanced Information and Telecommunications Network Society (IT Basic Act)” was promulgated to provide the basic policy on the use of IT throughout the country. The purpose of this Act is, in light of the urgent need to appropriately keep pace with the rapid and drastic changes taking place on a global scale in the socio-economic structures due to the use of information and telecommunications technologies, to swiftly and thoroughly introduce measures for the formation of an advanced information and telecommunications network society”, and the Act indicates the basic policy of measures to be promoted in each field. Subsequently, legislation was expanded in line with the basic policy in the fields indicated in the Basic IT Act, namely, (1) the field of “promotion of use of information communication technology in administrative informatization and public fields” (“Act on Preserving Electronic Books”, “Informa-

tion Disclosure Act”, and “Act Relating to Digitalization of Administrative Procedures”) (2), the field of “promotion of electronic commercial transactions” (“Electronic Signatures Act”, “IT Document Package Act”, “Special Measures on the Civil Code Concerning Electronic Consumer Contracts and Electronic Acceptance Notices”, and “Provider Responsibility Restrictions Act” (3) the field of “formation of the world’s top advanced information and telecommunications network” (“partial revision of the Copyright Act”, “Information and Telecommunications Act” etc.), and (4) the field of “ensuring the safety and trustworthiness of advanced information and telecommunications networks (“Unauthorized Computer Access Prohibition Act”, “Specified Mail Transmission Optimization Act”, “Personal Information Protection Act”, “Whistleblower Protection Act”, and “Financial Instruments and Exchange Act”).

4) Do you use digital signatures?

A. Yes, we do.

(a) If so, for what kind of documents is the electronic signature used?

A. Regarding notarization work, electronic signatures in electronic private instruments and electronic signatures in electronic articles of incorporation are used.

Specifically, if a party acknowledges in the presence of a notary that he or she added an electronic signature to the above information recorded electromagnetically, the notary also attaches an authentication statement through electromagnetic means, and authenticates the electromagnetic record by adding an electronic signature and the electronic certificate of a designated notary.

(b) Who is responsible for the technical basis of the signature?

A. Regarding electronic notarization work involving a notary, the client is to apply through the Internet using the Ministry of Justice's "registration and deposit online application system", and the Ministry of Justice stipulates some of the electronic signature standards to be used at that time in the "Ministerial Order on Processes Relating to the Electromagnetic Records Conducted by Designated Notaries". If the question of the technical basis of the signature refers to the standards, etc., the responsibility would rest with the Ministry of Justice.

(c) How is this device controlled?

A. Regarding the devices used by the notary, a business operator which has entered into a contract with the Japan National Notaries Association constantly monitors whether the devices are working normally.

(d) Does the electronic signature merely provide proof of the identity of the signatory or does it at the same time provide certainty about the exercise of his public authority and turn the document into an authentic instrument?

A. In cases where a notary authenticates an electronic private instrument or electronic articles of incorporation, the notary does not simply attach an electronic signature, but also adds an authentication statement through electromagnetic means to the effect that "the client acknowledged in the presence of the notary that the client added an electronic signature to the electromagnetically recorded information", and therefore, the notary attaches his or her electronic signature and an electronic certificate of the designated notary, and in this way, electronic data is composed which de-

finitively indicates that the electronic private instrument or the electronic articles of incorporation were authenticated by a notary who has the authority of authentication.

5) Electronic archives

(a) Does your notarial organisation/state or any other organisation in your country have electronic archives?

A. Regarding electronic data pertaining to the electronic articles of incorporation that have been authenticated, such data is entrusted to a business operator, which has entered into a contract with the Japan National Notaries Association holding the system, and which stores the electronic data.

In addition, with respect to wills in the form of a notarial instrument, in order to be able to restore a notarial instrument when the original of the notarial instrument in a paper form which was stored by the notary office has been lost, the Japan National Notaries Association itself keeps the electronic data of the original paper notarial instrument at an archive in Japan.

(b) If so, please explain which archives exist, who administers them and how they are structured.

A. As described in B) X) 5) (a) above.

6) Is the use of an authentication by videoconference without the physical presence of the parties permissible and if so, do the parties use the system? How is the identification of the parties ensured in case of transactions subject to authentication?

A. With regard to the authentication of electronic articles of incorporation, the use of videoconference has been accepted since 29 March 2019. Confirmation of the identity of the parties through

this system shall be done by comparing the certificates of proof and other documents with the image of the client on the screen through a television monitor.

7) Is "blockchain technology" used in your country? If so,, how is it applied?

A. Although blockchain technology is not being used in notarization work, in general, putting aside blockchain technology relating to cryptocurrencies, we have reached the stage where verification tests envisaging specific use are being conducted not only in the financial industry but also in other industries.

8) Are crypto currencies, such as bitcoins, accepted as means of payment or do the parties use crypto currencies, such as bitcoins, as means of payment? If so, please explain the procedure; if not, are there any concrete plans to do so?

A. Cryptocurrencies are also being accepted as a means of payment to a certain extent in Japan, but cryptocurrencies have also become an object of public concern owing to such problems as when a large amount of cryptocurrency was leaked illegally leading to a sharp drop in the market price.

With respect to notarization work, we do not allow the use of cryptocurrencies as a means of payment of the commission, etc. of the parties, and at this stage there are no plans to approve this in the future.

9) Is the so-called "LegalTech" used in your country? (Programs allowing carrying out due diligence procedures at least in part already fully electronically. These programs are able to read texts and check for special contents).

A. Electronic technology referred to as legal tech includes an extensive range of things, but in terms

of tax practices, tax returns are already being filed online, and there are a number of private companies and law firms which use electronic technology in order to search for necessary evidence, and to create and preserve information as a system to support litigation. Due to such trend, consideration is also being given in the field of civil litigation to data conversion of litigation documents and submission of such data to the courts, some of which are being put into practice in Japan, and further consideration is being given to their use.

10) Smart contracts (=computer protocols that represent or check contracts or provide technical support for the negotiation or execution of a contract. The aim of smart contracts is to provide consumers with an instrument with which they can draft contracts independently without the need for competent legal advice or support.)

(a) What is the role of "smart contracts" in your country?

A. Smart contracts are basically understood to be based on block chain technology, and are understood to still be in the stages of development even in this field of technology, and are therefore not recognized to play a specific role except in the field of some cryptocurrencies.

(b) What advantages and disadvantages do you see when using so-called "smart contracts"?

Is it possible to preserve the purpose of the authentication procedure and the function of the notary even when using a "smart contract"?

A. Even though smart contracts do, in some areas, contribute to ensuring the authenticity of the signature and the integrity of the document (that is, shows that it has not been tampered with) as long

as the smart contract is basically based on block chain technology, it cannot be denied that the same kind of instability and uncertainty exists as those cited as actual problems of cryptocurrencies in the above B) X) 8). In terms of use in notarization work, the notary who is a legal expert has to ask questions and give explanations to the parties in accordance with the characteristics of the individual contract and the level of understanding of the parties, while attempting to understand the real intention of the parties, and therefore, the involvement of the notary in a physical sense, in such process, is absolutely indispensable.

11) Are there other future IT projects?

A. Yes.

12) If so, please describe them briefly.

A. We are planning to provide “super fast-track option” with regard to establishment of stock companies by the end of March 2020, in which a client can make simultaneous applications for certification of the article of incorporation and registration of foundation, thereby enabling to set up a stock company within 24 hours.

13) In your opinion, what opportunities and risks do new technologies imply for the notariat?

A. At least within the scope of the current new technology, only the proof of the authenticity of the signature and the integrity of the document can be proved, and the intention and level of understanding of the parties as described in the above B) X) 10) cannot be confirmed, and although it is true that certain benefits exist with regard to this certificate, it is thought that the role of the notary will most definitely not cease to exist with regard to creating certificates, and even in terms of authentication.

XI) Register/electronic legal transactions/communication with authorities and courts/parties/other legal experts/notaries with each other and with professional organisations

1) Which public registers (e.g. commercial register, land register, register of wills, registers of powers of attorney, matrimonial property register, etc.) exist?

A. The following are the main public register systems:

(1) Commercial registration, corporate registration (registration of certain matters which are important for transactions relating to companies and juridical persons (trade name, name, address, name of the representative, etc.).

(2) Real estate registration (registration of the current physical state and rights concerning land and buildings).

(3) Registration of claims assignment and movables (registration of specific items of claims and movables in order to fulfill the perfection requirements vis-à-vis a third party in relation to a corporation assigning a claim or assigning movables).

(4) Registration of a guardian for an adult (registration of the authority of the guardian and contents of the voluntary guardianship contract, etc.)

(5) Registration of matrimonial property (although there is a system of matrimonial property contracts for the registration of marital property, in Japan marital property contracts are very rarely used, and since there are only a handful of cases of registration per year, it does not seem relevant to discuss this at length).

Although there is no legal system for the registration of wills or registration of the power of attorney, the Japan National Notaries Association has created a database for all wills by notarized document prepared from 1989 onwards where the date of preparation, the notary office preparing the document, the name of the notary who prepared the document can be searched using the name and date of birth of the testator. Regarding wills by holograph document, an act relating to a system for preserving such documents at the Legal Affairs Bureau (“Act Relating to the Storage of Wills at the Legal Affairs Bureau”) was promulgated, and will enter into force on July 10, 2020.

2) Please indicate in each case:

(a) Is there electronic access to public registers?

A. Interpreting electronic access to mean that the registered information is ready for viewing via the Internet and that it is possible to obtain some of the registered information, it is as described in B) XI) 2) (b) below, but with regard to public registration, although electronic access is possible for some public registered information, there is no public registered information where it is possible for persons other than the persons in charge of the registration to directly rewrite the data in relation to the registered electronic data.

(b) Who can access the data under which conditions (e.g. only a notary in the event of a legitimate interest or any person)?

A. Regarding legal registration as shown in the above B) XI) 1), the public registers which any person is able to electronically access are: (1) commercial registration/corporate registration, and (2) real estate registration. With regard to (3) the registration of claims assignments and the registration

of movables, anyone can electronically access information other than information which identifies the claim or movables, but only the parties involved or other interested parties can electronically access information that identifies the claim or movables.

Regarding “registration of a change or termination of registration” relating to (1) to (4), the applicant for the registration can apply for registration by electronic means, but upon receiving the application, the registrar, who is the person in charge of the register, determines whether registration is possible, accesses the database, and registers the change or termination of the registration.

Only the registrar is able to directly alter the data. The notary does not have such authority.

(c) Who keeps the register?

A. Although it is an official of the Ministry of Justice of the Legal Affairs Bureau or the District Legal Affairs Bureau who keeps the register, the register for the registration of claim assignments and registration of movables in the above B) XI) 1) (3) and the register for the registration of guardianship in (4) can only be kept by an official of the Ministry of Justice of the Tokyo Legal Affairs Bureau.

A. The persons who are able to submit an application for the legal registration indicated in B) XI) 1) are as follows.

(1) The representative of the company or other juridical person which is applying for commercial or corporate registration with regard to commercial registration or corporate registration.

(2) With regard to real estate registration, the registration of the indication is made by the owner

of the real estate, and the registration of the right to register relocation, etc. is carried out jointly by the parties to the contract relating to changes in the right to relocate, except for cases where a judgment is rendered by the courts.

(3) With respect to registration of the assignment of a claim and registration of movables, the assigner (or pledge holder) and the assignee (or pledgee) will jointly submit the application, except for cases where a judgment is rendered by the courts.

(4) With regard to the initial registration of guardianship of an adult, the family court commissions the registration pertaining to statutory guardianship, and with regard to registration of a voluntary guardianship contract, the notary who prepared the notarial instrument for the voluntary guardianship contract commissions the registration.

(d) What are the registration requirements?

A. The documents and other materials that need to be attached to the registration application for each respective registration are specified (the details of which are omitted because they are extremely detailed).

(e) Does the access allow the transmission of documents and data so that the registration authority can administer the registers accordingly or does it also allow for the direct entry of the data by the notary?

A. Regarding registrations where the application can be submitted online, applicants are able to send documents and data through electronic means, but even in these cases, some of the attached documents required in the application cannot be sent online and ultimately have to be sent by post or submitted

at the counter.

Even in the registration of a voluntary guardianship contract where the notary commissions the registration, the notary is unable to directly access the register and directly input data. The notary sends a transcript of the notarial instrument prepared in paper form by post, and commissions the registration.

(f) Can the data only be submitted electronically or also in paper form?

A. Regarding electronic submissions, it is as described in B) XI) 2) (f) above.

In general, applications tend to be submitted in paper form, and even with regard to applications where applications can be submitted online, applications can still be submitted at the counter or by post, and in this case, the application is in paper form.

(g) Do entries in the register have a constitutive substantive legal effect?

A. Of the registrations of B) XI) 1) above, (1) commercial registration/corporate registration has the legal effect of certifying that the company was established at the time of the registration through the registration of the formation of the company or other juridical person.

In the case of (2) real estate registration and (3) registration of the assignment of claims and registration of movables, a right is not established through the registration, and it is simply that perfection requirements are acquired vis-à-vis a third party.

With regard to (4) registration of guardianship of an adult, in the case of a statutory guardian, the statutory guardianship is initiated by the judgment itself on the commencement of guardianship by the court even though the registration of the con-

tents is commissioned by the court, but in the case of voluntary guardianship, it commences through the family court appointing a supervisor for the voluntary guardian, and is based on the premise that registration of voluntary guardianship has been completed with regard to petitioning for such appointment.

(h) Is the register endowed with public faith?

A. The registers of the above B) XI) 1) are endowed with public trust, but a false registration is not deemed to have the same effect as a genuine registration right through until the point of its cancellation except for registration of incorporation for (1) commercial registration/corporate registration (even if an action is filed to invalidate incorporation, the registration will only be invalid towards the future).

(i) Are these registrations made on a voluntary basis or are registrations prescribed by law and may be enforced if necessary?

A. Some of the registrations pertaining to the register of the above B) XI) 1) are mandatory due to sanctions of monetary payments or other sanctions being imposed in the case of failure to register, but unless a judgment is rendered by the court or other such cases, the registration will not be forcibly carried out without the intervention of an obligor of registration. Moreover, with regard to registration of the guardianship of an adult, the family court in the case of statutory guardianship, or the notary who prepared the notarial instrument in the case of voluntary guardianship respectively commission the registration and registration is carried out.

In addition, as described in B) XI) 2) (h) above, out of the (1) commercial registration/corporate registration, the incorporation of the company or other juridical person will not take effect until the regis-

tration has been completed, and out of (4) registration of guardianship of an adult, even in the case of voluntary guardianship, the effect of voluntary guardianship will not take effect unless the registration has been completed, and the registration itself is voluntary to those seeking it.

(j) How do notaries in your country communicate electronically with authorities and courts/parties involved/other legal experts/ other notaries and with professional organisations (e.g. via a secure electronic mailbox)? If there is some kind of secure electronic mailbox please explain its legal and technical design and function.

A. Each notary sends or receives electronic data to and from the parties, other notaries and other legal experts using devices and equipment usually via email. In doing so, a password is set when appropriate, but a secure electronic mailbox is not used.

XII) Organisation of the profession and relationship between the notariat and the State

1) Are there any professional organisations or similar professional associations in your country?

A. There exist the Japan National Notaries Association and district notary association (hereinafter referred to as “district association”) which is established for each jurisdictional district of the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau (Article 49, paragraph (1), Article 43 paragraph (1) of the Ordinance).

2) Is membership mandatory or voluntary?

A. Membership is mandatory (Article 50, Article 44 of the Ordinance).

3) Please explain the structure of the professional associations (legal personality, bodies, composition and appointment of the board).

A. Neither the Japan National Notaries Association nor district associations have a juridical personality. However, among district associations, only Tokyo Notaries Association has established Tokyo Notary Foundation, which is a general incorporated foundation where all of its members comprise the members of the foundation, and it conducts the work of construction and maintenance of the necessary facilities to store and manage the notarial instruments and other documents for which the member notaries assume the obligation of retention.

All of the notary associations and notaries become members of the Japan National Notaries Association (Article 50 of the Ordinance), and there is a General Assembly (Articles 10 to 19 of the Articles of Association of the Japan National Notaries Association (hereinafter referred to as “Articles of Association”), Board of Directors (Article 24, Article 25 of the Articles of Association), various committees (Article 28, Article 29 of the Articles of Association), a Secretariat (Article 27 of the Articles of Association), and a President, Vice President, inspectors and other officers (Article 20, paragraph (1) of the Articles of Association). Officers are appointed by election or other methods at the General Assembly (Article 22, paragraphs (1) and (2) of the Articles of Association).

Notaries become members of the notary association established within the jurisdictional district of the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau with which they are affiliated (Article 44 of the Ordinance), and its composition, appointment of officers and other matters are almost the same as with the Japan National Notaries Association.

4) Please describe the relationship of professional associations to the judiciary and other state authorities and, if there are several professional associations, their relationship to each other.

A. The Japan National Notaries Association and the district association lay down the articles of association for their establishment, and must obtain the approval of the Minister of Justice (Article 51, Article 45, paragraph (1) of the Ordinance), and notification must also be submitted without delay with regard to the appointment or dismissal of officers to the Minister of Justice in the case of the Japan National Notaries Association and to the corresponding Director of the Legal Affairs Bureau or the District Legal Affairs Bureau in the case of an district association (Article 53, Article 46 of the Ordinance). Meanwhile, with regard to the notarization work, the Japan National Notaries Association may submit proposals or answer questions to the Minister of Justice while an district association may submit proposals or answer questions to the corresponding Director of the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau (Article 52, Article 47, paragraph (1) of the Ordinance).

The Japan National Notaries Association aims to implement the processes concerning communication and guidance for the notary associations and notaries in order to improve and unify the notarization work and to maintain the quality of the notaries (Article 49 paragraph (2) of the Ordinance), and the district associations are supposed to report to the Japan National Notaries Association when establishing or changing the articles of association, or appointing or changing the officers (Article 36 of the Articles of Association), but if the Japan National Notaries Association intends to make the abovementioned recommendations, it should request district associations to offer their opinion

where necessary (Article 38, paragraph (1) of the Articles of Association), and moreover, if a district association finds a matter which it thinks would be reasonable for the Japan National Notaries Association to include as a recommendation to the Minister of Justice, it may submit an opinion to such effect to the president of the Japan National Notaries Association (Article 39, paragraph (1) of the Articles of Association).

5) What tasks do the professional organisations perform?

A. The Japan National Notaries Association, pursuant to the objective of B) XII) 4) above, performs the work of (1) matters concerning surveys and research and management of interpretation of the notary-related laws, (2) matters concerning improvement of the notarization work, (3) matters relating to research on the notaries' professional ethics, (4) matters concerning publicity for the notarization system, (5) matters concerning surveys and research on the notarization system of other countries and communication and negotiation with foreign notary associations, (6) matters concerning investigation and research of case examples concerning notarial affairs, and (7) matters concerning journals and other publications and literature (Article 3 of the Article of Association).

6) What are the rights and obligations of professional organisations?

A. The Japan National Notaries Association has the responsibility to conduct activities according to the objective of B) XII) 4) above, and has the authority to make the proposals and reports of B) XII) 4) above, but there are no other provisions as legal rights or obligations. The purpose of the district association is also

the same as that of the Japan National Notaries Association (Article 43, paragraph (2) of the Ordinance), and its legal rights or obligations are the same as those stated about the Japan National Notaries Association. In addition, if a district association discovers an illegal act or degrading behaviour with respect to any notary, it must report this fact to the Director of the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau with which the notary is affiliated (Article 48 of the Ordinance).

7) What obligations do notaries have towards professional associations (e.g.: information duties, duties regarding "voluntary work" such as taking on lecturer activities)? Do fees have to be paid to professional organisations? According to which criteria are the fees calculated?

Are they mandatory?

A. The notary is required to pay the initial membership fee and annual membership fees to the Japan National Notaries Association (Article 7, paragraph (1), (2) of the Articles of Association), and the amounts are determined by the General Assembly (Article 7, paragraph (3) of the Article of Association), but there are no standards with regard to calculation of the amounts. The obligation to pay the initial membership fee and the annual membership fees is almost the same for the district association.

In addition, the Code of Ethics stipulates that the notary must participate in the training sessions held by the Japan National Notaries Association and the district associations (Article 4 of the Code of Ethics), strive to engage in public interest activities appropriate for the mission (Article 6 of the Code of Ethics), proactively participate and cooperate in the organizational operations and activities of the Japan National Notaries Association and dis-

strict association (Article 17 of the Code of Ethics), follow recommendations or instructions when received from the Japan National Notaries Association or a district association in relation to the work, and faithfully comply if asked to participate in a survey or requested to give a report (Article 17 of the Code of Ethics).

8) Is there a system of financial solidarity (e.g. payment of a minimum subsistence amount for notaries with financially weak offices)? If so, please explain (in which cases the payment takes place, how it is financed, who organises it, etc.).

A. According to the laws and regulations, two or more notaries are allowed to establish a joint office where they share the office or income and expenditure in whole or in part if this is necessary to streamline their work and improve the quality of the notaries (Article 54 of the Ordinance).

XIII) Supervision und disciplinary measures

1) Are there regular audits in the notarial offices?

A. As described in A) II) 2) above, the supervising officer is authorized to inspect the documents kept on file by the notary, and based on such authority, the Director of the Legal Affairs Bureau or District Legal Affairs Bureau or an official of the Ministry of Justice who has been so ordered must regularly visit the office of the notary and inspect the documents kept by the notary and investigate the status of performance of the duties (Article 39 of the Ordinance).

2) If so, in what time intervals

A. At least once a year (Article 39 of the Ordinance).

3) Please explain the procedure, the scope of the audit and the responsibilities.

A. Aside from inspecting the documents kept by the notary and investigating the status of performance of the duties, there are no laws or regulations relating to the procedures or scope of audit. The results of this audit are reported promptly to the Minister of Justice (Article 39 of the Ordinance), and depending on the results, the disciplinary actions or supervisory measures of A) II) 3) above may be taken.

4) Please explain the procedure of notarial disciplinary measures in your country (jurisdiction, procedure, etc.).

A. As described in A) II) 2) above.

5) What acts are subject to disciplinary action?

A. As described in A) II) 2) above.

6) What sanctions does the national disciplinary system provide for?

A. As described in A) II) 3) above.

7) What legal remedies are available against this?

A. With respect to sanctions which may be imposed as the exercise of public authority, an administrative action can be brought to the court to request revocation.

C) Relations with other legal systems and institutions

1) How do you assess the influence of other legal systems, such as the Common Law System, Scandinavian law, Islamic law

and customary law for example in Africa on the UINL and the Latin notariat in a maximum of 5 sentences?

A. Notaries affiliated with the Latin model of notary associations usually perform their duties based on the laws of their own country. However, since the domestic laws of the countries themselves are affected by other legal systems referenced in the question, it is inevitable that they will be indirectly influenced by such legal systems. In addition, when those notaries carry out their duties on matters related to people or property under other legal systems, they will naturally be expected to perform their duties directly based on those legal systems as well. The (Latin-type) notary associations to which these notaries belong and the UINL to which those notary associations are affiliated are naturally directly and indirectly influenced by other legal systems. In particular, the influence of the common law system due to the magnitude of the political and economic influences of the countries belonging to the system is thought to inevitably sway the basic direction of the activities of the UINL and the Latin-type notary associations.

II) How do you evaluate the influence of other institutions, such as the OECD, FAO or the World Bank, especially regarding the Doing Business Report, on the UINL and the Latin notariat in a maximum of 5 sentences?

A. The biggest problem is that these institutions do not appreciate the basic philosophy of the UINL or the Latin-type notary associations which is that “the role of the notary is the core of preven-

tive justice”, and instead since they have a negative bias, they tend to move towards reducing the areas of notary activities. How to go about dealing with this seems to be a problem related to the foundational existence of the UINL and the Latin-type notary associations.

On another front, from the perspective of reducing time costs and movement costs, these institutions are demanding simplification of the transactions between remote parties and, in other cases, are strongly demanding the use of electronic devices, but while there is some rationale in these demands, there are some areas where it would be difficult to accept these demands due to the need up till now for a physical face-to-face meeting and based on the current definition of a notarial instrument, and therefore, the basic concepts of the UINL and Latin-type notary associations need to be further developed while adapting to a modern social and economic environment.

D) Conclusion: The role of the notary in the 21st century

I) Please describe in a maximum of 5 sentences which new influences of society are relevant for a possible change of the role of the notary in your opinion?

A. The notary serves the role of preventing the occurrence of legal disputes among citizens beforehand from a neutral and fair standpoint, and this role will never change, and should not change. However, since the object to be prevented beforehand is a legal dispute, the specific role of the notary will vary depending on the laws of the country

that granted the authority to the notary. Moreover, since the basis of what constitutes fairness and neutrality depends on the common sense of that country and underlying social and economic factors, the specific role of the notary will also vary depending on these factors. Further, in order for a notary to play this role, the role will be predicated on the technological advancements of that country, so progress in such technology will also change the specific ways in which the notary is able to serve his or her role.

In addition, since the laws, social and economic factors and technological advances in one country will, in this modern world, be unavoidably influenced by other countries, the specific role of the notary public will also be subject to change through the influence of other countries.

II) Describe the notariat and the notary of the future in a maximum of 5 sentences.

A. Notaries should continue to serve the role of preventing the occurrence of legal disputes between citizens beforehand from a neutral and fair standpoint. In addition, the notary associations should not only support notaries so that they are able to serve this role, but also instill the necessary discipline, and continue to be a presence ensuring cooperation both inside and outside the jurisdictional district of the association, as well as between countries.

For this reason, individual notaries and all notary associations should strive to learn about domestic and foreign laws and acquire new technologies, and also make proposals on legislation where necessary. In addition, their existence must always embody common sense that is consistent with the social and economic factors in their areas of activity.

III) Do the principles in your country correspond to the requirements of the notariat of the present and the future?

A. Although problems arise on a daily basis and there are areas which require further efforts in the future, the principles laid down by the notary associations of Japan match insofar as possible the demands made of the notaries in Japan, and we believe that the notaries also are continuing to make constant efforts to match these expectations.

IV) If not

1) Please explain the reasons for this in a maximum of 5 sentences.

A. N/A

2) In your opinion, how should the above mentioned principles be changed or supplemented?

A. N/A





TEMA II

El notario y la persona física

DR. JORGE VLADIMIR PONS Y GARCÍA (COORDINADOR)
DR. JOSÉ ANTONIO MARQUEZ GONZÁLEZ
29º CONGRESO INTERNACIONAL DEL NOTARIADO

Resumen

La función notarial puede ser un instrumento o medio para apoyar a la sociedad con la debida capacitación y respaldo de la UINL, dado que es una persona moral reconocida mundialmente que puede brindar estos servicios. Y sobre todo con la garantía y probidad y honradez que la función requiere. Por todo ello se considera un ente idóneo para salvaguardar la integridad de las partes, con la neutralidad que en su diario devenir realiza. Es por ello que la persona física acude al notario por ser un ente con el conocimiento necesario y gracias al respaldo de la fe pública colabora en beneficio de la humanidad.



THÈME II

Le notaire et la personne physique

DR. JORGE VLADIMIR PONS et GARCÍA (Coord.)
DR. JOSÉ ANTONIO MARQUEZ GONZÁLEZ
29^{ème} CONGRÈS INTERNATIONAL DU NOTARIAT

Résumé

La fonction notariale peut être un instrument ou un moyen de soutenir la société avec la formation et le soutien appropriés de l'UINL, étant donné que c'est une personne morale reconnue dans le monde entier qui peut fournir ces services. Et surtout avec la garantie, la probité et l'honnêteté requises par la fonction. Pour toutes ces raisons, il est considéré comme une entité idéale pour préserver l'intégrité des parties, avec la neutralité qu'elle exerce dans sa vie quotidienne. C'est pourquoi la personne physique s'adresse au notaire pour être une entité possédant les connaissances nécessaires et qui, grâce au soutien de la foi publique, collabore dans l'intérêt de l'humanité.



THEME II

The notary and the natural person

DR. JORGE VLADIMIR PONS and GARCÍA (Coord.)
DR. JOSÉ ANTONIO MARQUEZ GONZÁLEZ
29th INTERNATIONAL CONGRESS OF NOTARIES

Abstract

The notarial function can be an instrument or way to support society with the proper training and support of the UINL, Working on that it is a moral person recognized worldwide that can provide these services. And above all with the guarantee and probity and honesty that the function requires. For all these reasons, it is considered an ideal entity to safeguard the integrity of the parties, with the neutrality that it carries out in its daily life. That is why the natural person goes to the notary for being an entity with the necessary knowledge and thanks to the support of the public faith collaborates for the benefit of humanity.

Sumario



I. ASPECTOS HISTÓRICOS

1. Código de Hammurabi
2. Código de Manú
3. Grecia
4. Roma
5. Nuevo Testamento
6. Boecio
7. El Corán
8. Cristianismo
9. Código de Derecho Canónico
10. Fuero Real
11. Las Siete Partidas
12. Thomas Hobbes
13. John Locke
14. Jean Jacques Rousseau
15. Immanuel Kant
16. Hegel
17. Hans Kelsen
18. El Nuevo Mundo

II. ASPECTOS DOGMÁTICOS

1. Definición de persona
2. División de las personas
3. Personas morales
4. Atributos de la personalidad

5. Inicio y término de la persona de derecho
6. ¿Es el nasciturus una persona?
7. La muerte civil
8. Derechos de primogenitura
9. Conmoriencia
10. Ausencia y muerte presunta
11. Capacidad
12. Discapacidad
13. La contratación electrónica
14. El Derecho Uniforme

III. EL NOTARIO

1. Funciones del Notario
2. Identificación de personas
3. Protección de la persona
4. Sucesión testamentaria y adjudicación de bienes
5. Impartición de justicia
6. Mecanismos alternos de solución de conflictos
7. Intervención del notario en otras actividades

IV. CONCLUSIONES

LA PERSONA FÍSICA

Nos proponemos reseñar, en líneas muy generales, algunos datos importantes sobre la evolución jurídica del concepto de *persona* y sus alcances y restricciones a lo largo de la historia. Tocaremos también algunas otras cuestiones relacionadas.

No cansaré al lector con consideraciones acerca de la importancia intrínseca del tema, ni con alarmantes avisos sobre la frágil actualidad del concepto en esta era de grandes avances tecnológicos, divulgación popular de la informática y economía mundializada. Por tanto, entro directamente en materia.

I. ASPECTOS HISTÓRICOS

1. Código de Hammurabi

1. Desde la antigüedad más remota, el *Código de Hammurabi* (s. XVIII a. C.) despreciaba la condición femenina y la situaba en un rango sumamente inferior a su pareja. De hecho, una mujer podía ser objeto de embargo por parte de su marido a consecuencia de una deuda.¹ También podía darse en prenda a la esposa o a los hijos para ser destinados a la servidumbre del acreedor (pero esta garantía sólo operaba durante un plazo máximo de tres años: al cuarto año la deuda quedaba saldada).²

Otros ejemplos del trato dado a la mujer son las crueles penas infligidas, por ejemplo, en caso de que ella se dirigiera en forma irrespetuosa a un hombre, porque entonces se le rompía la boca con un ladrillo encendido que luego resultaba expuesto a todos (el ladrillo seguramente contenía la inscripción de su culpa).³

Desde luego, la mujer no podía heredar y así lo confirman los textos. Excepcionalmente se permitía la celebración de honras fúnebres a una hija y se preveía en forma expresa su derecho a la herencia: “3. [...] en la casa que no tenía hijo heredero, dejó que la hija celebrase la quema del sebo de oveja [...]”. “§2. Si un hombre ha fallecido sin dejar heredero, su hija, que no está casada, será como su heredero”.⁴

2. Código de Manú

El *Código de Manú*⁵ - Manava-Dharma Sâstra - (200 a. C.) prescribe lo siguiente respecto de la condición social y jurídica de la mujer:

Procrear hijos, educarlos y ocuparse en los cuidados domésticos, tales son los deberes de las mujeres.

Una niña, una joven, una mujer de edad avanzada, en ningún caso, ni aun en su propia casa, deben hacer nada por sugestión exclusiva de su voluntad.

Nunca debe gobernarse a sí propia una mujer: en su infancia depende de su padre; en su juventud de su marido; y cuando su marido muere depende de sus hijos.

[...]

Después de haber perdido a su marido, la mujer debe procurar enflaquecer voluntariamente su cuerpo, viviendo de flores y de frutos puros; y jamás debe pronunciar el nombre de otro hombre. [...]

Una esposa, un hijo, un esclavo, por efecto de la ley, no poseen nada por sí mismos; todo lo que puedan adquirir es de la propiedad exclusiva de aquel de quien dependan.⁶

3. Antigua Grecia

En la antigüedad, los griegos usaban la expresión *πρόσωπον*, que significa precisamente la *aparición o disfraz* de quien actuaba en escena. Desde que escribió su *Arte Poética*, Aristóteles afirmaba que no se sabía quién había introducido la máscara, es decir, ese traje todo entero desde la cara hasta los pies con que los actores se disfrazaban y que probablemente tenía que ver con el alborozo de trabajadores de la vendimia una vez terminada su labor.⁷ Este mismo filósofo definió magistralmente el concepto de ser humano argumentando que el hombre es un *ζῷον πολιτικόν* (*ζῷον πολιτικόν*), merced a su condición grega-

ria. Mejoró así, en mucho, la definición algo más restringida de los platónicos.⁸ Es famosa la anécdota que cuenta Diógenes sobre Laercio.⁹

4. Antigua Roma

La palabra *persona* proviene del latín *personare*, que significa la expresión con que se aludía a una máscara que los actores de teatro en la antigua Roma se ponían en la cara para fingir y alzar el volumen de su voz (*facies persona*). También se empleaban los vocablos *caput-capitis*, que literalmente significan “cabeza” y, por extensión, “persona”. Ya veremos luego que estas palabras cobraban un sentido muy preciso para significar la disminución de la capacidad personal.

También quiero destacar la curiosa costumbre que existía entre los romanos de dividir a la mitad una moneda de bronce para completar la personalidad de modo que, una vez unidas las dos mitades, el destinatario no tuviese duda del carácter con que comparecía el sujeto. (En la antigua Grecia, en virtud de la progenie, un ciudadano extranjero podía completar su defectuosa personalidad jurídica con el auxilio de un ciudadano griego, a través del ingenioso recurso de una tablilla que, dividida en dos, podía unirse simbolizando la integración de su persona jurídica.)

En Roma, la expresión *persona* pasó a significar, en el aspecto jurídico, al sujeto como centro de derechos y obligaciones. Así, en el Digesto se dice que las leyes que usamos sólo pueden referirse a las personas, a las cosas o a las acciones, porque “todo derecho ha sido constituido por causa de los hombres” (*omne jus personarum causa consti-*

tutum est).¹⁰ Se añade que la principal división en el derecho de las personas reside en que todos los hombres o son libres, o son esclavos (*quod omnes homines aut liberi sunt aut serui*). A su vez, los hombres libres se dividen en *ingenuos* (libres de nacimiento) o *manumitidos* (libertos). Una segunda división de las personas las agrupa en *independientes* y *sometidas*. Personas *sometidas* son, por ejemplo, los esclavos que están bajo la potestad de sus dueños, los hijos provenientes de legítimo matrimonio, los nietos y bisnietos.¹¹

Los romanos no reconocieron el carácter de persona a las mujeres, a los extranjeros, a los hijos de familia y a los esclavos. De hecho, estos últimos eran más bien considerados como cosas, aunque algunos autores previenen sobre equívocos en este aspecto.¹² En cuanto a los extranjeros, ni siquiera poseían la *actio furti* y dice Gayo que entonces debía fingirse que el peregrino era un ciudadano romano y con esta ficción se resolvía el problema.¹³

Un texto muy ilustrativo está incluido precisamente en el capítulo de la *capitis deminutio*: "... la persona del esclavo no tiene derecho alguno, y por ello no puede sufrir disminución" (Paulo).¹⁴ También dice Ulpiano que "El esclavo no es capaz de obligarse <civilmente>,"¹⁵ pero aclara casi inmediatamente después que "Por derecho civil, los esclavos no son personas, pero no por derecho natural, pues por lo que respecta al derecho natural, todos los hombres son iguales".¹⁶ En el derecho romano para ser persona se debían reunir tres requisitos: tener el *status libertatis* (ser libre, no esclavo), el *status civitatis* (ser romano, no extranjero) y el *status familiae* (padre de familia, por ejemplo).

Otros textos importantes se refieren a la persona colectiva, como cuando se dice que la herencia se asemeja a una persona: "Puede salirse fiador cuando el promitente ha muerto y su herencia todavía no ha sido adida, pues la herencia hace de persona, como un municipio, una curia municipal o una asociación".¹⁷

Es muy similar el texto que trata de las corporaciones:

Si se debe algo a una corporación, no se debe a cada uno de los miembros, ni lo que debe la corporación lo adeuda cada uno de ellos. (2) Tratándose de decuriones o de otras corporaciones, nada importa que continúen los mismos, que queden algunos o que todos hayan cambiado, pero si la corporación se redujo a uno solo, lo más aceptado es que puede demandar y ser demandado, ya que el derecho de todos se concentró en él y subsiste el nombre de la corporación.¹⁸

5. Nuevo Testamento

Aun en la *Biblia* está muy limitado el concepto de persona cuando, por ejemplo, se examinan las reglas hereditarias y se otorga preferencia en la sucesión a los varones: "[...] Y a los hijos de Israel hablarás, diciendo: Cuando alguno muriere sin hijos, traspasaréis su herencia a su hija".¹⁹ A cambio, pienso que se avanzó mucho en la consideración del *otro* y en el concepto de dignidad de la persona humana, contundentemente expresados en la *regla áurea* de nuestra civilización occidental: "ama a tu prójimo como a ti mismo y no hagas a los demás lo que no quieras que te hagan a ti".²⁰

6. Anicio Manlio Torcuato Severino Boecio

Desde el punto de vista filosófico el término evolucionó mucho más hasta alcanzar, con el nacimiento de la Edad Media, la concepción filosófica atribuida por Boecio en *De consolatione philosophiae*²¹ (La Consolación de la Filosofía): la persona es una substancia individual de naturaleza racional (*persona est naturae rationalis individua substantia*), confirmando así un cariz mucho más avanzado a las primitivas definiciones de Platón y de Aristóteles. Las personas, dice Boecio, deben buscar naturalmente el bien, y por tanto, todo lo que se aparta del bien, deja de existir:

Así, pues, todo el que abandona la virtud deja de ser hombre, e incapaz de llegar a ser un Dios, se convierte en bestia.

[...] El que abandona el fin universal de todos los seres en el mismo hecho deja de existir.

[...] No niego que los malvados sean malvados; digo pura y simplemente que no existen.

Pues de la misma manera que de un cadáver podrías tú decir que es un hombre muerto, pero no lo llamarías simplemente hombre, así también de los viciosos se podrá decir que son malvados, pero no se podrá afirmar de ellos que existan verdaderamente.²²

7. El Corán

El libro sagrado de los musulmanes, el *Corán* (*Alqur'an*) dedica varias suras al tratamiento de

la condición religiosa, moral y jurídica de la mujer, señalando especialmente que “Los hombres son superiores a las mujeres, á causa de las cualidades por medio de las cuales Dios ha elevado á éstos por encima de aquéllas [...] Los maridos son primeros que sus mujeres”.²³

Hay otras referencias: “¿Atribuirán á Dios como hijo un ser que crece en medio de los ornamentos y de los adornos y que está siempre disputando sin razón? [...] En reparto de los bienes entre vuestros hijos, Dios os manda dar al varón la porción de dos hijas [...]”²⁴

8. Cristianismo

Mucho tiempo después, en la culminación de la escolástica medieval, Santo Tomás de Aquino afirmó que “Al hablar de personas ha de entenderse que se incluye su dignidad [...] Además, las personas son de más dignidad que las cosas, puesto que las cosas son para las personas, y no al contrario”. Concluye que el entendimiento de Dios es el fin de toda substancia o criatura intelectual que, con voluntad propia, ocupa la cumbre más elevada de la creación.²⁵

9. Código de Derecho Canónico

La persona posee un concepto muy definido desde el punto de vista teológico. El Código de Derecho Canónico afirma que “Por el bautismo, el hombre se incorpora a la Iglesia de Cristo y se constituye persona en ella, con los deberes y derechos que son propios de los cristianos [...]”. Por esta razón “se deben bautizar los fetos abortivos, si viven”.²⁶

Hago notar que este mismo código consigna cuatro especies de la palabra persona, afirmando que se llama *vecino* cuando tiene su domicilio en el mismo lugar; *forastero* cuando va frecuentemente a otro lugar (que es entonces su cuasi domicilio); *transeúnte* cuando se encuentra fuera de ambos lugares y vago si no tiene domicilio (ni cuasi domicilio). Pero lo que importa poner de relieve en esta concepción religiosa es el hecho de que todo ser humano se constituye necesariamente en persona una vez que se encuentra en relación con otro ser humano (*homo homini persona*).²⁷

El concepto habría de perfeccionarse mucho más con la condición trinitaria de la persona divina desarrollada por San Agustín y Santo Tomás.²⁸

10. Fuero Real

En el *Fuero Real de España* de Alfonso IX (1255) se menciona, desde el punto de vista procesal, la *carta de personería*. Me gustaría destacar aquí dos aspectos específicos: uno se refiere a la incapacidad femenina para figurar por otra persona, ya que se decía que “ninguna muger puede razonar por otra persona, sino por sí. Ninguna muger no razone pleyto ageno, ni pueda ser personera de otre: más Pleyto suyo propio pueda razonar por sí, si quisiere”.²⁹ El segundo aspecto trata de la mayoría de edad, a la cual se refería con los adjetivos de edad *perfecta o cumplida*: “Ley IX. Que el que no fuere de edad perfecta, no pueda dar, ni tomar Personería, ò Procuracion. El home que no fuere de edad cumplida, no puede por personería por sí, ni tomar personería por otro en ningún Pleyto”.³⁰

11. Las Siete Partidas

Las *Siete Partidas* recogieron literalmente el concepto de *personero* y resulta interesante observar aquí los requisitos que se imputaban a la calidad de tal, a quien se definía como “aquel que cobra o hace pleitos y cosas ajenas, por mandato del dueño”:

Ley I. Que cosa es Personero, e que quier decir.

Personero es aquel, que recabda, o faze algunos pleytos, o cosas ajenas, por mandado del dueño dellas. E ha nome Personero, porque paresce, o está en juyzio, o fuera del, en lugar de la persona de otri.³¹

Ley II. Quien puede fazer Personero.

Todo ome que fuere mayor de veinte y cinco años, e que non estouiere en poder de otri, así como de su padre, o de su Guardador, e fuere libre, e en su memoria, puede fazer Personero, sobre pleyto que le pertenezca. [...]³²

Fuera de este aspecto meramente procesal -aunque ilustrativo-, a lo largo de esta época se mantuvo la distinción entre los conceptos de hombre y de persona. Así, dice Escriche que:

En derecho, no es lo mismo persona que hombre; *hombre* es todo ser humano considerado sin respecto alguno a los derechos que la ley le garantiza o le niega.

Persona es el hombre considerado según el estado de que goza y que le produce ciertos derechos y deberes[...].³³

12. Thomas Hobbes

El concepto cobraría un carácter muy propio con el advenimiento de los tiempos modernos. Se le daría mucha importancia al carácter racional y autónomo de la persona, en consonancia con el espíritu de la época. En su *Leviatán* (1651), Thomas Hobbes define a la persona en la forma siguiente:

“Una persona es aquel cuyas palabras o acciones son consideradas o como suyas propias, o como representando las palabras o acciones de otro hombre, o de alguna otra cosa a la cual son atribuidas, ya sea con verdad o por ficción”.³⁴

El filósofo inglés añade que la persona se divide en natural cuando las palabras o acciones son consideradas como propias; en *imaginaria* o *artificial* cuando estas palabras o acciones se juzgan como representación de las palabras o de las acciones de otra persona.

13. John Locke

En su *Ensayo sobre el entendimiento humano* (1690), John Locke advertía de las dificultades inherentes al significado de las palabras, distinguiendo su uso civil y filosófico, especialmente en conceptos como éste de persona y como en el caso del vocablo “hombre”. Menciona luego las definiciones históricas que lo conceptúan como *animal rationale* o *animal impluma bipes*.³⁵

14. Jean Jacques Rousseau

Otro pensador de notable influencia, Jean Jacques Rousseau, escribía en *El Contrato Social* (1762) lo siguiente:

“Encontrar una forma de asociación que defienda y proteja con la fuerza común la persona y los bienes de cada asociado, y por la cual cada uno, uniéndose a todos, no obedezca sino a sí mismo y permanezca tan libre como antes.” Tal es el problema fundamental cuya solución da el *Contrato social*.

[...] Si se descarta, pues, del pacto social lo que no es de esencia, encontraremos que queda reducido a los términos siguientes: “Cada uno pone en común su persona y todo su poder bajo la suprema dirección de la voluntad general, y cada miembro considerado como parte indivisible del todo.”

[...] Este acto de asociación convierte al instante la persona particular de cada contratante, en un cuerpo normal y colectivo, compuesto de tantos miembros como votos tiene la asamblea, la cual recibe de este mismo acto su unidad, su yo común, su vida y su voluntad. La persona pública que se constituye así, por la unión de todas las demás, tomaba en otro tiempo el nombre de *ciudad* y hoy el de *república* o *cuerpo político* [...].³⁶

15. Immanuel Kant

A fines del siglo XVIII, el filósofo Immanuel Kant definió a la persona como “el sujeto cuyas acciones son susceptibles de imputación”. Añadió que desde el punto de vista moral se trata de un ser racional sometido a leyes morales y que existe como fin en sí mismo:

Los seres racionales llámanse personas porque su naturaleza los distingue ya como fines en sí mismos [...]. El imperativo práctico será, pues, como sigue: *obra de tal modo que uses la humanidad, tanto en tu persona como en la persona de cualquier otro, siempre como un fin al mismo tiempo y nunca solamente como un medio*.³⁷

Diversamente, una cosa resulta ser lo que no puede ser susceptible de imputación alguna: “Todo objeto del libre arbitrio, que carece de libertad por sí, se llama, pues, cosa (*res corporalis*)”.

De todas formas, en los *Principios metafísicos de la doctrina del derecho* Kant argumenta que el derecho de los padres sobre sus hijos es especial (“derecho personal de especie real”, una tercera especie de derecho) porque “los padres no pueden prevalerse únicamente del deber de los hijos para hacerlos volver a su posesión cuando de ella se escapan, sino que están autorizados para cogerlos, para encerrarlos y dominarlos, como cosa (animales que se hubieran escapado de la casa)”.³⁸

El código francés de Napoleón permitía que se librara una orden de aprehensión en contra de los hijos cuando se portaban mal, pero añadía

bondadosamente que este arresto no podía pasar de seis meses (artículos 376 y 377), en lo cual, hasta la fecha, lo sigue fielmente el Código Civil de República Dominicana (artículos 375-379).

16. Georg Wilhelm Friedrich Hegel

Por su parte, Hegel resumió en su *Filosofía del derecho* la importancia del concepto de persona en un sentido vinculatorio: “La personalidad encierra, en general, la capacidad jurídica y constituye el concepto y la base también abstracta del derecho abstracto y por ello, *formal*. La norma jurídica es, por lo tanto: “sed una persona y respeta a los demás como personas”.³⁹

17. Hans Kelsen

Bajo la influencia filosófica kantiana, la definición más popular en nuestras facultades de Derecho es la que ha dado Hans Kelsen. Afirmó lo siguiente:

Con esto queda también abierto el camino para reconocer que el concepto de sujeto de derecho o “persona” no es otra cosa que una construcción artificial, un concepto auxiliar que se ha creado el conocimiento jurídico con el fin de representarse gráficamente el material que trata de dominar, y bajo la presión de un lenguaje jurídico antropomórfico y personificador. La “persona” no es más que una expresión unitaria personificadora de un haz de deberes y facultades jurídicas, es decir, de un complejo normativo: este punto de vista garantiza al Derecho contra

posibles hipóstasis perturbadoras, que lo reducen inútilmente como objeto del conocimiento. Sólo de ese modo es posible dar plena satisfacción a la antigua exigencia de la teoría positivista del Derecho: comprender la persona jurídica y la persona física como cosas esencialmente idénticas. La “persona física” no es el hombre, como afirma la doctrina tradicional. El hombre no es un concepto jurídico, sino bio-psicológico. Pero la persona física es la personificación de las normas reguladoras de la conducta de un hombre; así como la persona jurídica es la personificación de las normas reguladoras de la conducta de una pluralidad de hombres.

[...] Con esto se demuestra el carácter ficticio de la afirmación de la existencia real de la persona jurídica.

[...] La libertad o autonomía de la persona física, la forma jurídica del dogma ético del libre albedrío, quedan descartadas del ámbito de la teoría del Derecho: son pura ilusión.⁴⁰

Por otra parte, Kelsen menciona en su libro *Teoría general del derecho y del estado* que “Hombre es un concepto de la biología y la fisiología, en una palabra, de las ciencias naturales. Persona es un concepto de la jurisprudencia, una noción derivada del análisis de normas jurídicas”.⁴¹

18. El Nuevo Mundo

En el Nuevo Mundo existió una enconada discusión con respecto a los indios y su eventual carácter de persona.⁴² Al final, la controversia hubo de resolverse por bula especial del Papa Paulo III

(*Unigenitus Deus*, 1537) declarando definitivamente a los indígenas como sujetos capaces de raciocinio y, por tanto, en el ámbito del *ius gentium* y susceptibles de ser evangelizados.⁴³

Además, es interesante consignar aquí como el *Bill of Rights* de los Estados Unidos de América prevé en sus enmiendas V (1791) y XIV (1868) la misma fórmula literal *no person* cuando se refiere a los sujetos amparados en su derecho a no declarar contra sí mismos y a la igual protección de las leyes. Sin embargo, se ha interpretado que en el primer caso debe entenderse que la frase *no person* se refiere exclusivamente a las personas físicas y que, en cambio, la misma frase en el segundo caso se refiere sin dificultad a las personas físicas y jurídicas.

En 1787, en el nacimiento de los Estados Unidos de Norteamérica, las ex-colonias discutieron -con toda seriedad- si debía considerarse o no a los esclavos como personas en el cálculo de la representación proporcional de la diputación federal y en el pago de impuestos. Finalmente se decidió, como solución de compromiso, contar cada esclavo *sólo* como tres quintas partes de una persona.

Las sentencias *Dred Scott vs. Sandford*, de 1856⁴⁴ y *Plessy vs. Ferguson*, de 1896⁴⁵, son tal vez los ejemplos más dramáticos, pero aun recientemente -en el año de 1990- la decisión de *United States vs. René Martín Verdugo-Urquidez*,⁴⁶ negó la protección constitucional a un ciudadano mexicano arrestado en México y luego llevado a los Estados Unidos.

En la ciudad de Ottawa existe una famosa escul-

tura con cinco mujeres inmortalizadas en bronce que lucharon para que se reconociera a las mujeres el estatus de persona y poder ingresar al senado canadiense. Se trató del famoso caso de Emily Murphy y otras cuatro, quienes ganaron una sentencia de la Corte Suprema en el año 1929.

Por fortuna, actualmente ya se plantea con toda seriedad la condición de personalidad jurídica como derecho propio de los animales y, por tanto, titulares de derechos objetivos, cuestionando la sentencia del Tribunal Superior de Hamburgo de 22 de septiembre de 1988, que niega, desde luego, la capacidad procesal de los animales.

¹ *Código de Hammurabi*, §151. Aunque es necesario aclarar que también el marido podía ser embargado (§151 in fine). LARA PEINADO, Federico, *Código de Hammurabi*, IX, §151 (Tecnos, Madrid, 1992, p. 26).

² *Código de Hammurabi*, §117.

³ LARA PEINADO, Federico y LARA GONZÁLEZ, Federico, *Los Primeros Códigos de la Humanidad* (Tecnos, Madrid, 1994, p. 34).

⁴ Reformas de Gudea y anexo al *Código de Lipit-Ishtar*, en: LARA PEINADO, op. cit., pp. 44-45 y 105.

⁵ Según la leyenda, fue dictado por Suayambú, regenerador de la humanidad después del diluvio. El primer rey de la India estableció leyes teocráticas y elaboró una cronología de la creación, que él mismo había recibido de Brahma, creador del universo.

⁶ *Código de Manú*, Libros V y VIII (Fondo de Cultura Económica, México, 1997, pp. 76-77 y 82).

⁷ ARISTÓTELES, *Arte Poética*, II, 4 Porrúa, México, 1999, p. 21.

⁸ ARISTÓTELES, *Ética Nicomaquea / Política*, Porrúa, México, 1992, pp. 126 y 158.

⁹ Acerca del proyecto científico emprendido por la escuela de los platónicos para definir al hombre. Después de concienzudas deliberaciones, en efecto, Platón y sus discípulos llegaron a la conclusión de que el ser humano podía definirse como un animal bípedo implume. El sarcasmo con que Diógenes respondió es muy gracioso: tomó un gallo, le quitó las plumas y lo aventó al interior de la escuela de Platón afirmando: “¡He aquí el hombre de Platón!”. Cfr. Diógenes, *Vida de los filósofos más ilustres*, Porrúa, México, 1984, p. 143.

¹⁰ *Dig.*, 1, 5, 2.

¹¹ *Las Instituciones de Justiniano* (1, 3) y de Gayo (1, 2, 8) también se refieren a este mismo aspecto.

¹² MARGADANT, Guillermo, *Derecho Privado Romano* (Esfinge, Naucalpan, 1998, p. 120).

¹³ Gayo, 4, 37.

¹⁴ *Dig.*, 4, 5, 3, 1.

¹⁵ *Dig.*, 50, 17, 22.

¹⁶ *Dig.*, 50, 17, 32.

¹⁷ *Dig.*, 46, 1, 22.

¹⁸ *Dig.*, 3, 4, 7, 1-2.

¹⁹ *Números*, 27:7-11.

²⁰ *Lucas*, 6:35, 10:27, 11:9; *Mateo*, 7:7, 5:43, 5:44, 19:19, 22:34; *Levítico*, 19:18; *Marcos*, 12:31; *Romanos*, 13:9; *Gálatas*, 5:14; *Santiago* 2:8-9.

²¹ Se divide en cinco libros:

1. Libro primero: Boecio expone su tristeza, y se presenta la Filosofía, que le explica que el hombre ha olvidado su finalidad verdadera.
2. Libro segundo: Habla de la fortuna y los bienes (ficticios o verdaderos) que ésta acarrea.
3. Libro tercero: Explica que la buena ventura de los hombres no se encuentra en bienes pequeños y particulares, sino en Dios, el ser supremo.
4. Libro cuarto: Dice por qué a pesar de Dios hay mal en el mundo.
5. Libro quinto: Discute sobre la voluntad humana con relación a la omnipresencia divina.

²² BOECIO, Anicio Manlio, *La Consolación de la Filosofía*, Libro 4, Prosa 3, 25, 32, 34-35 (Editorial Aguilar, Buenos Aires, 1977, pp. 149 y 155).

²² *El Corán*, s. 4, v. 38; s. 2, v. 228. (Transcribo el texto con la ortografía de la época.)

²⁴ *El Corán*, s. 43, v. 17; s. 4, v. 12.

²⁵ AQUINO, Tomás de, *Suma Teológica*, II, II, q. 63 (Editorial Porrúa, México, 1985, p. 162); *Suma contra los Gentiles*, II, XLVI-XLVII y III, XXV (Editorial Porrúa, México, 1991, pp. 179-181 y 322).

²⁶ Canon 96: “Baptismo homo Ecclesiae Christi incorporatur et in eadem constituitur persona, cum officiis et iuribus quae christianis [...]”. Canon 871: “Fetus abortivi, si vivant, quatenus fieri potest, baptizentur.”

²⁷ Aun en la colonia de New Haven (actual Connecticut), las famosas *Blue Laws* de 1655 establecían que ninguna persona podía ser considerada como tal, ni tener derecho al voto, a menos que se hubiese convertido en un miembro pleno de una de las iglesias autorizadas en los nuevos territorios (“No one shall be a freeman, or give a vote, unless he be converted, and a member in full communion of one of the Churches allowed in this Dominion”). Cada uno de estos “hombres libres” debían jurar ante Dios su completa lealtad a la comunidad y que Jesucristo era el único rey (“Each freeman shall swear by the blessed God to bear true allegiance to this Dominion, and that Jesus Christ is the only King”). Visible en: http://en.wikipedia.org/wiki/Blue_law (19 de abril de 2007).

²⁸ “[...] que todo esto es una Trinidad por la propiedad de las personas, y un solo Dios por la inseparable divinidad” (SAN AGUSTÍN, *La ciudad de Dios*, Cap. XXIV [Editorial Porrúa, México, 1994, p. 257]).

“No hay sino tres personas en Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo” (AQUINO, Tomás de, *Suma contra los Gentiles*, XXVI [Editorial Porrúa, México, 1991, p. 597]).

²⁹ *Fuero Real*, 1, 10, 4.

³⁰ *Fuero Real*, 1, 10, 9.

²⁵ *Siete Partidas*, 4, 23, 1.

²⁶ *Siete Partidas*, 3, 5, 1 y 2.

-
- ²⁷ ESCRICHE, Joaquín, *Diccionario Razonado de Legislación y Jurisprudencia*, voz “Persona”, Tomo IV M-Z (Editorial Temis, Bogotá, 1987, p. 299).
- ²⁸ HOBBS, Thomas, *Leviatán*, Parte I, Capítulo XVI (Fondo de Cultura Económica, México, 1996, p. 132).
- ²⁵ LOCKE, John, *Ensayo sobre el Entendimiento Humano*, Libro III, Capítulo VI, 26 (Ediciones Gernika, México, 1994, p. 102).
- ²⁶ ROUSSEAU, Jean Jacques, *El Contrato Social*, Libro I, Capítulo VI (Editorial Porrúa, México, 1974, p. 9).
- ²⁵ KANT, Immanuel, *Fundamentación de la Metafísica de las Costumbres*, Capítulo II (Porrúa, México, 1998, pp. 44-45).
- ²⁶ KANT, Immanuel, *Principios metafísicos de la doctrina del derecho*, Título II, *in fine* (Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1978, p. 101).
- ²⁵ HEGEL, Guillermo Federico, *Filosofía del Derecho*, §36 (Juan Pablo Editor, México, 1980, p. 66).
- ²⁶ KELSEN, Hans, *La teoría pura del derecho*, IV, 25 (Colofón, México, 1994, p. 43).
- ⁴¹ KELSEN, Hans, *Teoría general del derecho y del estado* (Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1979, p. 111).
- ⁴² VITORIA, Francisco de, *Relecciones. Del Estado, de los Indios y del Derecho de la Guerra*, I, 23-24 (Editorial Porrúa, México, 1985, pp. 35-36). Bartolomé de las Casas jugó un papel determinante, incluso en la redacción de nuevas leyes prohibiendo la esclavitud de indios (1542).
- ⁴³ De todas formas, para esa época los misioneros franciscanos ya habían bautizado en la Nueva España más de un millón de almas, según cita Clavijero (*Historia antigua de México*, Libro X, 2 [Porrúa, México, 1991, p. 515]), y en 1534 ya se había fundado el Colegio de Tlatelolco “para la instrucción de un buen número de monitos”. Todavía en viejas escrituras de mediados del siglo XVIII (1746) en la ciudad de Orizaba, Veracruz los escritos forenses y las escrituras notariales distinguían pulcramente entre los denominados “pueblos de indios” y los “pueblos de gente de razón”.

II. ASPECTOS DOGMÁTICOS

1. Definición de persona

Desde el punto de vista dogmático, algunos temas sobre los que deseo llamar la atención del lector. No parecía probable que trascendiera a los códigos legales un concepto tan elusivo (y con repercusiones filosóficas y hasta teológicas). En efecto, el *Code Napolèon* de 1804 no contiene ningún artículo que haga referencia a la definición o a la clasificación de las personas, aunque el Libro Primero se titula precisamente así: “De las personas” (*en su Discurso Preliminar al Código Civil Francés*, Jean Etienne Marie Portalis había recordado las palabras iniciales del Digesto al afirmar que “Todas las leyes se refieren a las personas o a los bienes, y a los bienes por utilidad de las personas”).⁴⁷ Por ejemplo, el código civil de Colombia (1873) define a las personas como “todos los individuos de la especie humana, cualquiera que sea su edad, sexo, estirpe o condición” (artículo 74) y el código civil argentino (1871) dice que “Son personas todos los entes susceptibles de adquirir derechos, o contraer obligaciones” (artículo 30).

El Código Civil de la Ciudad de México (1928) tampoco define a la persona, pero otros códigos civiles sí (Veracruz, artículo 24; Zacatecas, artículo 22; Morelos, artículo 59; Nuevo León, artículo 22; Estado de México, artículo 2.1; Coa-

huila, artículo 30; Puebla, artículo 32 y Jalisco, artículo 18), aunque las definiciones son tan vagas (“todo ser o entidad capaz de tener derechos y obligaciones”; “todo ser humano nacido vivo o viable”; “son personas físicas los seres humanos”), que uno se pregunta si no parece vano el esfuerzo.⁴⁸

2. División de las personas

La mayoría de los códigos modernos distingue a las personas⁴⁹ en *naturales* -físicas- y *jurídicas* -colectivas-. El Código Civil de la Ciudad de México consigna la clasificación habitual entre personas *físicas* y *morales*. Es ésta una denominación desde luego discutible, pero hay que reconocer en ella una tradición avalada por muchos años y que no puede causar confusión alguna. Otras denominaciones para las personas físicas son las de *visibles*, *individuales* o *naturales*, mientras que a las personas morales también se les llama *jurídicas*, *ficticias*, *colectivas*, *ideales*, etc.⁵⁰

3. Personas morales

También existen algunas figuras jurídicas a las que se imputan consecuencias legales y que, no obstante, no pueden alcanzar la categoría de per-

sonas morales. Me refiero aquí, en derecho civil, a la herencia, a la copropiedad, a la sociedad conyugal, al condominio, a la familia y al patrimonio de familia; en derecho mercantil, al fideicomiso, a la asociación en participación, a las unidades económicas (agrícolas, industriales o comerciales), a las sociedades irregulares, a la quiebra, a la empresa marítima, a la embarcación como universalidad de hecho, y aun a la hacienda pública, figuras todas estas que han dado lugar, con frecuencia, al surgimiento de situaciones muy especiales.

4. Atributos de la personalidad

En México los códigos civiles de los estados de Zacatecas, Nuevo León y Coahuila consignan taxativamente los atributos de las personas individuales y morales (capacidad, nombre, domicilio, patrimonio, estado civil y nacionalidad). Los códigos civiles del estado de Coahuila, (artículos 35 y 88), Puebla (artículos 74 y ss.), México (artículos 2.3 y ss.) y Jalisco (artículos 24 y ss.) añaden los denominados “derechos de la *personalidad*” (tal vez es mejor decir derechos de la *persona*).

El Código civil del estado de Veracruz (artículo 30) aún dice, como los códigos del Estado de México (2002, artículo 2.2) y Coahuila (artículo 47), que “la menor edad, el estado de interdicción y las demás incapacidades establecidas por la ley, son restricciones a la *personalidad* jurídica”, pero los artículos 23 del Código Civil de la Ciudad de México, 22 del Código Civil de Jalisco y 41 de Puebla, aclaran que estas incapacidades son solamente “*restricciones a la capacidad de ejercicio*”.

Las reformas al Código Civil del estado de Nuevo León (octubre de 2000) afirman que “La personalidad jurídica es una facultad exclusiva de los sujetos de derecho; es única, indivisible, irreductible e igual para todos” (artículo 23).

Este tema ha transitado desde el artículo 1 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, que solamente reza: “Queda prohibida toda discriminación motivada por origen étnico o nacional, el género, la edad, las discapacidades, la condición social, las condiciones de salud, la religión, las opiniones, las preferencias sexuales, el estado civil o cualquier otra que atente contra la dignidad humana y tenga por objeto anular o menoscabar los derechos y libertades de las personas” (o sea, diez causas de discriminación), hasta el moderno artículo 2 del Código Civil de la Ciudad de México que enlista, según se ve, un total de 18 causas de discriminación:

La capacidad jurídica es igual para el hombre y la mujer. A ninguna persona por razón de edad, sexo, embarazo, estado civil, raza, idioma, religión, ideología, orientación sexual, identidad de género, expresión de rol de género, color de piel, nacionalidad, origen o posición social, trabajo o profesión, posición económica, carácter físico, discapacidad o estado de salud, se le podrán negar un servicio o prestación a la que tenga derecho, ni restringir el ejercicio de sus derechos cualquiera que sea la naturaleza de éstos (artículo 2°).

Por otro lado en un ámbito internacional el código civil de Quebec (1994) inicia precisamente su articulado con la enumeración de las características esenciales del concepto de persona hu-

mana. La versión en inglés consigna lo siguiente (artículos 1-3 y 10):

1. Cada ser humano posee personalidad jurídica propia y disfruta en forma plena de sus derechos civiles.

2. Cada persona tiene un patrimonio [...]

3. Cada persona posee los derechos de personalidad que le son inherentes, tales como, el derecho a la vida, a la inviolabilidad y a la integridad de sí mismo, así como el derecho al respeto de su nombre, reputación y privacidad. Estos derechos son inalienables. [...]

[...]

10. Cada persona es inviolable y asume la integridad de sí misma. [...].⁵¹

Por último, es conocida la definición economista del marxismo que considera a la personas humana como enajenada, en virtud de la lucha de clases que, según esta tesis, se libra entre el proletariado -que solo dispone de su fuerza de trabajo- y la burguesía -propietaria de los medios de producción y del capital-, que entonces puede hacer trabajar para sí al obrero, enajenándolo de esta forma de sí mismo.⁵²

5. Inicio y término de la persona de derecho

De todas formas conviene ser cautelosos con el concepto de persona jurídica, porque resulta claro que no siempre coincide con lo que dicta el sentido común. Puede suceder que, en efecto,

una persona goce de normalidad plena desde el punto de vista natural, no obstante lo cual el Derecho no le reconozca la calidad de persona, según ya hemos visto que sucedía en el pasado con la *capitis deminutio* romana (*máxima, media, mínima*⁵³), con la muerte civil, con la adopción de estado religioso (vida claustral) y aun con las modernas figuras de ausencia e incluso muerte presunta, si éste no es el caso en realidad. En sentido directamente contrario, algunos sujetos que pueden encontrarse perturbados de sus facultades mentales conservan intacta, no obstante, su capacidad de goce.

6. ¿Es el *nasciturus* una persona?

Quiero hacer una breve referencia. ¿Es el *nasciturus* una persona? El Código Civil de la Ciudad de México en su artículo 22 dice que “Las personas físicas adquieren la capacidad jurídica por el nacimiento y la pierden por la muerte; pero desde el momento en que un individuo es concebido, entra bajo la protección de la ley y se le tiene por nacido [...]”. El Código Civil de Argentina señala que “La existencia de la persona humana comienza con la concepción (artículo 19)”. Como dice Vélez Sarsfield: “las personas por nacer no son personas futuras, pues ya existen en el vientre de la madre. Si fuesen personas futuras no habría sujeto que representar”.

En España (artículos 29 y 30) se considera como “nacido” al concebido, siempre “que tuviere figura humana”. El código peruano dice expresamente en sus artículos 1 y 61 que “La vida humana comienza con la concepción. El concebido es sujeto de derecho para todo cuanto le favo-

rece. Goza de manera actual de todos sus derechos [...]”. El Código Civil de Louisiana dice que “un niño no nacido se considerará persona natural para lo relativo a sus intereses desde el momento de la concepción. Si el niño nace muerto, se considerará que nunca habrá existido como persona, a excepción de ciertas acciones que resulten de su muerte ilícita” (artículo 26),⁵⁴ pero el Código Civil de Chile dice que “la existencia legal de toda persona principia al nacer, esto es, al separarse completamente de su madre” aunque desde luego “la ley protege la vida del que está por nacer” (artículos 74-77). El nuevo Código Civil del Estado de México reitera que al concebido se le tiene por *persona* para los efectos declarados por la ley (artículo 2.1).

Todos estos casos de excepción son notables, porque ya se sabe que el feto se encuentra bajo la protección de la ley (artículos 37, Código Civil de Puebla y 22, 1314, 1638, 1643, 1648, Código Civil de la Ciudad de México); también pueden estarlo aquellos otros que ni siquiera están concebidos, pero que desde luego podrían nacer en el futuro, como cuando una donación es susceptible de revocarse por la sobreveniencia de hijos (artículos 2359, Ciudad de México y 2234, Puebla), tanto a favor de los “no nacidos” pero concebidos (artículo 2357, Ciudad de México) como a favor del “hijo póstumo” en un plazo de cinco años (artículos 2359 *in fine*, Ciudad de México y art. 2237, Puebla). En las disposiciones testamentarias se prevén situaciones idénticas (artículos 1315 y 1377, Ciudad de México).

Así pues, la mayor parte de las viejas legislaciones civiles no conceptúan al *nasciturus* como una persona, y con el objeto de protegerlo se creó la

conocida ficción legal.⁵⁵ Parece que el no-nacido nunca ha sido reconocido como tal en el sentido pleno de la palabra. Y es que el problema de su consideración como persona lleva precisamente al punto de cuándo cobra vida el producto.⁵⁶ Tal vez haya necesidad de reconocer, como parece proponer la moderna ciencia genética, que el momento en que cobra vida el feto no es uno determinado en especial; que más bien se trata de un proceso continuo a lo largo de todo el periodo de gestación (aunque desde luego, el periodo de mayor seguridad para el nacimiento se localiza a las 28 semanas e incluso un poco antes, a las 24). Está claro, de todas formas, que el punto de vista de la iglesia católica afirma que el momento en que el feto se convierte en una persona es precisamente en el momento de la concepción.

En conclusión, a pesar de las últimas tendencias que han decidido la aprobación del aborto, la legislación tal vez pueda seguir evolucionando en el sentido de considerar al feto plenamente como una persona.

7. La muerte civil

En relación al tema de la denominada “muerte civil”. En el Medievo, esta era una pena “establecida en las leyes, contra aquellos que fazen tal yerro, porque merescen ser judgados, o dañados, para auerla. E esta muerte atal, que es llamada civil [...]”.⁵⁷ Había dos clases de muerte civil, a saber, *el siervo de pena* y *el deportatus*. Al *relegatus*, en cambio, no se le consideraba como tal -porque conservaba algunos bienes y derechos-; los *banniti* o banidos podían ser, a veces, deportados y otras sólo relegados.⁵⁸

El código civil francés aún prevenía esta inusitada sanción en sus artículos 22, 23 y 25, este último con un largo elenco de incapacidades:

25. Por la muerte civil pierde el condenado la propiedad de todos los bienes que poseía; se verificará su herencia en favor de sus herederos, á quienes pasan sus bienes del mismo modo que si hubiera muerto naturalmente y sin testamento.

No puede ya ni recibir herencia alguna, ni transmitir bajo este título los bienes que llegue á adquirir en adelante.

No puede disponer de estos bienes en todo ni en parte, sea por donación entre vivos, sea por testamento, ni recibir cosa alguna bajo este título, sino que sea por vía de alimentos.

No puede ser nombrado tutor ni concurrir á las operaciones relativas á la tutela.

No puede ser testigo en acta ninguna solemne ni auténtica, ni admitido á dar declaración en juicio.

No puede proceder en justicia ni como demandado ni como demandante, sino bajo el nombre y por el ministerio de un curador especial que se le nombre por el tribunal donde se ponga la demanda.

Queda incapaz de contraer matrimonio que produzca efecto alguno civil.

El matrimonio que tenga contraído anteriormente queda disuelto en quanto á todos sus efectos civiles.

Su consorte y sus herederos pueden ejercer respectivamente los derechos y acciones que les corresponderían si hubiese fallecido naturalmente.

La muerte civil fue abolida por una ley de 31 de mayo de 1854, cuyo primer artículo decía en forma contundente y lacónica: *la mort civile est abolie*.⁵⁹

8. Derechos de primogenitura

El código civil de España todavía conserva una vieja disposición que atiende al derecho de la primogenitura medieval: “La prioridad del nacimiento, en el caso de partos dobles, da al primer nacido los derechos que la ley reconozca al primogénito” (artículos 31). En el pasado, en caso de haber nacido varón y hembra, se consideraba que el varón había nacido primero:

Ley XII. De las dubdosas que acaesen en razon del nascimiento de los niños, e de la muerte de los omes.

Nacen a las vegadas dos criaturas de una vez del vientre de alguna muger, e conteece que es dubda, qual dellas nasce primero: e dezimos, que si el vno es varon, e el otro fembra, que deuemos entender, que el varón salió primero, pues que non se puede aueriguar el contrario. [...].⁶⁰

9. Conmoriencia

En el otro extremo, cuando varias personas mueren en un accidente, la técnica del derecho sucesorio recurre a la ficción de presumir que, si no se tiene conocimiento cierto, debe considerarse

que todas han muerto al mismo tiempo. Pero esta solución ha sido dispar, porque algunas veces se han tomado en consideración otros argumentos que suponen que ha muerto primero el más viejo, o el más débil, o el padre antes que el hijo, o la mujer antes que el hombre.⁶¹

Una ley dictada en Francia (que entró en vigor en el 2002) suprime esta teoría, de larga tradición en el derecho civil. Merced a esta nueva regla, el orden de los decesos puede establecerse por cualquier medio, sin atender a ninguna de las presunciones legales anteriores que se fundaban en la edad o en el sexo (artículos 720-722 del *Code* y 3023 y 3024 del Código Civil de Puebla).

10. Ausencia y muerte presunta

También puede suceder que una persona haya desaparecido. En este caso deben respetarse necesariamente los plazos de ley, iniciando los procedimientos de ausencia y muerte presunta (artículos 649 y ss., Código Civil de la Ciudad de México). Por cierto que la ley dice que si el ausente se presenta o se llegase a probar de cualquier forma su existencia, recobrará sus bienes (artículos 697, 704, 708 y 712, del mismo código).⁶²

En los casos de legado de usufructo a los municipios, el derecho romano exigía el transcurso de 100 años a partir de la fecha de nacimiento de la persona, para que pudiera decretarse su extinción. Y es que se creía -según Gayo- que este era “el plazo máximo de una vida”.⁶³ Todavía el *Code Napoléon* consigna este mismo plazo (artículo

129) y aun el Código Civil de la Ciudad de México limita a sólo 20 años el usufructo para personas morales.

Veamos ahora otro caso tan extraño como los anteriores. Si el marido muere el matrimonio se disuelve en forma automática, pero ¿qué pasa si ha dejado concebido un vástago? Resulta que el hijo nacido precisamente dentro del término de 300 días se considera como suyo, es decir, se imputa al difunto y se tiene como nacido *dentro* del matrimonio (artículo 324 fracción II, Código Civil de la Ciudad de México).

Un ejemplo actual muy interesante puede encontrarse en el derecho marítimo, donde una ingeniosa ficción jurídica supone la sobrevivencia de la persona -el marinero muerto en el curso del viaje-, para los efectos del cobro de la nómina y otros derechos relacionados. Así, los artículos relativos del código comercial de Brasil⁶⁴ dicen lo siguiente:

561. Si fallece algún individuo de la tripulación durante el viaje, los gastos funerarios serán pagados por cuenta del navío; y sus herederos tendrán derecho a los sueldos generados hasta el día de la muerte, cerrando al mes; y hasta el puerto de destino si la muerte sucediera durante el viaje, en cuyo caso éste será el término; si el viaje fue pactado de ida y vuelta, el ajuste será al regreso del navío.

562. Cualesquiera que hayan sido los términos del arreglo, el individuo de la tripulación que muriera en defensa de la embarcación será considerado como vivo para todos los vencimientos y cualesquiera intereses generados según su gra-

do, hasta que la embarcación arribe al puerto de destino.

Del mismo beneficio gozará el que fuere hecho prisionero en defensa de la embarcación, si ésta llegare a buen recaudo.

De hecho, empresas como Petróleos Mexicanos (Pemex) van mucho más allá, pues si algún trabajador cae al mar, se le sigue pagando su sueldo por 18 meses más⁶⁵ (¡o hasta que aparezca el cadáver!).

11. Capacidad

Por lo general, nuestros códigos modernos establecen que la mayor edad se adquiere a los 18 años cumplidos⁶⁶ (en Roma el menor de 25 - *minor XXV annies*- era incapaz⁶⁷). Pero también es cierto que existen otros códigos que se apartan de esta regla general. Es ejemplo de ello el código civil austriaco, que establece el límite a los 19 años de edad (§ 1811, ABGB). Un caso todavía más excepcional puede encontrarse en el código civil argentino, que marca 21 años (artículo 126); Brasil recién disminuyó la edad a 18 (art. 5). El código civil alemán contiene una interesante disposición que juzga incapaz de celebrar negocios jurídicos a “quien no ha cumplido siete años de edad” (§§ 104, I y 106, BGB).

En el pasado, una curiosa ficción legal consideraba al fisco como menor de edad para gozar por tanto de los privilegios concedidos a los menores: *Ley X. Como las Iglesias, e los Reyes, e los Concejos, pueden demandar restitucion, por aquellas mismas razones que los menores.*

*Porque los bienes de las Iglesias, e de los Reyes, e de los Concejos se pierden, o se menoscaban, por culpa de los que los han de procurar, o por engaño de los otros. E porende fue establecido antiguamente, que tales bienes ayan aquel preuilejo, e aquella mejoría que han las cosas de los menores de veynte e cinco años.*⁶⁸

12. Discapacidad

Antes de continuar, consideramos necesario mencionar desde un punto de vista médico, la descripción general de la psicopatología del juicio cuyas alteraciones son cuantitativas y cualitativas y que conciernen automáticamente a la persona con discapacidad, esto con la finalidad de esclarecer cuales podrían ser los tipos de discapacidad:⁶⁹

Juicio insuficiente: alteración cuantitativa que se observa en los casos de incompleto desarrollo psíquico Síndrome Oligofrénico.

Juicio debilitado: disminución del juicio, el juicio es deficiente con respecto a su capacidad anterior, es una alteración cuantitativa: Síndrome Demencial.

Juicio Suspendido: en los casos de obnubilación de la conciencia, que se encuentra dificultada o impedida en su función. Alteración cuantitativa: confusión Mental.

Juicio desviado: alteración cualitativa debido a la interferencia de una intensa carga afectiva: Delirio, Manía, Melancolía. El juicio se encuentra alterado en forma parcial.

Juicio disgregado: alteración cualitativa de efracción o rotura de las estructuras del juicio: Esquizofrenia.

Es importante recordar que el Juicio también es utilizado para clasificar las enfermedades mentales; de acuerdo a ello decimos que los que tienen el juicio conservado son los no alineados y lo que tienen el juicio alterado son los alienados.

Los seres humanos considerados con una discapacidad son personas que por motivos o razones congénitas o adquiridas presentan algún tipo de disfunción o falta en sus capacidades de orden físico o mental, así como intelectual, sensorial o combinación de ellas, en un carácter temporal o permanente, lo que implica en estos casos una desventaja en comparación con los demás para lograr su integración en la vida familiar o social.

Las personas con discapacidad sufren de discriminación por parte de la sociedad desde hace mucho tiempo, por ello la función notarial a nivel mundial ha procurado tener los elementos jurídicos suficientes para su protección y brindar los aspectos mínimos para su inclusión en la sociedad, y lograr de esta forma ejecutar los mismos para representarse ante los demás. A través de convenciones internacionales de los últimos 25 años se ha empezado a generar conciencia de la importancia de permitir a las personas discapacitadas representarse y ejercer diversos actos jurídicos.

En relación a la capacidad jurídica indican las diversas leyes notariales de los estados que hará constar su conocimiento, en caso de tenerlo o que se asegure de la identidad de los otorgantes, y que a su juicio tienen capacidad; agregando

además que para que el notario haga constar que los otorgantes tienen capacidad bastará con que no observe en ellos manifestaciones de incapacidad natural y que no tenga noticias de que estén sujetos a incapacidad civil.

Además, existen muchas variaciones en incapacidades específicas. La *edad para contraer nupcias* en los Estados Unidos (sin necesidad de autorización) es por lo general a los 18 años, pero en Wyoming y Nebraska es a los 19, en Georgia a los 16 y en Mississippi a los 17 (15 para la mujer). En Puerto Rico es a los 18 en el hombre y a los 16 en la mujer.

En México la regla general se establece en 16 y 14 años respectivamente para el hombre y la mujer (con el necesario consentimiento de los padres), pero los estados de Puebla y Jalisco exigen igual edad en ambos contrayentes, que fijan en 16 años (artículos 300 y 260, respectivamente), también con el consentimiento de los padres. El Código Civil de Baja California Sur exige la edad de 18 años en el hombre y de 16 en la mujer (artículo 157). Hidalgo, Guerrero y Veracruz la elevan a 18 años (artículo 30, II, Código Familiar de Hidalgo; artículo 412, Código Civil de Guerrero; artículo 86, Código Civil de Veracruz, que no admite excepción ni dispensa alguna).

Sucede lo mismo en la edad para ejercer el *derecho al voto*: en muchos países la edad legalmente reconocida para votar es a los 18 años, pero en otros es a los 20 (Taiwán, Singapur, Jordania, Japón) y en algunos más hasta los 21 (República Centroafricana, Pakistán). En el otro extremo la edad mínima puede ser hasta los 16 años (Cuba, Nicaragua).

Hay otras incapacidades específicas, también, para prometer en matrimonio, reconocer un hijo, lograr la emancipación, hacer testamento, tomar en adopción, en la necesaria diferencia de edad entre adoptante y adoptado, etcétera, y las variaciones pueden tener rangos muy amplios.

13. La contratación electrónica

Las cosas han cambiado tanto, sin embargo, que con la irrupción de las nuevas tecnologías informáticas y telemáticas, todos estos detalles y aun el concepto mismo de persona pueden alcanzar derivaciones imprevistas y es mejor reflexionar en ello antes de que nos convirtamos, con tanta modernidad, en algo así como *pospersonas*.

Así, por ejemplo, la Ley de Firmas Digitales en el estado norteamericano de Utah (*Utah Digital Signature Act*), de 1995, define el concepto persona, en forma muy pragmática, como “cualquier entidad, física o moral, capaz de suscribir un documento, ya sea desde el punto de vista legal o en la práctica”.⁷⁰ Esta definición es compartida por la *Digital Signature Guidelines de la American Bar Association* (ABA) de 1996 (artículo 1.19) y por muchas otras leyes que han tomado estas como modelo.

Ahora ya es posible expresar el consentimiento con un simple *click* en un teclado pero, para estar seguros, algunas veces la máquina exige que se haga un doble *click*. En otros, la terminal debe cerciorarse si es efectivamente un ser humano quien se encuentra al otro extremo de la línea y entonces pide que se resuelva un acertijo. Son los denominados *captchas*, es decir, una especie

de examen para diferenciar a las máquinas de los humanos (*Completely Automated Public Turing Tests to Tell Computers and Humans Apart*). Dicha prueba consiste en que el usuario debe ordenar en forma lógica ciertos caracteres previamente distorsionados. Es como una precaución de que la máquina no vaya a contratar con un robot o con un extraterrestre.

Conforme el artículo 1805 del Código Civil Federal, la contratación electrónica se reputa celebrada *como si fuera entre presentes*, puesto que se trata de una comunicación simultánea o, como se dice ahora, *en tiempo real*. Está claro que esta forma de comunicación no es realmente entre presentes, pero tampoco es entre *ausentes* -pues ausente es aquella persona de la cual se ignora su paradero-. Esto recuerda las historias de vampiros o de aparecidos -que ni están vivos ni están muertos- y, como tales, no tenemos más remedio que endilgarles el calificativo de “no vivos”. Así es en la moderna contratación electrónica: las personas no están ni presentes ni ausentes; están más bien en el limbo de los *no presentes*.

14. El Derecho Uniforme

Los modernos códigos internacionales que persiguen la paulatina uniformidad de ordenamientos legales han terminado por soslayar el problema. Así, la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG, por sus siglas en inglés, 1980) y los Principios sobre los Contratos Comerciales Internacionales (PCCI, 1994) de UNIDROIT, previenen en sus artículos 4 a y

3.1 a, respectivamente, que dichas normas *no son aplicables* a la validez o invalidez del contrato, especialmente en los casos de incapacidad o falta de legitimación, con lo cual se elimina de raíz un problema de legislaciones no solamente diversas, sino contrastantes.

²⁵ 60 U.S. 19 How. Decision 1857.

⁴⁵ 163 U.S. 537, 538. No. 210, May 18, 1896.

⁴⁶ 494 U.S. 259. Decided 02/28/90.

⁴⁷ PORTALIS, Jean Etienne Marie, *Discurso Preliminar al Código Civil Francés* (Civitas, Madrid, 1997, p. 47).

⁴⁸ “Como los derechos los concede la ley y los deberes los impone también la ley, queda que, en derecho, persona es todo ser que el derecho dice que es persona” (CORREAS, Óscar, *La ciencia jurídica*, Universidad Autónoma de Sinaloa, México, 1980, p. 82).

⁴⁹ Anteriormente en Argentina se consideraba a personas de existencia visible y de existencia ideal (artículo 31 del anterior Código Civil). Vélez Sarsfield añade que la denominación de personas morales es “impropia, porque nada tiene de común con las relaciones morales”. El nuevo código civil argentino, de 2015, no define más el elusivo concepto por su parte el Código Civil Alemán (*Bürgerliches Gesetzbuch BGB*), del año 2002, previene una sección especial sobre personas en los §§ 1 a 89, pero no consigna definiciones, solo se concreta al inicio y terminación de sus derechos y obligaciones. El Código Civil de Brasil, Ley N° 10.406 de 10 enero de 2002. Contempla personas naturales y sociedades. Así, la trilogía *personae, res, acciones*, transita de las *Instituta* de Gayo (s. II, d. C.) y Justiniano (s. VI), al *Code Civil* (1804), al *System des heutigen römischen Rechts* (Savigny, 1840) y al Código Civil de España (1888).

⁵⁰ En los códigos civiles de Quintana Roo (art. 426), Guerrero (art. 25), Sonora (art. 120), Morelos (art. 66), Zacatecas (art. 51), Tabasco (art. 36) y Estado de México (art. 2.9), a las personas físicas se les da el calificativo de naturales, mientras que a las morales se les llama jurídicas o colectivas.

⁵¹ “1. Every human being possesses juridical personality and has the full enjoyment of civil rights.
2. Every person has a patrimony [...]
3. Every person is the holder of personality rights, such as the right to life, the right to the inviolability and integrity of his person, and the right to the respect of his name, reputation and privacy.
These rights are inalienable. [...]
[...]
10. Every person is inviolable and is entitled to the integrity of his person. [...]”

⁵² MARX, Carlos y ENGELS, Federico, *Manifiesto del partido comunista* (s/e, s/f, pp. 32 y 33); MARX, Carlos, *El Capital*, Editores Unidos Mexicanos, S.A., México, 1978, p. 41.

⁵³ *Dig.*, 4, 6, 11.

⁵⁴ “Art. 26. Unborn child.

An unborn child shall be considered as a natural person for whatever relates to its interests from the moment of conception. If the child is born dead, it shall be considered never to have existed as a person, except for purposes of actions resulting from its wrongful death.”

⁵⁵ Si una mujer había sido violada, luego caía en cautiverio y como consecuencia de la violación engendraba un bebé, el problema era que el niño nacía esclavo. Pero entonces los romanos solucionaron el problema alegando que el bebé debía considerarse como nacido desde el momento de la concepción -es decir, cuando la mujer era libre- y por tanto el hijo nacía libre.

⁵⁶ Esta pregunta ha sido objeto de discusión en el pasado por autores del mayor prestigio. Platón dijo que había una unión íntima entre el alma y el cuerpo (*Diálogos, La república o de lo justo*, Libro V [Porrúa, México, 1973, p. 521]) y Aristóteles (*Historia Animalium*, 7,3; Física. Libros III y IV, Biblos, Buenos Aires, 1995, pp. 27, 28, 29 y 30; *Política*, XIV [Porrúa, México, p. 297]) mencionaba tres periodos o etapas de vida: *vegetal* (la cual comienza con la concepción), *animal* (que inicia con el movimiento) y *racional* (al momento de nacer).

La escuela de proculeyanos pensaban que era necesario que el niño llorara para que se considerara como vivo. San Agustín trataba de localizar, como los sabinianos, el primer movimiento reconocible del feto en el seno materno, es decir, una señal de animación o de vida (*embryo inanimatus y embryo animatus*). Tomás de Aquino también situaba uno de los “dos principios de vida” en el movimiento (*Opúsculo sobre el gobierno de los príncipes*, Libro Tercero, Cap. II [Porrúa, México, 1985, p. 309] y *Suma contra los gentiles*, Libro II, Cap. LXXXIII, LXXXVI y LXXXIX [Porrúa, México, 1991, pp. 251, 260, 261, 265-270]). Ninguno mencionaba fechas precisas.

⁵⁷ *Siete Partidas*, 4, 18, 2; *Novísima Recopilación*, 10, 18, 3.

⁵⁸ *Siete Partidas*, 4, 18, 2-4.

⁵⁹ Nuestras leyes penales actuales prevén la figura de la *suspensión de derechos*, ya por ministerio de ley o por sentencia formal. Así, por ejemplo, la pena privativa de libertad afecta el ejercicio de ciertos derechos. Dice el art. 46 del Código Penal de la Ciudad de México: “La pena de prisión produce la suspensión de los derechos políticos y los de tutela, curatela, ser apoderado, defensor, albacea, perito, depositario o interventor judicial, síndico o interventor en quiebras, árbitro, arbitrador o representante de ausentes. La suspensión comenzará desde que cause ejecutoria la sentencia respectiva y durará todo el tiempo de la condena”. Nuestro Código Penal de Veracruz todavía tiene previsto en el artículo 67 lo siguiente: “La suspensión consiste en la pérdida temporal de derechos, funciones o empleos; la privación en la pérdida definitiva de éstos; la inhabilitación en la suspensión temporal o definitiva para obtenerlos o ejercerlos; y la destitución, en la pérdida del empleo, cargo o comisión que se desempeñe en el servicio público”.

Es curioso observar como una ley mexicana (que en ese tiempo invocaba “el nombre de Dios Todopoderoso, Trino y Uno”), prescribía la suspensión o pérdida de los derechos particulares del ciudadano por el estado de sirviente doméstico, por la condición de deudor calificado y por ser vago, mal entretenido y no tener industria o modo honesto de vivir (art. 10, fr. II y 11, frs. IV y V de la Ley Constitucional Primera). Visible en: TENA RAMÍREZ, Felipe, *Leyes Fundamentales de México 1808-1983* (Porrúa, México, 1983).

⁶⁰ *Siete Partidas*, 7, 33, 12.

⁶¹ Un ejemplo de ello se encuentra en la *Civil Law Act* de Singapur (section 21). El tema de la conmorienencia cobró notoriedad cuando una corte de Louisiana resolvió el famoso caso del vapor *La Bourgogne* (que naufragó cuando navegaba de Nueva York a Francia en 1898). En los Estados Unidos de America el equivalente de esta original doctrina es la Ley Uniforme de Muerte Simultánea (*Uniform Simultaneous Death Act*), según la doctrina del *common disaster* que el Código Civil de Veracruz aun tiene prevista en el artículo 1220.

⁶² Alfred Lord Tennyson escribió en 1864 un poema llamado *Enoch Arden*. Narra la historia de un marino cuyo barco naufraga en los Mares del Sur. El náufrago logra regresar a su tierra mucho tiempo después y encuentra a su esposa casada con otro hombre. Según la trama, el marino conserva en secreto su identidad, a fin de evitar las complicaciones legales y sentimentales que involucra su retorno. Este problema ya tiene antecedentes legislativos en el *Código de Hammurabi*, §§ 135 y 136.

⁶³ *Dig.*, 33, 2, 8.

⁶⁴“Art. 561. Falecendo algum indivíduo da tripulação durante a viagem, a despesa do seu enterro será paga por conta do navio; e seus herdeiros têm direito à soldada devida até o dia do falecimento, estando justo ao mês; até o porto do destino se a morte acontecer em caminho para ele, sendo o ajuste por viagem; e à de ida e volta acontecendo em torna-viagem, se o ajuste for por viagem redonda.

Art. 562. Qualquer que tenha sido o ajuste, o indivíduo da tripulação que for morto em defesa da embarcação será considerado como vivo para todos os vencimentos e quaisquer interesses que possam vir aos da sua classe, até que a mesma embarcação chegue ao porto do seu destino. O mesmo benefício gozará o que for aprisionado em ato de defesa da embarcação, se esta chegar a salvamento.”

⁶⁵ Cláusulas 201 y 233, Contrato Colectivo de Trabajo, de Igual forma era contemplado en el Código de Comercio de España en su artículo 645 (derogado en 2014) al crearse la ley 14/2014 de 24 de julio.

⁶⁶ Como por ejemplo art. 646, Código Civil del Distrito Federal; art. 315, Código Civil de España; art. 388, Código Civil de Francia; art. 122, Código Civil de Portugal; art. 42, Código Civil del Perú; art. 18, Código Civil de Venezuela; art. 1º de la Ley 27 de 1977 de Colombia e incluso canon 97.1 del Código de Derecho Canónico.

⁶⁷ *Dig.*, 4, 4, 1, 2.

⁶⁸ *Siete Partidas*, 6, 19, 10.

⁶⁹ Cfr. Emilio Hidalgo en <http://neurociencias2.tripod.com/id6.html>

⁷⁰ “Person: means a human being or any organization capable of signing a document, either legally or as a matter of fact” (§ 46-3-103 [21]).

III. EL NOTARIO

Recordemos que notario de tipo latino⁷¹ es al mismo tiempo un fedatario y un licenciado en derecho cuya actividad consiste en escuchar, interpretar, aconsejar e ilustrar a las partes, preparar, redactar, autorizar y certificar el documento, su función no tiene más límites que los que abarca el ordenamiento jurídico. Siempre revestido de la inmediatez, la cual como sabemos es indelegable, pues quien está investido de la fe pública es el notario⁷², no su colaborador. Aunado a esto los elementos o principios jurídicos de la veracidad, la exclusividad o imparcialidad.

En la mayoría de los casos, estos -las partes- desconocen suficientemente las leyes y reglamentos correspondientes así como los medios legales adecuados para finalizar su voluntad, por este motivo es necesario que se les brinde el asesoramiento, informando sobre la materia jurídica, medios jurídicos y consecuencias legales. Un notario no puede redactar documentos relativos a cosas ilegales, actos jurídicos inválidos, o negocios jurídicos revocables por incapacidad. En el caso de que se requiere el consentimiento de alguna otra parte, será necesario obtener el documento previamente que apruebe la existencia de la autorización.

Cuando los otorgantes se presentan ante el notario para la autorización de un contrato, el notario trata de conocer la voluntad de los otorgantes proporcionando la información necesaria sobre los efectos o consecuencias que producen el otorgamiento del instrumento. La redacción del documento –por complicado que sea– se incluye en la consulta gratuita. El asesoramiento notarial gratuito es similar a la consulta jurídica pagada al abogado –y muchas veces esta no tiene nada ver con los servicios notariales–

1. Funciones del notario

La figura del notario no solamente representa aquel “profesional del Derecho investido de fe pública por el Estado, y que tiene a su cargo recibir, interpretar, redactar y dar forma legal a la voluntad de las personas que ante él acuden, y conferir autenticidad y certeza jurídicas a los actos y hechos pasados ante su fe, mediante la consignación de los mismos en instrumentos públicos de su autoría”⁷³ también se vislumbra como el garante de los derechos de las personas, lo cual incluye brindar asesoramiento y las herramientas necesarias para atender a cada per-

sona dependiendo de sus particularidades⁷⁴ -de ahí que las personas con discapacidad tengan una protección no solo por la ley, también por la función notarial.

El concepto de función notarial, parte del derecho que la regula que es el derecho notarial, sin embargo existen diversas corrientes acerca del mismo⁷⁵, algunas señalan que dicha función parte del derecho administrativo, pero esa hipótesis por así llamarle, supondría que esa función es solo una delegación por parte del Estado, que otorga fe pública a favor del notario, dejando de lado las funciones que lleva a cabo en los actos como profesional privado, independientemente de la administración pública⁷⁶. Pero por otro lado, los fines de la función notarial son diferentes a los del derecho administrativo, ya que la función notarial procura la tutela de las relaciones jusprivatistas, por lo que dicha función es muy compleja y la única forma de entenderla es viéndola a través de su finalidad que es dotar a las relaciones de derecho privado de seguridad y certeza jurídica, lo cual abarca sin duda a la persona.

Es así que la razón de ser de la función notarial es proporcionar seguridad jurídica a los ciudadanos en sus relaciones, lo cual brinda claridad y certidumbre a los actos. En la doctrina moderna se identifica a la actividad notarial con la jurisprudencial cautelar y el concepto de seguridad jurídica preventiva⁷⁷, función que desempeña el notario como tal; entonces si hablamos de una actividad, esta actividad debe regirse por ciertos requisitos, entre los cuales se encuentra el que aborda este trabajo, que es la definición de la capacidad jurídica de las personas, siendo priorita-

ria la atención a las persona. de las actividades que puede intervenir un fedatario público en México se expresa en las Leyes que en todas aquellas no reservadas a otro funcionario puede en base a los principios constitucionales ante el cual se avalen la ciencia y los progresos tecnológicos, participar como auxiliar del mismo proceso como en los casos de concepción de la persona física tales como la fecundación in vitro, la cual se realiza con médicos especialistas en Hospitales reconocidos por el Estado, por lo que el papel de un notario es casi nulo.

2. Identificación de personas

En este rubro o aspecto es de recordar que aun se encuentra en proceso la utilización de los medios electrónicos para identificar a las personas físicas pues un documento con validez oficial es en la mayoría de los casos uno de los tantos que pudieran ser útiles, siempre y cuando tengan una fotografía al frente y sus rasgos físicos coincidan con la persona que se encuentra delante de el. El notario⁷⁸ además acreditará - a su real saber y entender- que no se observen signos de discapacidad o que la persona se encuentra en su cabal juicio y procede libre de cualquier tipo de presión.

Asimismo en relación a la Participación en el reconocimiento y creación de la identidad en aspectos tales como filiación o paternidad en el caso de documentos testamentarios, adopción o situaciones ya en desuso de emancipación del menor, pero quien le da fuerza plena sigue siendo el oficial del registro civil. En este último caso lo común es la emancipación para poder con-

traer matrimonio y por ello el adecuado es el Oficial antes citado.

3. Protección de la persona

En relación a la protección de la integridad de personas vulnerables, el fedatario⁷⁹ únicamente de acuerdo a su esfera de actuación interviene en cuidar que las personas a cuyo cargo se encuentran desempeñen la misma de la mejor manera, asimismo su función permitirá salvaguardar derechos de los solicitantes y comparecientes revisando de solemnidad el principio de Rogación que se requiere para poder ejercitar sus actividades. Este principio siempre relacionado con la el de Seguridad Jurídica siempre necesarios en los ordenamientos jurídicos. Dicho de otra forma brindar certeza y seguridad jurídica, explicar a las partes los alcances de los documentos que están prestos a otorgar y la protección de su patrimonio. En general la mayoría de las legislaciones estatales sancionan con responsabilidad Civil, Penal y administrativa la omisión de cuestiones tales como la lectura, si esta no se lleva a cabo puede considerar afectados los derechos de la persona.

4. Sucesión testamentaria y adjudicación de bienes

En este rubro la participación del notario se enfoca en dos áreas en los caso en que existe testamento (Testamentarios) y sin la existencia de uno (intestamentario) en las diversas legislaciones estatales el grado de participación en relativo a las facultades de intervención ya se enviando los

oficios y consultas sobre la existencia de un testamento posterior o la existencia de alguno. Finalmente en el segundo supuesto si no existen menores de edad podrá agilizarse el trámite administrativo, pues de lo contrario se requería de los debidos representantes legales del menor para dejar a salvo sus derechos hereditarios. En todos los casos los actos que vean por la tutela de los bienes y la asesoría sobre los mismos es de vital importancia la orientación por parte del fedatario.

5. Impartición de Justicia

La justicia (del latín *iustitia*, que, a su vez, viene de *ius* —derecho— y significa en su acepción propia «lo justo») tiene varias acepciones en el *Diccionario de la lengua española*.⁸⁰ Es un valor considerado como un bien común por la sociedad. Se origino o surgió de la imperante necesidad de mantener la armonía entre los integrantes de un grupo. Es considerado el conjunto de pautas y criterios que establecen un marco adecuado para las relaciones entre personas e instituciones, autorizando, prohibiendo y permitiendo acciones específicas en la interacción de estos.

Corresponde a la Filosofía moral y a la Ética el estudio de la justicia desde el punto de vista filosófico. En ellas se define como justicia la virtud cardinal que reside en la voluntad mediante la cual, la persona está inclinada a dar a cada uno lo suyo, ya sea de manera individual, como sociedad o como grupos de personas, miembros de la sociedad.⁸¹ Para comprender mejor esta definición es necesario hacer algunas aclaraciones:

- La justicia es una virtud y «lo propio de toda virtud y hábito es ser una disposición que inclina de un modo firme y permanente a sus actos».
- La justicia, como se indicó, es una virtud cardinal, una virtud principal, ya que sobre ella gira la vida moral de la persona.
- Es una virtud que reside en la voluntad, es decir, en el «apetito racional» como indica Santo Tomás de Aquino; no es justo quien «conoce» lo que es recto sino quien *obra* rectamente. Por tal razón, la justicia está en una *facultad apetitiva* y al no poder radicar en el *apetito sensible*, reside en el apetito racional, es decir, en la voluntad.
- Es una virtud en la que, al inclinar a dar a cada uno lo suyo, predomina la objetividad.

Desde los inicios, la procuración de justicia se encontraba en los consejos tribales, en los clanes, en la reunión de vecinos, matriarcado, patriarcado y todas esas formas existentes que nos explicaron en los primeros años de estudio.⁸² El paso de la impartición de Justicia por los gobiernos griegos, el Estado Romano – base de nuestro derecho, debido a que estos grandes guerreros cuando conquistaban un territorio imponían su lengua y sistema de derecho para poder seguir ejerciendo el control-, la edad media y con el paso del tiempo, los gobernantes al ser la máxima autoridad comenzar a administrar la justicia, creando las Instituciones correspondientes hasta la creación de los Tribunales⁸³, que desafortunadamente con el paso del tiempo dada la carga de trabajo, otros factores eternos, credibilidad y falta de preparación de quienes imparten la Justicia, genero que en ciertos lugares hasta el día de hoy

está “pronta y Expedita” no fuera tal. Por ello en algunos casos el Estado moderno tiende a ampliar la competencia del notario, con la finalidad de solucionar algunos conflictos de forma rápida.

La función del Juez es la aplicación del derecho y no se encuentra facultado para crearlo, -por no ser ámbito de su competencia eso le corresponde a la función legislativa-, a él le corresponde la función jurisdiccional y por lo tanto su campo de acción no va más allá de lo que la ley le permite o concede realizar. El litigio, es la norma aceptable para resolver las controversias o conflictos entre las partes, y en la actualidad existen alternativas que se han desarrollado como un enfoque para solventar estos desacuerdos de una manera más practica y rápida, pues se constituir antes de presentar los alegatos, exhibiciones, presentaciones y demás tramites relacionados ante la autoridad judicial.

6. Mecanismos alternativos de solución de conflictos

Por otro lado Los mecanismos de solución de controversias se pueden definir como aquellos procedimientos mediante los cuales las personas tienen la posibilidad de resolver sus controversias o conflictos sin la necesidad de una intervención judicial; entre ellos se encuentra la negociación, mediación, conciliación y arbitraje. En Muchos países las leyes señalan únicamente a la mediación, conciliación y junta restaurativa como mecanismos en la materia; otros contemplan además la transacción, el arreglo directo en Colombia o la autotutela, auto justicia, justicia de pro-

pia mano y la justicia comunal. Aunque por lo general todos se regirán por los principios de voluntariedad, información, confidencialidad, flexibilidad, simplicidad, imparcialidad, así como equidad y honestidad. Por lo tanto, a decir de Díaz Madrigal⁸⁴ son el contraste con el sistema judicial retributivo, ya que están encaminados a desarrollarse en el contexto de la cultura de la paz, ofreciendo soluciones como la reparación del daño, la desjudicialización y el dialogo entre las partes involucradas en el conflicto.

La mediación es definida por Folberg y Taylor⁸⁵ como:

“El proceso mediante el cual los participantes, junto con la asistencia de una persona o personas neutrales, aíslan sistemáticamente los problemas en disputa con el objeto de encontrar opciones, considerar alternativas y llegar a un acuerdo mutuo que se ajuste a sus necesidades”.

Mientras la Conciliación es definida por Vado Grajales⁸⁶ como el procedimiento en el cual dos partes de un conflicto se reúnen con un tercero, ajeno e imparcial, que facilita la comunicación entre las personas enfrentadas para delimitar y solucionar el conflicto, y que además formula propuestas de solución.

En otros aspectos se conceptualiza a la junta restaurativa como:

“El mecanismo mediante el cual la víctima u ofendido, el imputado y, en su caso, la comunidad afectada, en libre ejercicio de su autonomía, buscan, construyen y proponen opciones de solución a la controversia, con el objeto de lograr

un acuerdo que atienda las necesidades y responsabilidades individuales y colectivas, así como la reintegración de la víctima u ofendido y del imputado a la comunidad y la recomposición del tejido social.”

Estos tres mecanismos conforman actualmente la opción más rápida, eficiente y restauradora para las partes en un proceso; y en la cual cabe remarcar la importancia que se le brinda a la reparación del daño, a la indemnización, a la restauración del tejido social y al perdón. Por consiguiente el mismo Estado buscando una forma jurídica de solucionar las controversias, decide tomar los medios que agilizan y resuelven, además de favorablemente para ambas partes las diferencias.

Por consiguiente, debemos de modificar y adecuar nuestros conceptos para terminar con los conflictos. En este orden de ideas, la justicia alternativa es todo procedimiento no jurisdiccional para solucionar un conflicto de índole civil, familiar, mercantil o penal, al cual pueden recurrir voluntariamente y de común acuerdo las partes involucradas, para buscar una solución acordada en tres las partes que ponga fin a su controversia, por medio de un procedimiento de técnicas específicas aplicadas por especialista. Bajo este criterio podemos garantizar que hoy, existe un cambio del abogado tradicional de conflicto, de confrontación entre las partes, y nos encontramos ante un nuevo concepto de un abogado propositivo y colaborador.

La justicia alternativa un plan de restitución puede ser económico o en especie, puede ser con la prestación de servicios a la comunidad o de

cualquier forma solicitada por la víctima. Las diversas legislaturas de los Estados que integran la república mexicana han considerado la importancia de una aplicación de justicia expedita. Los MSC⁸⁷ son técnicas viables para la administración y la procuración de justicia, pues no sólo reduce la carga de los Juzgados y el costo del procedimiento judicial, sino que acortan la duración del conflicto, impidiendo que se amplíe o modifique. Además mantienen la relación personal entre las partes gracias a su enfoque colaborativo mediante el cumplimiento de los convenios.

El concepto de Alternos o alternativos, tiene relación al hecho de que frente al “modelo tradicional” que como sabemos es la vía jurisdiccional, estos se muestran como otro medio permitido y reconocido para llegar de manera pacífica a “resolver el conflicto” sin llegar al litigio. Tampoco se habla de “privatización” de la justicia o hacer justicia por su propia mano, simplemente de satisfacer las necesidades sociales de impartición de justicia, lo que inclina a solventarlos por otros medios legales. Por ello la tendencia de denominarlos Mecanismo o Medios de Solución de Controversias. Basta con ver las últimas reformas a nivel internacional en materia de oralidad mercantil donde se prevén procedimientos más ágiles, se contempla que el juez también haga funciones de mediación y conciliación.

Como se ha señalado por diversos autores, los principales Mecanismos o Medios, son la negociación, la mediación, la conciliación y arbitraje, como características de ellos, podemos destacar las siguientes:

**** en cuanto a la Especialización:***

Se requiere de cierto conocimiento para cubrir el perfil del prestador de los servicios –por llamarlo de cierta forma- de métodos alternativos, se debe ser experto en técnicas de comunicación, litigio y formalidad.

**** en cuanto a la voluntariedad:***

la mediación, la negociación y el arbitraje son absolutamente voluntarios, son libres de acogerse al proceso, y por lo tanto libres de desistir en caso que así lo consideren en todo momento, en tanto que la voluntariedad de la conciliación extrajudicial esta limitada a la decisión unilateral de la parte citada de asistir o no a la audiencia, puesto que como institución la conciliación extrajudicial del proceso es obligatoria.

**** en cuanto a la formalidad:***

la mediación y la negociación no tiene una estructura formal determinada, en tanto que en el arbitraje y en la conciliación extrajudicial si tienen formas y etapas que cumplir.

**** en cuanto al control de las partes sobre el proceso:***

en la mediación y en la negociación las partes ejercen sobre el proceso un control alto; en la conciliación extrajudicial ejercen un control medio y en el arbitraje un control menor.

**** en cuanto a la intervención de terceros neutrales:***

en la negociación no se produce la intervención de terceros neutrales (pues el negociador representa una de las partes), en tanto que en los otros medios alternativos si. En la mediación al tercero neutral se le denomina mediador, en la conciliación extrajudicial se denomina conciliación extrajudicial y en arbitraje se le denomina árbitro.

*** en cuanto a la duración del proceso:**

en la negociación y en la mediación la duración del proceso es también generalmente corta, dependiendo de las partes y del tercero neutral en tanto que en la conciliación extrajudicial la duración del proceso es corta, estando sujeta al legislador.

*** en cuanto a la obligatoriedad de cumplimiento del acuerdo o laudo:**

en la mediación y en la conciliación extrajudicial el acuerdo es voluntario, de producirse este es obligatorio, en tanto que en el arbitraje el laudo arbitral es decisión exclusiva del tercero neutral y es obligatorio para las partes.

*** en cuanto a la confidencialidad:**

en la mediación y en la negociación la confidencialidad esta en poder de las partes, en la conciliación extrajudicial, tanto las partes como el conciliador deben guardar absoluta reserva de todo lo sostenido o propuesto, en tanto que en el arbitraje la excepción a la confidencialidad se producen en el supuesto de que se pida la nulidad del fallo.

*** en cuanto a la economía:**

en la negociación, salvo nombramiento de negociadores, es posible que no se produzcan desembolso alguno de dinero en tanto no participa un tercero neutral, por otra parte en la mediación, en el arbitraje y en la conciliación extrajudicial intervienen terceros neutrales cuyos servicios privados son remunerados.

*** en cuanto a la Flexibilidad:**

el procedimiento se adapta al conflicto de las partes, y estas se pueden aplicar con libertad o ser

modificadas -siempre y cuando las partes estén de acuerdo-.

Hemos estado en la creencia de que está prohibido al notario dedicarse a otro oficio, incluyendo la práctica de la abogacía, a fin de mantener su imparcialidad de acuerdo con la ley, la intervención notarial en la mediación o el arbitraje de conflictos entre los interesados pertenece a la función del notario, por consiguiente el notario está autorizado para realizar la mediación o el arbitraje en ejercicio de la función para prevenir litigios. Como experto y profesional del derecho, si bien no actúa como notario puede utilizar su experiencia y conocimientos:

A. Material contractual

Interpretación del contrato, cláusulas de cumplimiento, pena convencional, responsabilidad de las partes. En casos de divorcio que contienen pago de indemnización por perjuicio moral, la partición de propiedad, el desembolso de gastos para la manutención de menores, la patria potestad... en estos casos se redacta por el notario de manera imparcial un proyecto de conformidad con la voluntad de las partes a través de entrevistas con ellas, y si se ponen de acuerdo con dicho contrato, un notario – no el mismo que actúa como mediador- lo autoriza. La redacción de contratos de indemnización por causa diversas, por regla general, notario después de recoger informaciones necesarias a los interesados, redacta por su cuenta un proyecto de dicho contrato, actuando como mediador entre las partes para lo cual el notario trata de coordinar los intereses de las partes por contrato más adecuado, este es la conclusión de un acto de mediación.

B. Contratos específicos

Promesa de compraventa, donación, mutuo, asociación en participación, comisión mercantil, convenio de colaboración profesional. Acuerdos laborales.

C. Inmuebles

Brindar fe pública en relación a dar Validez del título, transmisión, uso, gravámenes, limitaciones de dominio, servidumbres, superficie, linderos, apeo y deslinde, paredes medianeras.

D. Sucesorios

En este rubro se pueden presentar situaciones tales como los conflictos de herederos, legatarios e inclusive el nombramiento de albacea, realización de inventario y avalúos, así como la debida orientación en la partición de los bienes.

E. Sociedades Mercantiles

Derecho Corporativo, conflicto entre socios en personas morales, - asociaciones, sociedades civiles, mercantiles, agrarias-, derechos y obligaciones de los socios y el órgano de representación, así como la nulidad del acta de asamblea.

Tradicionalmente la primera instancia de un procedimiento judicial, con todos sus diversos elementos -recursos ordinarios, extraordinarios, amparos entre otros- no siempre es la justicia pronta y expedita que contemplan las leyes, a pesar de que se tendrá que resolver apegado a la Ley, en algunas ocasiones no en justicia – debido a que el juez resolvería en favor de aquel que haya probado sus acciones y su defensa, mas sin embargo no necesariamente es quien tenga la razón-. Los litigantes que resulten ser más hábiles tendrán mayores probabilidades de triunfar y

siempre habrá un resentimiento en quien pierda, no habrá litigante que acepte que perdió porque su cliente no tenía razón y menos aun que el no tuvo el conocimiento o pericia para defenderlo. En otras ocasiones el afectado indicara que el abogado y/o el Juez fue sobornado o recibo una dádiva y en el mejor de los casos, que resolvió de manera equivocada.

En ese mismo tenor quienes puedan o pretendan utilizar los Mecanismos Alternos de Solución de Controversias, deberán procurar de acudir con las personas que idóneamente cuenten con la moralidad y prudencia necesaria además de ser reconocidos como honestos y conocedores de la materia.

Todas estas cualidades y otras más las encontramos en quien vamos a encomendar nuestro problema, así se podrá designar un solo mediador o un grupo de árbitros que deberán ser en número impar para facilitar el resultado considerando además que el respaldo de un Colegio de Profesionistas brinde Certeza Jurídica brindando su Aval.

El Notario debe prestar su función más allá del interés del solicitante del servicio Notarial, lo que implica cumplir sus procedimientos de asesoría y de conformación del instrumento Notarial, en estricto apego a la norma y de manera imparcial; debe aconsejar a cada una de las partes o solicitantes del servicio sin descuidar los intereses de la contraparte en reserva y secrecía, en lo justo del caso de que se trata.

7. intervención del notario en otras actividades

Como se ha comentado no existe una legislación federal, se cuenta con 32 leyes estatales - una por cada entidad federativa- que en su mayoría son similares, pero en aspectos como el acceso a la función notarial existen diversidad de criterios. Asimismo con relación a las funciones a realizar, un fedatario puede realizar diversas acciones. Los Notarios⁸⁸ estarán obligados a prestar sus servicios en los casos y en los términos que establezcan los ordenamientos electorales.

Las Autoridades Competentes, con la coadyuvancia del Colegio, a través de su Consejo, y con el auxilio en su caso de la Comisión de Honor y Justicia, estarán muy atentas a cualquier irregularidad a fin de que el servicio Notarial en esta materia se preste de la mejor forma posible. En su caso, si así lo pidieren las autoridades o los partidos, los Notarios podrán organizar recorridos para dar fe si es menester, conforme al turno que al efecto establezca el Colegio.

De conformidad con los postulados del Notariado Latino incorporado al sistema del Notariado local, en cada instrumento y en la asesoría relativa, el Notario deberá proceder conforme a los principios jurídicos y deontológicos de su oficio profesional; por consiguiente, no podrá tratar a una parte como su cliente y a la otra no, sino que la consideración será personal y profesionalmente competente por igual desde la buena fe y la asesoría imparcial a cada parte o persona que solicite su servicio.

El Notario sí podrá de conformidad con el artículo 34 de la ley del notariado para la ciudad de México:

- I. Aceptar y desempeñar cargos académicos y docentes, de dirección de carrera o institución académica, de beneficencia pública o privada, de colaboración ciudadana y los que desempeñe gratuitamente a personas morales con fines no lucrativos;
- II. Representar a su cónyuge, ascendientes o descendientes, por consanguinidad o afinidad y hermanos;
- III. Ser tutor, curador y albacea;
- IV. Desempeñar el cargo de miembro del consejo de administración, comisario o secretario de sociedades o asociaciones;
- V. Resolver consultas jurídicas objetivamente y ser consultor jurídico extranjero emitiendo dictámenes objetivos;
- VI. Ser árbitro o secretario en juicio arbitral;
- VII. Ser mediador jurídico;
- VIII. Ser mediador o conciliador;
- IX. Patrocinar a los interesados en los procedimientos judiciales o administrativos necesarios para obtener el registro de escrituras;
- X. Intervenir, patrocinar y representar a los interesados en los procedimientos judiciales en los

que no haya contienda entre particulares, así como en trámites y procedimientos administrativos; dichas funciones no inhabilitan al Notario para autorizar, en su caso, cualquier instrumento relacionado.

XI. Actividades semejantes que no causen conflicto ni dependencia que afecte su dación de fe y asesoría imparcial; y

XII. Ser prestador de servicios de certificación.

⁷¹ PONS Y GARCIA, Jorge Vladimir: "La intervención de la función notarial en la materia registral en México", Revista del Notariado del Colegio de Escribanos de la Ciudad de Buenos Aires. N° 904, 2011. p. 275.

⁷² Al respecto diversas leyes estatales en Mexico sobre el ejercicio notarial señalan conceptos similares Vid. Ley de Notarios del estado de Tabasco.

Artículo 8.- es un profesional del derecho, investido de fe pública para hacer constar los actos y hechos jurídicos a lo que los interesados quieran o deban dar autenticidad conforme a las leyes y autorizado para intervenir en la formación de tales actos o hechos jurídicos, revistiéndoles de solemnidad y formas legales. Fungirá también como auxiliar de la administración de justicia, acorde a lo señalado en la Ley Orgánica del Poder Judicial del Estado.

Artículo 12.- Los notarios deben ejercer siempre sus funciones bajo los principios de legalidad, imparcialidad y probidad; tienen las mismas obligaciones de consejo y asesoría para todas las personas concurrentes a los actos o hechos, aun cuando estas no le hayan solicitado o le remuneren directamente sus servicios.

⁷³ Artículo 42, Ley del Notariado para el Distrito Federal.

<http://www.iedf.org.mx/transparencia/art.14/14.f.01/marco.legal/LNDF.pdf>

⁷⁴ BACIGALUPPO, Natalia Corina, et.al., *Discapacidad intelectual y el artículo 12 de la convención internacional sobre los derechos de las personas con discapacidad*, I Congreso Internacional sobre Discapacidad y Derechos Humanos, junio 2010, p.15.

⁷⁵ AGUILAR BASURTO, Luis Arturo, *La función notarial: antecedentes, naturaleza y nuevas tendencias de la función notarial*, México, Ed. Ubijus, 2015, pp. 67-72.

⁷⁶ PÉREZ DE MADRID CARRERAS, Valerio, *Introducción al derecho notarial*, Academia Sevillana del Notariado, Granada, Ed. Comares, 2006, p. 64.

⁷⁷ TARRAGÓN ALBELLA, Ernesto, "La función notarial: su fundamento. Concepto de notario; examen del artículo 1. del Reglamento Notarial. Características del notariado latino", en Borrell, Joaquín (comp.), *Derecho notarial*, Valencia, Tirant lo Blanch, 2011, p. 21.

⁷⁸ Ley del Notariado para el estado de Tabasco.

ARTÍCULO 71. Para que el Notario de fe de conocer a los otorgantes y de que tienen capacidad legal, bastará que sepa su nombre y apellidos, que no observe en ellos manifestaciones patentes de incapacidad natural y que no tenga noticias de que estén sujetos a incapacidad civil.

⁷⁹ Ibidem

ARTÍCULO 74. Los representantes deberán declarar sobre la capacidad legal de sus representados y esta declaración se hará constar en la escritura.

ARTÍCULO 75. Si alguno de los otorgantes fuere sordo, leerá por sí mismo la escritura; si declarare no saber o no poder leer, designará una persona que lea en su sustitución, persona que le dará a conocer el contenido de la escritura por medio de signos o de otra manera, todo lo cual hará constar el Notario.

⁸⁰ Principio Consagrado como valor superior del ordenamiento jurídico en el que confluyen los de razonabilidad, igualdad, equidad, proporcionalidad, respeto a la legalidad y prohibición de la arbitrariedad, ya que según los casos, se identifica con alguno de estos otros principios. <http://dej.rae.es/#/entry-id/E150050>

⁸¹ AA. VV. Gran Enciclopedia Rialp (sexta edición). Madrid: Ediciones Rialp, S. A., 1989, p. tomo XIII, 678-698. Vid. Urdáñez, Teófilo.: Introducción a la cuestión 58 de la Suma Teológica de Santo Tomás de Aquino. Madrid: BAC-Edición bilingüe, 1956, p. tomo VIII, 246.

⁸² Aunado a que los antecedentes jurídicos más remotos los colocan como el inicio de las leyes. En Mesopotamia, Egipto, Grecia, China, siempre se ha buscado para poder tener el control de estas civilizaciones la impartición de Justicia. El Arbitraje por ejemplo es considerado desde la época de los Romanos, pasando a la edad Media, incluso en las Siete Partidas de Alfonso el Sabio, en la Curia Filípica o las Leyes de Toro. El Leviatán (*Leviathan, or The Matter, Forme and Power of a Common-Wealth Ecclesiasticall and Civil*) de Thomas Hobbes, también hace referencia a la forma y el poder. Vid. TRUEBA BUENFIL, Fernando. "Arbitraje y Notariado", *Escritura Revista Notarial del Estado de México*, 1998. pp. 17-18.

⁸³ *Es gibt noch Richter in Berlin!* La leyenda del *Historische Mühle von Sanssouci*. Cuando Federico el Grande construyó su Palacio, había a un costado de sus jardines un viejo molino de madera, que mandó a derribar. A lo que el dueño del mismo se opuso y acudió a la Corte y cuando los Jueces fallaron a favor del Molinero, el Rey respetuoso de la Justicia, celebró que el mismo acataba la decisión de los Tribunales de Prusia. Vid. RADBRUCH, Gustav. *Introducción a la Ciencia del Derecho*, Santiago de Chile, 2017.

⁸² DÍAZ MADRIGAL, Ivonne Nohemí. *La mediación en el sistema de justicia penal: justicia restaurativa en México y España*, México, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 2013, Colección Juicios Orales, p. 2.

⁸² FOLBERG, Jay, TAYLOR, Alison. *Mediación, Resolución de Conflictos sin Litigio*, Ed. Limusa, México, 1997, p. 27.

⁸³ VADO GRAJALES, Luis Octavio. *Medios Alternativos de Resolución de Conflictos*, Instituto de Investigaciones Jurídicas, UNAM, p. 382.

⁸⁷ El gobierno Federal de los EE.UU. fue el que situó en primer plano la utilización de los MARC en 1947, cuando se creó el federal mediation & conciliation service (FMCS).

⁸⁸ Ley del Notariado para la Ciudad de México

Artículo 12. Toda persona tiene derecho, en términos de esta Ley, al servicio profesional del Notario. El Notario está obligado a prestar sus servicios profesionales, cuando para ello fuere requerido por las Autoridades Competentes, por los particulares o en cumplimiento de resoluciones judiciales, siempre y cuando no exista impedimento legal para realizar el documento Notarial solicitado, salvo las causas de excusa a que se refieren los Artículos 45 y 46 de esta Ley. En los programas especiales previstos por esta Ley participarán todos los Notarios.



IV. CONCLUSIONES

El vocablo *persona* tiene tras de sí una larga evolución histórica que involucra aspectos religiosos, filosóficos, históricos, sociales y, desde luego, jurídicos. A pesar de los grandes avances logrados en materia de derechos humanos, la persona -y especialmente la persona jurídica- continúa caracterizada como un concepto sumamente elusivo y complejo que colisiona marginalmente con otros conceptos como los de personalidad, capacidad, sujeto de derecho, titularidad...

Llama sin duda la atención que algunos códigos inicien el estudio del derecho civil con la definición de persona, como si un doctor iniciara su ciencia definiendo lo que deba entenderse por “cuerpo humano”, pero creo que queda claro que el término de persona es multívoco y circular y necesita incluso el concurso de ciencias ajenas del derecho, como la biología, la teología, la antropología y la filosofía.

A lo largo de la historia la posición prevaleciente ha sido la de *homo homini* persona, es decir, la de que todo hombre es persona, pero la inversa no es necesariamente correlativa, es decir, no toda

persona es *homo*. La definición clásica quedó así: persona “*est homo in status quodum consideratus*”. El concepto original de hombre es el punto de partida, sin duda, para el de persona. Luego, las personas se dividen en *físicas* y *morales*, según la terminología tradicional. Aparece inmediatamente entonces la noción de *capacidad* (aptitud para adquirir un derecho y disfrutarlo), que de rechamente nos conduce a la noción de representación (cuando una persona puede realizar un acto jurídico por otra), y ésta, a la de *personería* (facultad de representación), y aun al concepto de legitimación (situación especial de un sujeto con relación a un bien determinado, por ejemplo).

Consideramos que ya se ha superado la concepción patrimonialista de la persona que perduró en todo el siglo XIX y buena parte del siglo XX. Pienso que en el futuro transitaremos a una concepción más personalista que tomará en cuenta los derechos subjetivos y aun sus intereses existenciales.

Quizás hay que concluir, como Shulz, en su *Classical Roman Law*, que la propia idea de persona

jurídica es “superflua, inútil y dificultosa” y que “ha producido en gran cantidad una confusa y absurda literatura acerca de la supuesta misteriosa esencia de semejante persona”. A lo mejor -pienso yo- debe ser otro de los “enigmas civilistas” que forman parte de ese “cielo de los conceptos jurídicos” de Jhering (junto con la herencia yacente, las obligaciones correales, los derechos sobre derechos, la naturaleza jurídica de la posesión, la diferencia entre el precario y el comodato, o la prenda de la prenda, la hipoteca de la hipoteca, la prenda del título de la hipoteca, o la prenda sobre cosa propia).⁸⁹ Y cuando uno trata de la pretendida igualdad de las personas, no se pueden olvidar opiniones literarias como las de Anatole France. Dice que la justicia del derecho consiste en la “augusta tarea de dar a cada uno lo suyo: al rico, su riqueza, al pobre, su pobreza” y que “el derecho prohíbe por igual, tanto a ricos como a pobres, robar pan, dormir bajo los puentes o pedir limosna”.⁹⁰

Al final, tal vez la culpa no ha sido más que de nosotros. Aun en la literatura universal se refleja la complejidad del concepto de persona a lo largo de la historia. Para no poner más que un ejemplo, en *Las aventuras de Huckleberry Finn*, Mark Twain narra el incidente que tiene lugar cuando estalla un cilindro en un barco de vapor que remonta el Mississippi, cerca de Orleans, en la sociedad esclavista norteamericana del siglo antepasado. Una señora muy elegante pregunta:

“- ¡Por el amor de Dios! ¡hubo heridos?
- No señora. Sólo se mató un negro.
- Pues ha sido una suerte, porque algunas veces las personas resultan heridas”.⁹¹

Asimismo en caso de que los otorgantes acudan ante notario por una escritura notarial⁹², podría considerarse permisible el notario intervenga en la mediación o el arbitraje de hecho en el marco de asesoramiento notarial, proponiendo un proyecto apropiado, persuadiendo de forma imparcial alcanzar la transacción que resulte de la escritura adecuada.

La comunidad tiene confianza en el notariado que se dedica a ejercer correctamente su profesión, de una manera ética y moral, que cuenta con experiencia práctica conseguidas en su larga trayectoria profesional legal y sobre todo que cuenta con prestigio social. Por consiguiente si la misión del notario se entiende mejor y utiliza mas por las personas, se puede llegar a considerar que los medios alternos de solución de conflictos se desempeñaran cada vez más para prevenir litigios sin alterar las normas actuales. Se cuenta actualmente con una penetración o conocimiento insuficiente en el público usuario general, -falta de conciencia social- pero eso no es motivo para que en la actualidad la función notarial no se limite a una función de autenticación de hechos y actos jurídicos, sino que sus nuevas funciones le han permitido transformar el concepto clásico de su profesión, mediante un papel o desempeño mas dinámico conservando en todo momento la seguridad jurídica así como otros valores sociales.

Uno de los desafíos del Estado es satisfacer las necesidades de sus gobernados de una manera **pronta y expedita**, garantizando la seguridad de los Derechos Humanos para de esta forma velar por los intereses y bienestar de la sociedad. Por

ellos busca ofertar soluciones que tiendan a generar eficacia y rapidez a los actos jurídicos.

La función Notarial es el conjunto de actividades que el Notario realiza conforme a las disposiciones de esta Ley, para garantizar el buen desempeño y la seguridad jurídica en el ejercicio de dicha función autenticadora. Posee una natura-

leza compleja: es pública en cuanto proviene de los poderes del Estado y de la Ley, que obran en reconocimiento público de la actividad profesional de Notario y de la documentación Notarial al servicio de la sociedad. De otra parte, es autónoma y libre, para el Notario que la ejerce, actuando con fe pública.



⁸⁹ JHERING, R. Von, *Bromas y Veras en la ciencia jurídica. Ridendo dicere verum*, Civitas (Madrid, 1993, p. 217).

⁹⁰ FRANCE, Anatole, *Chocantes opiniones sobre la justicia* (Fondo de Cultura Económica, México, 2000, p. 7).

⁹¹ - “Good gracious! anybody hurt?
- No’m. Killed a nigger.
- Well, it’s lucky; because sometimes people do get hurt” (cap. XXXII).

⁸⁹ Situación que se puede presentar en Canadá, dado que desde el 13 de junio de 1997 la Asamblea Nacional adopto un proyecto de ley que convierte en obligatorio la mediación familiar en los casos de divorcio, novedad introducida en el país desde los años setenta.



IV. CONCLUSIONS

Le mot personne a derrière lui une longue évolution historique impliquant des aspects religieux, philosophiques, historiques, sociaux et, bien sûr, juridiques. Malgré les grands progrès réalisés en matière de droits de l'homme, la personne - et en particulier l'entité juridique - continue à être caractérisée comme un concept extrêmement complexe et insaisissable qui entre en conflit avec d'autres concepts tels que la personnalité, la capacité, le sujet des droits, la propriété ...

Il attire sans aucun doute l'attention sur le fait que certains codes initient l'étude du droit civil avec la définition de la personne, comme si un médecin initiait sa science en définissant ce qu'il faut comprendre par "corps humain", mais je pense qu'il est clair que le terme de personne est multivocal circulaire et a même besoin du concours de sciences éloignées du droit, telles que la biologie, la théologie, l'anthropologie et la philosophie.

Au cours de l'histoire, la position dominante a été celle de l'homo homini persona, c'est-à-dire que chaque homme est une personne, mais l'in-

verse n'est pas nécessairement corrélatif, c'est-à-dire que chaque personne n'est pas homo. La définition classique était donc: personne "est homo in status quodum consideratus".

Le concept original de l'homme est sans aucun doute le point de départ de la personne. Ensuite, les gens sont divisés en physique et moral, selon la terminologie traditionnelle. La notion de capacité (aptitude à acquérir un droit et à en jouir) apparaît immédiatement, ce qui nous conduit à juste titre à la notion de représentation (lorsqu'une personne peut accomplir un acte juridique pour une autre), et celle-ci à celle de personnalité juridique (pouvoir de représentation), et même au concept de légitimation (situation particulière d'un sujet par rapport à un bien spécifique, par exemple).

De même, si les concédants se présentent devant un notaire par acte notarié, on pourrait considérer que le notaire est autorisé à intervenir en médiation ou en arbitrage de facto dans le cadre d'un conseil notarié, en proposant un projet approprié, en persuadant de manière impartiale d'atteindre la transaction. de bonne écriture.

La communauté a confiance dans le notaire qui se consacre à exercer correctement son métier, de manière éthique et morale, qui possède une expérience pratique acquise au cours de sa longue carrière juridique et qui jouit d'un prestige social. Par conséquent, si la mission du notaire est mieux comprise et utilisée davantage par la population, on peut considérer que les moyens alternatifs de résolution des conflits travailleront de plus en plus pour éviter les litiges sans modifier les normes en vigueur.

Il y a actuellement une pénétration insuffisante ou des connaissances insuffisantes de l'utilisateur grand public, manque de conscience sociale, mais ce n'est pas pour cette raison que la fonction notariale

ne se limite pas à l'authentification de faits et d'actes juridiques, mais ses nouvelles fonctions lui ont permis de transformer le concept classique de son métier, à travers un rôle ou une performance plus dynamique, en préservant à tout

moment la sécurité juridique ainsi que d'autres valeurs sociales.

L'un des défis de l'État est de répondre aux besoins des gouvernés de manière prompt et rapide, en garantissant la sécurité des droits de l'homme afin de protéger les intérêts et le bien-être de la société. Pour eux, il cherche à proposer des solutions qui tendent à générer efficacité et rapidité aux actes juridiques.

La fonction notariale est l'ensemble des activités que le notaire exerce conformément aux dispositions de la présente loi, afin de garantir de bonnes performances et une sécurité juridique optimale dans l'exercice de ladite fonction d'authentification. Il a un caractère complexe: il est public en ce sens qu'il découle des pouvoirs de l'État et de la loi, qui agissent comme une reconnaissance publique de l'activité professionnelle du notaire et des actes notariaux au service de la société. Par contre, il est autonome et libre, pour le notaire qui l'exerce, agissant avec foi.





IV. CONCLUSIONS

The word person has behind it a long historical evolution that involves religious, philosophical, historical, social and, of course, legal aspects. Despite the great progress made in terms of human rights, the person - and especially the legal entity - continues to be characterized as a highly elusive and complex concept that collides marginally with other concepts such as personality, capacity, subject of rights, ownership ...

It calls without doubt the attention that some codes initiate the study of the civil law system with the definition of person, as if a doctor initiated his science defining what must be understood by "human body", but we think it is clear that the term of person is multivocal and circular and even needs the contest of sciences far from the law, such as biology, theology, anthropology and philosophy.

Throughout history the prevailing position has been that of *homo homini persona*, that is, that every man is a person, but the reverse is not necessarily correlative, that is, not every person is *homo*. The classic definition was thus: person "*est homo in status quodum consideratus*".

The original concept of man is the starting point, no doubt, for the person. Then, people are divided into physical and moral, according to traditional terminology. The notion of capacity (aptitude to acquire a right and enjoy it) immediately appears, which rightly leads us to the notion of representation (when one person can perform a legal act for another), and this one, to that of legal personality (power of representation), and even to the concept of legitimation (special situation of a subject in relation to a specific good, for example).

Also in case the grantors attend before a notary by a notarial deed, it could be considered permissible for the notary to intervene in mediation or de facto arbitration in the framework of notarial advice, proposing an appropriate project, impartially persuading to reach the resulting transaction. of proper writing.

The community has confidence in the civil law notary that is dedicated to properly exercise their profession, in an ethical and moral manner, which has practical experience gained in their long legal career and above all that has social

prestige. Therefore, if the mission of the notary is better understood

and used more by the people, it can be considered that the alternative means of conflict resolution will work more and more to prevent litigation without altering the current norms.

There is currently an insufficient penetration or knowledge in the public general user, -lack of social conscience- but that is not a reason why at present the notarial function is not limited to a function of authentication of facts and legal acts, but rather his new functions have allowed him to transform the classic concept of his profession, through a more dynamic role or performance, preserving at all times legal security as well as other social values.

One of the challenges of the State is to meet the needs of its governed in a prompt and expedi-

tious manner, guaranteeing the security of Human Rights in order to safeguard the interests and welfare of society. For them it seeks to offer solutions that tend to generate efficiency and speed to legal acts.

The Civil Law Notarial function is the set of activities that the Notary performs in accordance with the provisions of this Law, to ensure good performance and legal security in the exercise of said authenticating function. It has a complex nature: it is public in that it comes from the powers of the State and the Law, which act in public recognition of the professional activity of Notary and Notarial documents at the service of society.

On the other hand, it is autonomous and free, for the Notary who exercises it, acting with public faith.



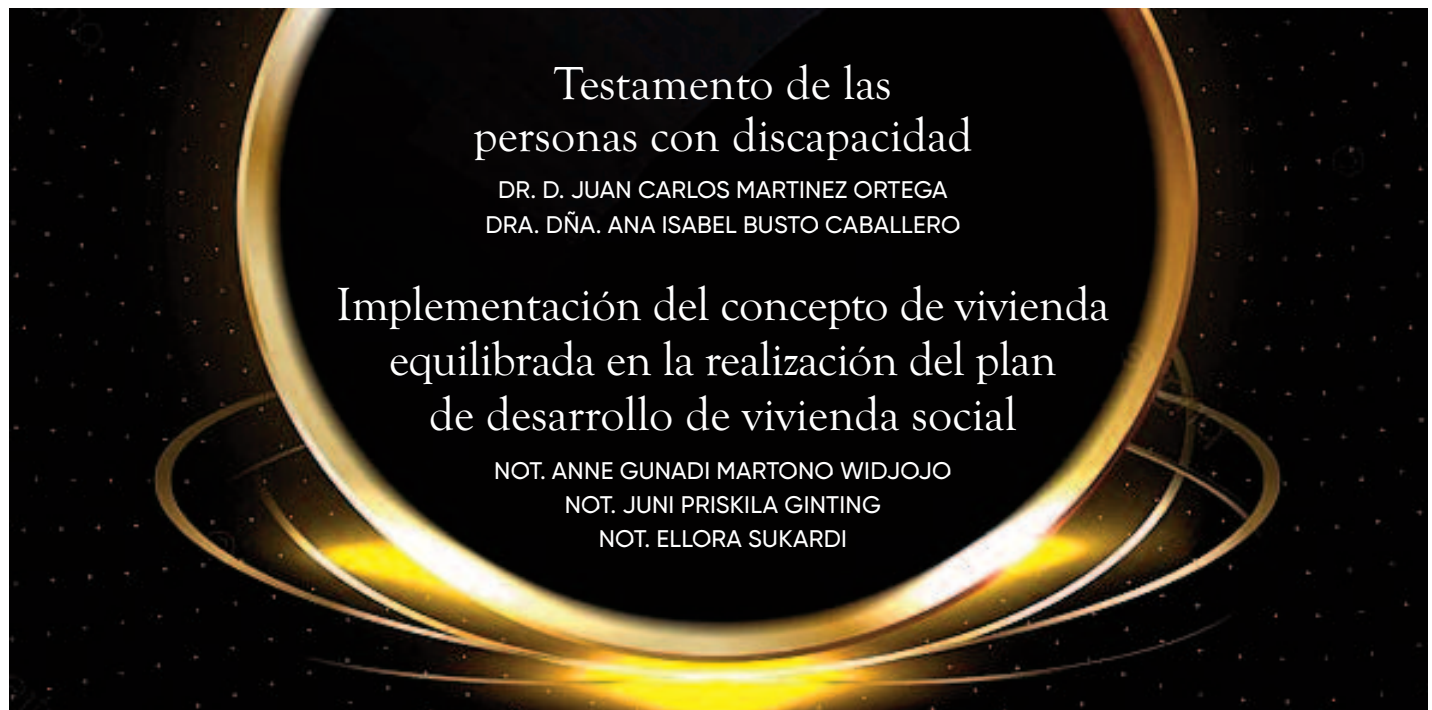
2

II Premio de Investigación Jurídica



TRABAJOS
GANADORES

GANADORES EX AEQUO DEL II PREMIO DE INVESTIGACIÓN JURÍDICA INSTITUIDO POR LA COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS (CDH). PREMIO ENTREGADO EN LA CLAUSURA DEL 30° CONGRESO INTERNACIONAL DEL NOTARIADO, CANCÚN, MÉXICO EL 3 DE DICIEMBRE DE 2022



Testamento de las personas con discapacidad

DR. D. JUAN CARLOS MARTINEZ ORTEGA
DRA. DÑA. ANA ISABEL BUSTO CABALLERO

Implementación del concepto de vivienda equilibrada en la realización del plan de desarrollo de vivienda social

NOT. ANNE GUNADI MARTONO WIDJOJO
NOT. JUNI PRISKILA GINTING
NOT. ELLORA SUKARDI

El Jurado del II Premio de Investigación Jurídica de la UINL 2022 sobre personas con discapacidad, personas mayores, inmigrantes, infancia, refugiados u otros grupos que se encuentren en situación de vulnerabilidad, tras deliberación y a la vista de la excelencia de los trabajos presentados, ha proclamado como vencedores ex aequo del mismo el trabajo **"El testamento de las personas con discapacidad"** cuyos autores fueon el Dr. D. Juan Carlos MARTINEZ ORTEGA y la Dra. Dña. Ana Isabel BUSTO CABALLERO, junto con el trabajo **"Housing and vulnerable groups, social housing"** realizado por los notarios Anne Gunadi Martono WIDJOJO, Juni Priskila GINTING y Ellora SUKARDI.



Testamento de las personas con discapacidad

AUTORES: DR. D. JUAN CARLOS MARTINEZ ORTEGA
y DRA. DÑA. ANA ISABEL BUSTO CABALLERO

Según la **Organización Mundial de la Salud (OMS)** se estima que **más de mil millones de personas viven con algún tipo de discapacidad**, suma que corresponde aproximadamente al 15 % de la población mundial.

La visualización de tal magnitud de individuos afectados con alguna discapacidad física o psíquica nos hace sospechar que todos, en algún momento de nuestra vida, padeceremos alguna discapacidad o conoceremos en nuestro entorno a personas con discapacidad...

[DESCARGAR O LEER EL MATERIAL COMPLETO](#)



Implementation of balanced housing concept in conducting social housing development plan

In west Bandung regency in west Java province, Indonesia

AUTHORS: NOT. ANNE GUNADI MARTONO WIDJOJO,
NOT. JUNI PRISKILA GINTING AND NOT. ELLORA SUKARDI



Implementation of balanced housing concept in conducting social housing development plan in west Bandung Regency in west Java Province Indonesia

AUTHORS: NOT. ANNE GUNADI MARTONO WIDJOJO,
NOT. JUNI PRISKILA GINTING AND NOT. ELLORA SUKARDI

ABSTRACT

The application of the concept of balanced housing is needed to realize the concept of balanced housing as an effort to maintain the sociological balance of the community in the implementation of social housing development in the West Bandung Regency. The community with the largest population in Indonesia, West Java Province, especially planning in West Bandung Regency considers the existence of social strata in the residential environment. will ensure the creation of harmony between the various existing strata. This study discusses the concept of implementing social housing development in the West Bandung Regency. This study uses normative legal research that is descriptive-analytical, which prioritizes se-

condary data in the form of primary legal materials, secondary and tertiary by using library research data collection techniques than with a qualitative approach analysis of the data set out in primary legal materials. Furthermore, conclusions are drawn using the deductive method. The development of social housing is supported by the existence of rules and the desire to form a harmonious environment side by side in a healthy environment, fairly and equitably, by urban spatial planning, regional planning and land use planning that is efficient and effective.

Keywords: Balanced Housing, Development, Social Housing.

ACKNOWLEDGEMENT

Praise be to God Almighty for all His love and inclusion so that the authors are given the strength and ability to complete this research. This research, which have been completed by the authors, is entitled "IMPLEMENTATION OF BALANCED HOUSING CONCEPT IN CONDUCTING SOCIAL HOUSING DEVELOPMENT PLAN IN WEST BANDUNG REGENCY IN WEST JAVA PROVINCE INDONESIA".

The writing of this research is part of the participation and support for the Second UINL Prize for Legal Research.

This research could not be completed without the help of many parties who have aided, supported, or encouraged to the author. Hence, the author would like to extend their gratitude personally and respectfully:

1. Not. Dr. Cristina Noemí Armella, as the President of the International Union of Notaries (UINL) who has been conducting the Second UINL Prize for Legal Research;
2. Mr. Maximiliano Molina, as the Secretary General of UINL and Dir. Elena Bevilacqua, and Mrs. Elodie Letouche as Secretaries of UINL who has been providing information after information needed regarding the Second UINL Prize for Legal Research;
3. All committees and Jury of the Second UINL Prize for Legal Research who will assess our research;
4. Yualita Widyadhari, S.H., M.Kn, CIIB, as the President of Indonesian Notary Association, who has been supporting and providing the Second UINL Prize for Legal Research so this event may be participated by as many participants as possible in Indonesia;
5. Dr. (Hon) Jonathan L. Parapak, M.Eng.Sc., as the Rector of Universitas Pelita Harapan, Indonesia, who has been collaborating in supporting and providing the Second UINL Prize for Legal Research so this event may be participated by as many participants as possible in Universitas Pelita Harapan;
6. Prof. Dr. Bintan R. Saragih, S.H., as the Dean of Law Faculty of Universitas Pelita Harapan, Indonesia, who has been collaborating in supporting and providing the Second UINL Prize for Legal Research so this event may be participated by as many participants as possible in Universitas Pelita Harapan;
7. Dr. Susi Susantijo, S.H., LL.M., as the Head of Master of Notary Major, Law Faculty of Universitas Pelita Harapan, Indonesia, who has been collaborating in supporting and providing the Second UINL Prize for Legal Research so this event may be participated by as many participants as possible in Universitas Pelita Harapan;
8. Drs. Asep Wahyu, S.I.P., M.M., as the Head of the Regional Development Planning Agency for Research and Development of Regional Development Planning Agency of West Bandung Regency,

Indonesia, along with the staffs, who have helped the authors with information needed for this research;

9. Mr. Taufik Hidayat, S.Si., the Head of the Integration Section of Statistical Dissemination Processing at the Central Statistics Agency of West Bandung Regency, Indonesia, who has helped the authors with information needed for this research;

10. Dr. Pieter E. Latumeten, S.H., M.H., Sp.N., who has helped and given many advices and suggestions for the author in drawing this research;

11. Theophila Rebecca Phoebe, S.H., M.Kn., an assistant of one of the authors, who has helped in searching data needed for this research to be complete; and

12. The last but not least, all of committees of International Affair Division, Central Board of Indonesia Notary Association, who have been working hard to succeed this Second UINL Prize for Legal Research in Indonesia;

The authors realize that this research is still far from perfect. Therefore, the authors hope that all parties can provide suggestions, opinions, and constructive criticism to produce better scientific work.

Our final words, the authors would thank you and hope that this research may be meritorious for everyone who needs.

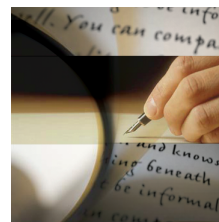
*Ngamprah, West Bandung Regency,
Indonesia, February 24, 2022*

[DOWNLOAD OR READ THE COMPLETE MATERIAL](#)



INSTITUCIÓN EDITORA | ONPI
RIN EDICIÓN N° 129
CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES - BUENOS AIRES - ARGENTINA
DICIEMBRE 2023





ONPI
Institución Editora

Sede Permanente
Av. Las Heras 1833 Piso 4° CP (1024)

Dirección y Redacción
Av. Las Heras 1833 Piso 4° CP (1024)
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
República Argentina
Tels.: (0054) 11 4809-7161
onpiuinl@onpi.org.ar
www.onpi.org.ar

Internet
www.uinl.org
onpiuinl@onpi.org.ar

Presidente UINL
Lionel Galliez
Francia

Presidenta de honor ONPI
Águeda Luisa Crespo (†)
Argentina

Presidenta ONPI
Susana Bonanno
Argentina

Diseño y Diagramación
María Cecilia Alcoba

RIN N° 129